

# ELLIX



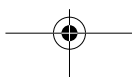
**DE** Druckluft-Werkzeugsatz  
**IT** Set di utensili pneumatici  
**FR** Ensemble d'outils pneumatiques  
**GB** Air tool set  
**CZ** Sada pneumatického nářadí  
**SK** Súprava pneumatických nástrojov

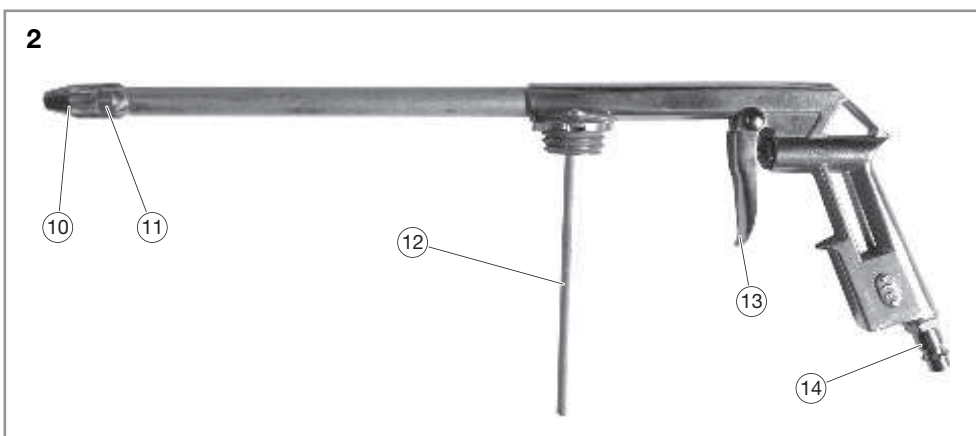
**PL** Zestaw narzędzi pneumatycznych  
**SI** Komplet pnevmatskega orodja  
**HU** Pneumatikus szerszámkészlet  
**BA/HR** Set pneumatskog alata  
**RU** Набор пневмоинструмента  
**GR** Σετ εργαλείων πεπιεσμένου αέρα  
**NL** Pneumatische gereedschapset

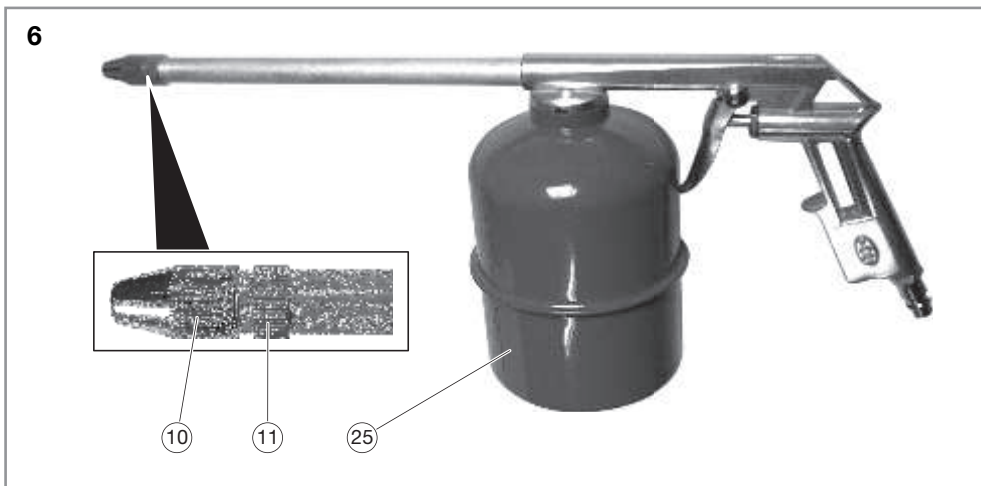
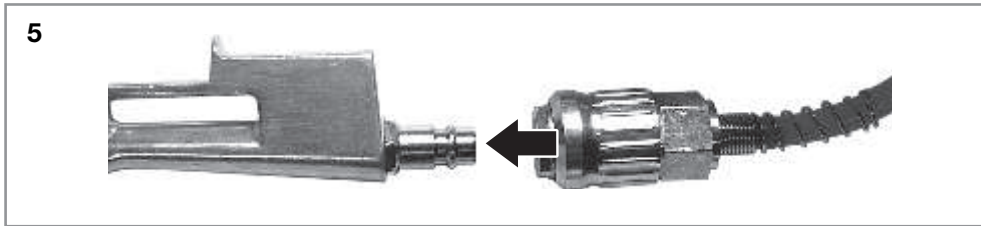
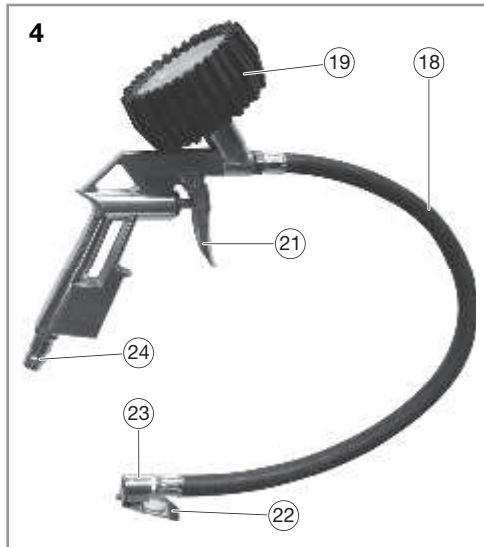
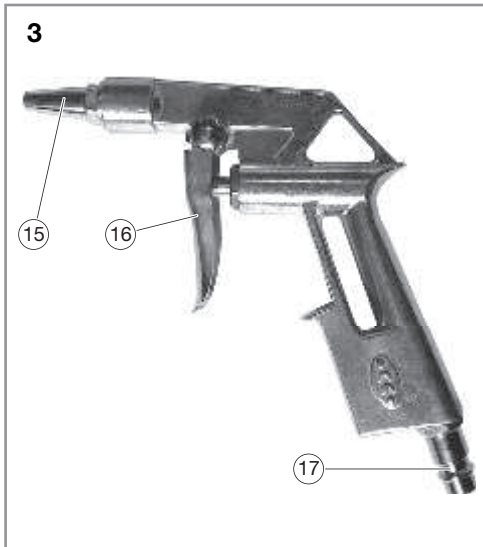


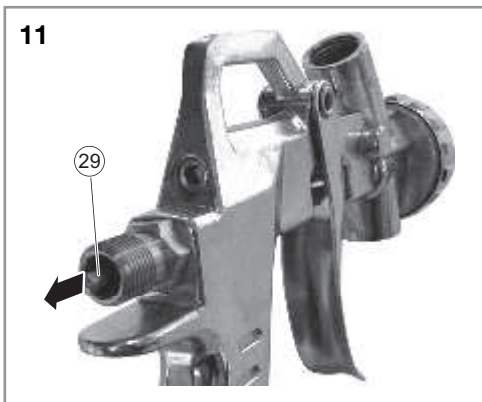
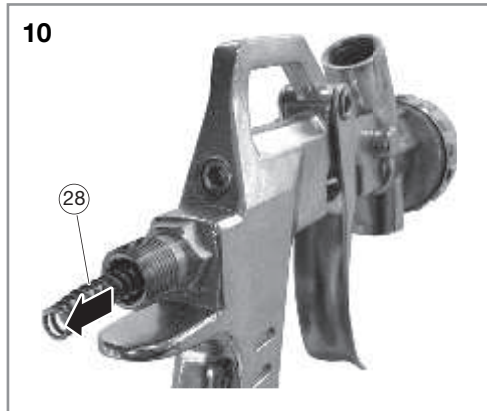
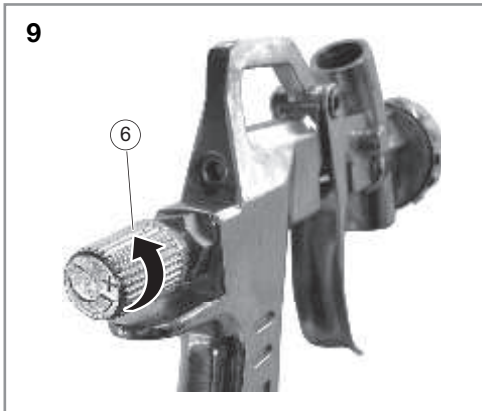
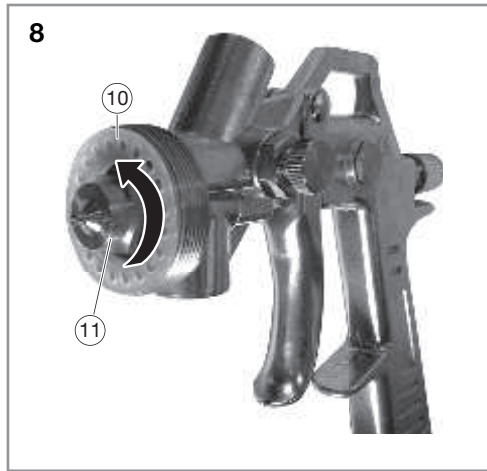
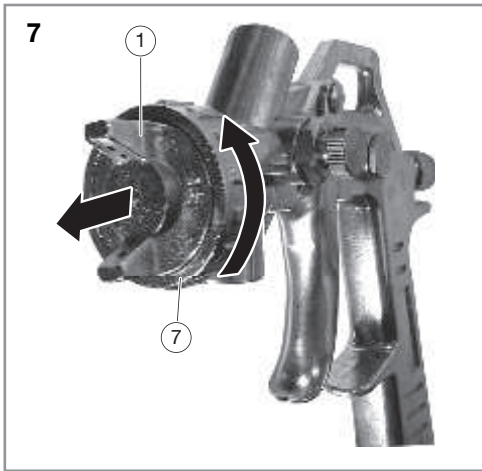
---

<b>DE</b>	Originalbetriebsanleitung .....	6
<b>IT</b>	Istruzioni originali .....	13
<b>FR</b>	Notice originale .....	20
<b>GB</b>	Original instructions .....	28
<b>CZ</b>	Původní návod k používání .....	35
<b>SK</b>	Pôvodný návod na použitie .....	42
<b>PL</b>	Instrukcja oryginalna .....	49
<b>SI</b>	Izvirna navodila .....	57
<b>HU</b>	Eredeti használati utasítás .....	64
<b>BA/HR</b>	Originalno uputstvo za upotrebu .....	71
<b>RU</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации .....	78
<b>GR</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης .....	86
<b>NL</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	94









**DE**

## Inhaltsverzeichnis

<b>Bevor Sie beginnen...</b> .....	<b>6</b>
<b>Zu Ihrer Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
<b>Ihr Gerät im Überblick</b> .....	<b>8</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>9</b>
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>10</b>
<b>Aufbewahrung, Transport</b> .....	<b>11</b>
<b>Störungen und Hilfe</b> .....	<b>11</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>12</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>12</b>
<b>Mängelansprüche</b> .....	<b>103</b>

## Bevor Sie beginnen...

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Farbspritzpistole ist zur Lackierung geeigneter Flächen mit dem vom Hersteller zugelassenen Lacken bestimmt.

Die Sprühpistole ist zum Ein- und Aufsprühen von Kaltreinigern, Waschmitteln und Sprühölen sowie zum Wachsen, Versiegeln und Imprägnieren bestimmt.

Die Blaspistole ist zum Reinigen und Ausblasen von Gegenständen an schwer zugänglichen Stellen bestimmt.

Das Reifenfüllmessgerät ist zum Aufpumpen von Reifen bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden die hieraus entstehen.

### Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



**GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



**WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr!** Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann



**VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr!** Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



**Hinweis:** Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Diese Symbole kennzeichnen die benötigte persönliche Schutzausrüstung:



## Zu Ihrer Sicherheit

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, senso-

rischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

### Umgang mit Druckluft

- Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse und Versorgungsleitungen für die erforderlichen Drücke und Luftmengen ausgelegt sind. Um Unfälle zu vermeiden, darf der Mindestluftdruck für das Gerät nicht unterschritten, der maximal zulässige Druck nicht überschritten werden.
- Herumschlagende Druckluftschläuche sowie dadurch aufgewirbelte Splitter oder Staub können zu Verletzungen führen. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn alle Schlauchschellen fest an und tauschen Sie beschädigte Versorgungsleitungen aus.
- Anschlüsse vor Inbetriebnahme durchblasen bzw. reinigen. Verschmutzungen können die Funktion und Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Trennen Sie das Gerät bei Unterbrechung Ihrer Arbeit, längerer Nichtbenutzung oder Außerbetriebnahme von der Druckluftzufuhr.
- Das Gerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden, bei denen ein Überschreiten des maximal zulässigen Drucks um mehr als 10% verhindert ist. Erreicht wird dies z. B. durch ein in die Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem für den jeweiligen Arbeitsgang erforderlichen Druck, um unnötig hohe Geräuschpegel, erhöhten Verschleiß und dadurch entstehende Störungen zu vermeiden.
- Druckluft kann gefährlich sein, wenn der Bediener mit dem Umgang nicht vertraut ist. Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung ist nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen durchzuführen.
- Druckluft nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

- Niemals Gegenstände abblasen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z. B. Asbest) enthalten.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten, Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel als Reinigungsmittel verwenden! Ein Sprühnebel aus solchen Stoffen ist stark gesundheitsgefährlich und ggf. explosiv.
- Stromführende Teile im Arbeitsbereich müssen vor aufgewirbelten Schmutz-/Staubpartikeln usw. geschützt sein.
- Nur Druckluft verwenden. Keine Luft, die Chemikalien, synthetische Öle (organische Lösungsmittel), Salze, korrosives Gas enthält, da Schäden und Fehlfunktionen entstehen können.
- Benutzen Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Druckluftgeräte sind nicht geerdet. Vorsicht bei Kontakt mit Stromquellen.
- Bei Transport oder Aufbewahrung von Geräten und Zubehör stets Schutzkappen aufstecken.

### Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät Anschlüsse unterbrechen, entlüften und drucklos machen.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbeseitigungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Bei Tätigkeiten wie Bohren, Sägen, Schleifen und Sprühen entstehen Dämpfe oder Staub, deren Bestandteile krebserregend, zellschädigend oder erbgutverändernd wirken können. Dazu gehören sind unter anderem: Blei in bleihaltigen Farben und Lacken; kristalline Kieselerde in Ziegeln, Zement und anderen Maurerarbeiten; Arsen und Chromat in chemisch behandeltem Holz. Um die gesundheitlichen Risiken zu mindern, sollten Sie derartige Tätigkeiten nur in gut durchlüfteten Räumen mit geeigneter Schutzausrüstung ausüben. Verwenden

**DE**

Sie Staubabsaugeinrichtungen und Filteranlagen, wann immer die Möglichkeit besteht oder die Situation es erfordert.

- Achten Sie darauf, dass der Arbeitsraum stets gut belüftet ist.
- Tragen Sie immer angemessene Schutzkleidung. Das Tragen von schlagfestem Augenschutz, Gehörschutz, Staubschutzmasken Handschuhen, festem Schuhwerk und enganliegender Arbeitskleidung reduziert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie im Voraus, ob der von Ihnen verwendete Beschichtungsstoff mit dem Gerät verträglich ist. Eine Liste der für die Herstellung des Gerätes verwendeten Werkstoffe wird auf Anforderung zur Verfügung gestellt.
- Beachten Sie auch zusätzlich relevante Dokumentationen, wie z. B. Datenblätter von Beschichtungsstoffen und Empfehlungen anderer Hersteller.
- Achten Sie darauf, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine Zündquellen (z. B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen etc.) befinden.
- Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät auf ausreichende Beleuchtung achten.
- Achten Sie während der Arbeit auf einen sicheren Stand und eine natürliche Körperhaltung.
- Der Ein-Aus-Schalter muss bei Zusammenbruch der Energieversorgung freigegeben werden, um ein plötzliches Anlaufen nach Wiederherstellen der Energieversorgung zu verhindern.
- Beim Ausblasen von Sacklöchern und beim Anblasen von Kanten können gehörschädigende Geräusche entstehen. Beim Umgang mit der Blaspistole daher immer Gehörschutz tragen.
- Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.



Von Zündquellen fernhalten.

### **Persönliche Schutzausrüstung**



Gehörschutz tragen.



Schutzbrille tragen.



Staubschutzmaske tragen.



Filteratemschutzmaske tragen.

## **Ihr Gerät im Überblick**

### **Farbspritzpistole**

► S. 3, Punkt 1

1. Düsenkopf
2. Einstellschraube für Farbstrahl
3. Fließbecher
4. Belüftung für Fließbecher
5. Deckel für Fließbecher
6. Einstellschraube für Farbmenge
7. Überwurfmutter für Düsenkopf
8. Abzughebel
9. Schlauchanschluss

### **Sprühpistole**

► S. 3, Punkt 2

10. Sprühdüse
11. Kontermutter für Düse
12. Saugrohr
13. Abzughebel
14. Schlauchanschluss

### **Blaspistole**

► S. 4, Punkt 3

15. Blasdüse
16. Abzughebel
17. Schlauchanschluss

### **Reifenfüllmessgerät**

► S. 4, Punkt 4

18. Schlauch
19. Manometer
21. Abzughebel
22. Verriegelungshebel
23. Ventilstecker
24. Schlauchanschluss

### **Lieferumfang**

- Gebrauchsanweisung



- Farbspritzpistole
- Sprühpistole
- Blaspistole
- Reifenfüllmessgerät
- Druckschlauch

## Bedienung



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Gerät bzw. Druckluft nicht auf sich selbst, andere oder Tiere richten.

### Vor dem Einschalten überprüfen!

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Überprüfen Sie alle Teile auf festen Sitz.
- Prüfen Sie, ob Druck im Druckluftsystem aufgebaut ist.
- Prüfen Sie, ob der Druckluftanschluss und die Druckleitungen dicht sind.

### Druckluftversorgung



**ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Das Gerät nur mit gereinigter und kondensatfreier Druckluft betreiben.



**Hinweis:** Beim Einschrauben der Steckkupplung in das Gerät immer Gewindedichtband (z. B. Teflonband) benutzen.

- Armaturen und Schläuche müssen dem Druck und der erforderlichen Luftmenge entsprechend ausgelegt sein.
- Immer eine Druckluft-Wartungseinheit mit Filterdruckminderer benutzen.
- Druckschlauch auf Steckkupplung stecken und sicher einrasten lassen (► S. 4, Punkt 5).

### Farbspritzpistole



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Achten Sie darauf, dass sich in Ihrem Arbeitsbereich keine Zündquellen (z. B. offenes Feuer, brennende Zigaretten, nicht explosionsgeschützte Lampen etc.) befinden.

Sprühen Sie niemals auf eine offene Flamme, eine glühende Oberfläche oder auf Leuchtkörper.

### Fließbecher befüllen



**Hinweis:** Beachten Sie die Herstelleranweisungen zur Farbaufbereitung.

Beim Befüllen des Fließbechers immer einen geeigneten Filter benutzen.

- Fließbecher (3) auf Farbspritzpistole aufschrauben.
- Deckel (5) öffnen.
- Geeignete Farbe einfüllen.
- Deckel (5) wieder schließen.

### Farbstrahl einstellen



**Hinweis:** Die Form des Farbstrahls muss dem zu lackierenden Objekt angepasst werden:

Rundstrahl bei kleineren Flächen, Ecken und Kanten. Breitstrahl bei größeren Flächen.

- Einstellschraube (2) im Uhrzeigersinn zudrehen = Rundstrahl.
- Einstellschraube (2) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen = Breitstrahl.
- Düsenkopf (1) drehen, um Ausrichtung des Breitstrahls (horizontal/vertikal) einzustellen.

### Sprühen



**Hinweis:** Aufgrund verschiedener Materialtypen sollte die Farbmenge immer während des Betriebes eingestellt werden.

- Belüftung (4) am Fließbecher öffnen.
- Abzugshebel (8) drücken, um die Luftzufuhr zu starten.
- Benötigte Farbmenge mit Einstellschraube (6) einstellen:
  - Einstellschraube (6) gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen = höherer Farbfluss.
  - Einstellschraube (6) im Uhrzeigersinn zudrehen = geringerer Farbfluss.
- Abzugshebel (8) loslassen, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Pistole direkt nach Benutzung immer reinigen (► Reinigung – S. 10).

### Sprühpistole



**ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden!** Nur biologisch abbaubare Spritzmittel benutzen.

**DE**

**Hinweis:** Anstelle des beigelegten Saugbechers können auch handelsübliche Kartuschen mit 40 mm-Kordelgewinde benutzt werden.

- ▶ S. 4, Punkt 6
  - Saugbecher (25) befüllen und auf Sprüh-pistole aufschrauben.
  - Abzugshebel (13) drücken, um die Luft-zufuhr zu starten.
  - Düse (10) drehen, um die Strahlbreite ein-zustellen.
  - Einstellung der Düse mit Kontermut-ter (11) sichern.
  - Abzugshebel (13) loslassen, um die Luft-zufuhr zu stoppen.
  - Pistole direkt nach Benutzung immer rei-nigen (▶ Reinigung – S. 10).

### Blaspistole



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Beim Ausblasen von Sacklöchern und beim Anblasen von Kanten können gehörschädigende Geräusche entstehen. Beim Umgang mit der Blaspistole daher immer Gehörschutz tragen.

- Abzugshebel (16) drücken, um die Luft-zufuhr zu starten.
- Abzugshebel (16) loslassen, um die Luft-zufuhr zu stoppen.

### Reifenfüllmessgerät



**Hinweis:** Beachten Sie die Herstel-lerangaben zum Reifendruck. Von einem richtigen Reifendruck hängen Sicherheit und Lebensdauer der Rei-fen ab.

- Verriegelungshebel (22) drücken und Ventilstecker (23) bis zum Anschlag auf Reifenventil stecken.
- Abzugshebel (21) drücken, um die Luft-zufuhr zu starten.
- Abzugshebel (21) loslassen, um die Luft-zufuhr zu stoppen.
- Fülldruck am Manometer (19) ablesen.
- Verriegelungshebel (22) drücken und Ventilstecker (23) zügig vom Reifenventil abziehen, um Druckverluste zu vermei-den.

## Reinigung und Wartung

### Reinigungs- und Wartungsübersicht Nach jeder Benutzung

Was?	Wie?
Gerät reinigen.	▶ Reinigung – S. 10

### Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Gerät schmieren.	▶ Schmierung – S. 11

### Reinigung



**ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden!** Beachten Sie, dass Reini-gungsmittel und Spritzmittelreste stets umweltgerecht entsorgt wer-den müssen. Achten Sie hierbei unbedingt auf die Sicherheitshin-weise des Farbenherstellers.

### Farbspritzpistole



**GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Keine Halogen-Lösungsmittel zur Reini-gung benutzen, da ansonsten chemi-sche Reaktionen ausgelöst werden könnten.




**ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden!** Spritzen Sie Reinigungsmittel immer in einen geschlossenen Behälter, um das Reinigungsmittel aufzufangen und keine unnötigen Dämpfe entstehen zu lassen.



**Hinweis:** Keine silikonhaltigen Reini-gungs- oder Schmiermittel verwen-den. Silikonhaltige Mittel können Lacke und Farben negativ beeinflus-sen.

- Fließbecher ausspülen und mit geeigne-tem Reinigungsmittel füllen.
- Abzugshebel drücken und Farbspritzpis-tole gut durchsprühen.
- ▶ S. 5, Punkt 7
  - Überwurfmutter (7) abschrauben.
  - Düsenkopf (1) abnehmen.
- ▶ S. 5, Punkt 8
  - Dichtung (26) abnehmen und Düse (27) mit Sechskantschlüssel abschrauben.
- ▶ S. 5, Punkt 9
  - Einstellschraube (6) abschrauben.


- ▶ S. 5, Punkt 10
  - Feder (28) herausziehen.
- ▶ S. 5, Punkt 11
  - Düsenadel (29) vorsichtig herausziehen.

 **ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Farbspritzpistole nicht in Reinigungsmittel eintauchen.

- Farbspritzpistole und Teile mit geeignetem Reinigungsmittel reinigen.
- Farbspritzpistole in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.


**Sprühpistole**




 **ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden!** Spritzen Sie Reinigungsmittel immer in einen geschlossenen Behälter, um das Reinigungsmittel aufzufangen und keine unnötigen Dämpfe entstehen zu lassen.

- Saugbecher ausspülen und mit geeignetem Reinigungsmittel füllen.
- Saugbecher auf Sprühpistole aufschrauben.
- Abzugshebel drücken und Saugbecher leersprühen.

**Schmierung**

 **GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Vor allen Arbeiten am Gerät Druckluftversorgung unterbrechen.

 **ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!** Keine silikonhaltigen Schmiermittel benutzen.

- Alle beweglichen Teile regelmäßig leicht ölen.
- Wird bei der Reinigung die Düse entfernt, müssen Gewinde und Dichtung mit leichtem Fett geschmiert werden.

**Aufbewahrung, Transport**

**Aufbewahrung**


- Lagern Sie Gerät und Zubehör an einem trockenen, gut belüfteten Ort.
- Bei längerer Außerbetriebnahme Gerät und Zubehör vor Verschmutzungen und Korrosion sichern.

**Transport**

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

**Störungen und Hilfe**

**Wenn etwas nicht funktioniert...**

 **GEFAHR! Verletzungsgefahr!** Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Es wird kein oder nur geringer Druck aufgebaut.	Verschmutzung im System?	Anschlüsse prüfen, Drucksystem prüfen.
	Druckminderer nicht geöffnet?	Druckminderer prüfen.
	Schlauch abgeknickt?	Schlauch prüfen.
	Undichtigkeiten?	Sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf Dichtheit oder Verstopfung prüfen.
Kein bzw. unregelmäßiger Sprühstrahl.	Sprühflüssigkeit nicht ausreichend verdünnt?	Hinweise des Herstellers beachten.
	Falscher Arbeitsdruck?	Arbeitsdruck am Druckminderer einstellen.
	Verunreinigungen im Düsenkopf?	▶ Reinigung – S. 10
	Zu wenig Flüssigkeit im Saugbecher?	Saugbecher ausreichend befüllen.

**DE**

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Manometer zeigt keinen Wert an.	Düse zuge dreht? Ventilstecker falsch aufgesetzt?	Düse aufdrehen. Ventilstecker bis zum Anschlag auf Reifenventil stecken.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwert werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

## Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	<b>398257</b>
<b>Farbspritzpistole</b>	
Max. Druck	0,4 MPa
Luftverbrauch	150–250 l/min
Düse	ø 1,5 mm
Inhalt Fließbecher	560 ml
<b>Sprühpistole</b>	
Max. Druck	0,8 MPa
Luftverbrauch	100–200 l/min
Düse	ø 3 mm
Inhalt Saugbecher	1000 ml
<b>Blaspistole</b>	
Max. Druck	0,8 MPa
<b>Reifenfüllmessgerät</b>	
Max. Druck	0,8 MPa
Luftverbrauch	50 l/min

## Indice

<b>Prima di cominciare...</b> .....	<b>13</b>
<b>Per la vostra sicurezza</b> .....	<b>13</b>
<b>Panoramica dell'apparecchio</b> .....	<b>15</b>
<b>Funzionamento</b> .....	<b>16</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>17</b>
<b>Conservazione, trasporto</b> .....	<b>18</b>
<b>Guasti ed Assistenza</b> .....	<b>18</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>19</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>19</b>
<b>Reclami per difetti</b> .....	<b>103</b>

## Prima di cominciare...

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

La pistola aerografo è idonea alla verniciatura di superfici adatte utilizzando le vernici consentite dal costruttore.

La pistola a spruzzo è adatta all'applicazione a spruzzo di detergenti a freddo, detersivi e olio spray dentro e sopra i componenti interessati, nonché all'applicazione di cera, sigillanti e impregnanti.

La pistola per soffiaggio è adatta a pulire e soffiare gli oggetti in punti difficilmente accessibili.

La pistola per gonfiaggio con manometro è adatta al gonfiaggio di pneumatici.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eeguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

### Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



**PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali!** Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



**ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni!** Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Situazione che può comportare danni materiali.



**Nota:** Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Questi simboli indicano l'equipaggiamento di sicurezza personale necessario:



## Per la vostra sicurezza

### Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Tenga lontani i bambini dall'apparecchio! Conservi l'apparecchio al sicuro da bambini e persone non autorizzate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.

## IT

- Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con limitazioni fisiche, psichiche o sensoriali o prive di esperienza riguardo all'uso del dispositivo stesso e le stesse dovrebbero essere sorvegliate da una persona competente, la quale dovrebbe istruirli sull'uso corretto del dispositivo.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

### Lavorare con l'aria compressa

- Controllare che tutti i raccordi e tutte le tubazioni di alimentazione siano dimensionate per le pressioni e le quantità d'aria richieste. Per evitare incidenti, la pressione minima dell'aria per l'apparecchio non deve scendere sotto il valore limite e la pressione massima ammessa non deve essere superata.
- Il movimento incontrollato di tubazioni dell'aria compressa e le schegge e la polvere che si sollevano vorticosamente in tal caso possono causare delle lesioni. Prima di iniziare i lavori, stringere saldamente tutte le fascette dei tubi flessibili e sostituire le tubazioni di alimentazione danneggiate.
- Soffiare e/o pulire i raccordi prima della messa in esercizio. La presenza di impurità può compromettere il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchio.
- In caso di interruzione del lavoro, inutilizzo prolungato o messa fuori servizio, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.
- L'apparecchio può essere collegato solo a tubazioni che non consentano il superamento della pressione massima ammessa per più del 10%. Tale condizione si ottiene, ad esempio, mediante l'installazione di un valvola regolatrice di pressione con valvola limitatrice della pressione montata a valle o integrata sulla tubazione dell'aria compressa.
- Utilizzare l'apparecchio solo alla pressione richiesta dal lavoro in questione, per evitare un livello sonoro inutilmente elevato, una maggiore usura e le anomalie che ne derivano.
- L'aria compressa può essere pericolosa se l'operatore non ha dimestichezza con l'utilizzo della stessa. Il montaggio, la

messa in esercizio e la manutenzione devono essere svolti solo da personale qualificato ed esperto.

- Non rivolgere l'aria compressa su se stessi o verso altre persone per pulire gli indumenti o le calzature.
- Non soffiare mai oggetti contenenti sostanze nocive per la salute (p. es. amianto).
- Non utilizzare mai liquidi contenenti solventi, acetone, acidi diluiti o solventi come detergente! La nebulizzazione di queste sostanze è altamente pericolosa per la salute e può essere esplosiva.
- I componenti sotto tensione nell'area di lavoro devono essere protetti dai vortici di impurità, polveri, ecc.
- Utilizzare solo aria compressa. Non utilizzare aria contenente prodotti chimici, oli sintetici (solventi organici), sali, gas corrosivi, a causa del possibile verificarsi di danni e malfunzionamenti.
- Utilizzare solo i lubrificanti consigliati dal costruttore.
- Gli apparecchi ad aria compressa non sono muniti di messa a terra. Operare con cautela in caso di contatto con le fonti di corrente.
- Applicare sempre i cappucci protettivi per il trasporto e la conservazione di apparecchi e accessori.

### Manutenzione

- Prima di eseguire qualunque lavoro sull'apparecchio, staccare i raccordi, spurgare e depressurizzare l'apparecchio.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli interventi di altra natura devono essere effettuati da un tecnico specializzato.
- Impiegare soltanto ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. Se invece si usano altri ricambi, si possono mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre alla conseguente perdita del diritto alla garanzia.

### Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Durante lo svolgimento di lavori come forare, segare, lucidare e spruzzare si generano vapori o polveri i cui costituenti possono avere effetti cancerogeni, citotossici o mutageni. Tali sostanze comprendono, fra le altre: piombo in colori e

vernici che lo contengono, silice cristallina in laterizi, cemento e altre opere in muratura, arsenico e cromato in legno trattato chimicamente. Per ridurre i rischi per la salute, i lavori di questo tipo devono essere svolti solo in ambienti ben aerati con un idoneo equipaggiamento protettivo. Utilizzare attrezzature di aspirazione delle polveri e impianti filtranti ogni volta che ne sussiste la possibilità che la situazione lo richiede.

- Assicurarsi che il locale di lavoro sia sempre ben ventilato.
- Indossare sempre indumenti protettivi adeguati. L'uso di una protezione antiurto per gli occhi, di una protezione dell'udito, di mascherine antipolvere, guanti, scarpe robuste e abiti aderenti riduce il rischio di lesioni.
- Controllare preventivamente che il materiale di rivestimento utilizzato sia compatibile con l'apparecchio. Un elenco dei materiali utilizzati per la costruzione dell'apparecchio è disponibile su richiesta.
- Attenersi inoltre alla relativa documentazione, ad esempio alle schede tecniche dei materiali di rivestimento e alle raccomandazioni di altri costruttori.
- Controllare che nell'area di lavoro non vi siano fonti infiammabili (ad esempio fiamme libere, sigarette accese, lampade non munite di protezione antideflagrante, ecc.).
- Non spruzzare mai su fiamme libere, superfici arroventate o corpi luminosi.
- Durante il lavoro con l'apparecchio mantenere un'illuminazione sufficiente.
- Durante il lavoro mantenere una posizione salda e una postura naturale.
- L'interruttore on-off deve scattare in caso di caduta dell'alimentazione elettrica, per evitare un avviamento improvviso al ritorno dell'alimentazione.
- Durante il soffiaggio di fori ciechi e di spigoli possono prodursi rumori dannosi per l'udito. Indossare sempre dei dispositivi di protezione dell'udito durante l'uso della pistola per soffiaggio.
- Non introdurre mai oggetti appuntiti e/o metallici all'interno dell'apparecchio.

- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.



Tenere lontane le fonti infiammabili.

### Equipaggiamento di sicurezza personale



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare occhiali di protezione.



Indossare una mascherina antipolvere.



Indossare una maschera respiratoria con filtro.

## Panoramica dell'apparecchio

### Pistola aerografo

► P. 3, punto 1

1. Testa dell'ugello
2. Vite di regolazione del getto di colore
3. Serbatoio
4. Sfiato del serbatoio
5. Coperchio del serbatoio
6. Vite di regolazione della quantità di colore
7. Dado di accoppiamento per la testa dell'ugello
8. Grilletto
9. Raccordo tubo flessibile

### Pistola a spruzzo

► P. 3, punto 2

10. Ugello di spruzzatura
11. Controdado per ugello
12. Tubo di aspirazione
13. Grilletto
14. Raccordo tubo flessibile

### Pistola per soffiaggio

► P. 4, punto 3

15. Ugello soffiatore
16. Grilletto
17. Raccordo tubo flessibile

## IT

### Pistola per gonfiaggio con manometro

► P. 4, punto 4

- 18. Flessibile
- 19. Manometro
- 21. Grilletto
- 22. Leva di bloccaggio
- 23. Attacco valvola
- 24. Raccordo tubo flessibile

### Fornitura

- Istruzioni per l'uso
- Pistola aerografo
- Pistola a spruzzo
- Pistola per soffiaggio
- Pistola per gonfiaggio con manometro
- Tubo di pressione

### Funzionamento



#### **PERICOLO! Rischio di lesioni!**

Rivolgere all'apparecchio o l'aria compressa verso se stessi, altre persone o animali.

### Controllare prima dell'accensione!

Controllare le condizioni di sicurezza dell'apparecchio:

- Verificare la presenza di guasti visibili.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano serrati saldamente.
- Controllare che la pressione sia presente nell'impianto pneumatico.
- Controllare la tenuta ermetica del raccordo dell'aria compressa e delle tubazioni di pressione.

### Alimentazione di aria compressa



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Utilizzare l'apparecchio solo con aria compressa pulita e senza condensa.



**Nota:** Utilizzare sempre una banda di tenuta (p.es. nastro in Teflon) per avvitare il connettore nell'apparecchio.

- La raccorderia e i flessibili devono essere dimensionati conformemente alla pressione e alla quantità d'aria necessaria.
- Utilizzare sempre un gruppo condizionatore dell'aria compressa con riduttore di pressione del filtro.
- Collegare il tubo flessibile dell'aria compressa al connettore e farlo scattare in sede (► P. 4, punto 5).

### Pistola aerografo



#### **PERICOLO! Rischio di lesioni!**

Controllare che nell'area di lavoro non vi siano fonti infiammabili (ad esempio fiamme libere, sigarette accese, lampade non munite di protezione antideflagrante, ecc.).

Non spruzzare mai su fiamme libere, superfici arroventate o corpi luminosi.

### Riempimento del serbatoio



**Nota:** Seguire le indicazioni del produttore per la preparazione della vernice.

Utilizzare sempre un filtro idoneo per il riempimento del serbatoio.

- Avvitare il serbatoio (3) sulla pistola aerografo.
- Aprire il coperchio (5).
- Introdurre della vernice adatta.
- Richiudere il coperchio (5).

### Regolazione del getto di colore



**Nota:** La forma del getto di colore deve essere adattata all'oggetto da verniciare:

Getto circolare per superfici di dimensioni ridotte, angoli e spigoli.  
Getto largo per superfici di maggiori dimensioni.

- Rotazione della vite di regolazione (2) in senso orario = getto circolare.
- Rotazione della vite di regolazione (2) in senso antiorario = getto largo.
- Ruotare la testa dell'ugello (1) per regolare la direzione del getto largo (orizzontale/verticale).

### Spruzzatura



**Nota:** Per via dei diversi tipi di materiale la quantità di colore deve essere sempre regolata durante l'uso.

- Aprire lo sfiato (4) sul serbatoio.
- Premere il grilletto (8) per aprire la mandata dell'aria.
- Regolare la quantità di colore necessaria con la vite di regolazione (6):
  - Rotazione della vite di regolazione (6) in senso antiorario = flusso di colore maggiore.



- Rotazione della vite di regolazione (6) in senso orario = flusso di colore minore.
- Rilasciare il grilletto (8) per fermare la mandata dell'aria.
- Pulire sempre la pistola subito dopo l'uso (► Pulizia – p. 17).

### Pistola a spruzzo



**AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente!** Utilizzare solo prodotti da spruzzare biodegradabili.



**Nota:** Al posto del serbatoio in dotazione è possibile utilizzare anche delle cartucce comunemente reperibili in commercio con filettatura zigrinata da 40 mm.

- P. 4, punto 6
- Riempire il serbatoio (25) e avvitarlo alla pistola a spruzzo.
- Premere il grilletto (13) per aprire la mandata dell'aria.
- Ruotare l'ugello (10) per regolare la larghezza del getto.
- Fissare la regolazione dell'ugello con il controdado (11).
- Rilasciare il grilletto (13) per fermare la mandata dell'aria.
- Pulire sempre la pistola subito dopo l'uso (► Pulizia – p. 17).

### Pistola per soffiaggio



**PERICOLO! Rischio di lesioni!** Durante il soffiaggio di fori ciechi e di spigoli possono prodursi rumori dannosi per l'udito. Indossare sempre dei dispositivi di protezione dell'udito durante l'uso della pistola per soffiaggio.

- Premere il grilletto (16) per aprire la mandata dell'aria.
- Rilasciare il grilletto (16) per fermare la mandata dell'aria.

### Pistola per gonfiaggio con manometro



**Nota:** Attenersi alle indicazioni del costruttore per la pressione di gonfiaggio. La sicurezza e la durata dei pneumatici dipendono da una corretta pressione di gonfiaggio.

- Premere la leva di bloccaggio (22) e infilare l'attacco valvola (23) fino in fondo sulla valvola del pneumatico.
- Premere il grilletto (21) per aprire la mandata dell'aria.
- Rilasciare il grilletto (21) per fermare la mandata dell'aria.
- Controllare la pressione di gonfiaggio sul manometro (19).
- Premere la leva di bloccaggio (22) e staccare rapidamente l'attacco valvola (23) dalla valvola del pneumatico per evitare perdite di pressione.

## Pulizia e manutenzione

### Piano di pulizia e manutenzione

#### Dopo ogni utilizzo

##### Che cosa?

##### Come?

Pulire l'apparecchio. ► Pulizia – p. 17

#### Regolarmente, a seconda delle condizioni di utilizzo

##### Che cosa?

##### Come?

Lubrificare l'apparecchio. ► Lubrificazione – p. 18

### Pulizia



**AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente!** Assicurarsi che detersivi e residui di prodotto da spruzzare vengano sempre smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Attenersi quindi assolutamente alle indicazioni di sicurezza del produttore della vernice.

### Pistola aerografo



**PERICOLO! Rischio di lesioni!** Non utilizzare solventi alogenati per la pulizia, per evitare l'innescarsi di reazioni chimiche.



**AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente!** Spruzzare il detersivo sempre in un contenitore chiuso per raccogliarlo ed evitare la formazione di vapori non necessari.



**Nota:** Non utilizzare detersivi e lubrificanti contenenti silicone. I prodotti contenenti silicone possono incidere negativamente sulle vernici e sui colori.

## IT

- Lavare il serbatoio e riempirlo con un detergente idoneo.
- Premere il grilletto e far scorrere a fondo il prodotto nella pistola aerografo.
- ▶ P. 5, punto 7
  - Svitare il dado di accoppiamento (7).
  - Rimuovere la testa dell'ugello (1).
- ▶ P. 5, punto 8
  - Rimuovere la guarnizione (26) e l'ugello (27) con una chiave a testa esagonale.
- ▶ P. 5, punto 9
  - Svitare la vite di regolazione (6).
- ▶ P. 5, punto 10
  - Estrarre la molla (28).
- ▶ P. 5, punto 11
  - Estrarre delicatamente lo spillo dell'ugello (29).



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Non immergere la pistola aerografo nel detergente.

- Pulire la pistola aerografo e i componenti con un detergente idoneo.
- Riassemblare la pistola aerografo nell'ordine inverso.

### Pistola a spruzzo



**AVVISO! Pericolo di danni all'ambiente!** Spruzzare il detergente sempre in un contenitore chiuso per raccoglierlo ed evitare la formazione di vapori non necessari.

- Lavare il serbatoio e riempirlo con un detergente idoneo.
- Avvitare il serbatoio alla pistola a spruzzo.
- Premere il grilletto fino a svuotare il serbatoio.

### Lubrificazione



**PERICOLO! Rischio di lesioni!** Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di svolgere qualunque lavoro sull'apparecchio.



**AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio!** Non utilizzare lubrificanti contenenti silicone.

- Oliare leggermente e regolarmente tutti i componenti mobili.
- Se si rimuove l'ugello per la pulizia, occorre ingrassare leggermente la filettatura e la guarnizione.

### Conservazione, trasporto

#### Conservazione

- Conservare l'apparecchio e gli accessori in un luogo asciutto e ben aerato.
- In caso di inutilizzo prolungato, proteggere l'apparecchio e gli accessori dalle impurità e dalla corrosione.

#### Trasporto

- Per le spedizioni utilizzare l'imballaggio originale se possibile.

### Guasti ed Assistenza

#### Se qualcosa non funziona...



**PERICOLO! Rischio di lesioni!** Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Con ciò si mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
La pressione è assente o insufficiente.	Impurità nel sistema?	Controllare i raccordi e l'impianto pneumatico.
	Riduttore di pressione non aperto?	Controllare il riduttore di pressione.
	Flessibile piegato?	Controllare il flessibile.
	Mancanza di tenuta?	Controllare la tenuta o la presenza di intasamenti su tutti i raccordi e in tutti i flessibili.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
Getto assente o irregolare.	Liquido da spruzzare non diluito a sufficienza?	Seguire le indicazioni del produttore.
	Pressione di lavoro errata?	Regolare la pressione di lavoro sul riduttore di pressione.
	Impurità nella testa dell'ugello?	► Pulizia – p. 17
	Prodotto liquido insufficiente nel serbatoio?	Riempire il serbatoio a sufficienza.
	Ugello chiuso?	Aprire l'ugello svitandolo.
Il manometro non mostra alcun valore.	Attacco valvola male applicato?	Inserire l'attacco valvola sulla valvola del pneumatico fino in fondo.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Codice articolo	398257
<b>Pistola per gonfiaggio con manometro</b>	
Pressione max.	0,8 MPa
Consumo d'aria	50 l/min

## Smaltimento

### Smaltimento dell'apparecchio

Questo apparecchio non fa parte della spazzatura domestica! Lo smaltisca in maniera adeguata. Può ottenere informazioni in merito presso l'associazione per lo smaltimento dei rifiuti competente.

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

## Dati tecnici

Codice articolo	398257
<b>Pistola aerografo</b>	
Pressione max.	0,4 MPa
Consumo d'aria	150–250 l/min
Ugello	ø 1,5 mm
Capacità serbatoio	560 ml
<b>Pistola a spruzzo</b>	
Pressione max.	0,8 MPa
Consumo d'aria	100–200 l/min
Ugello	ø 3 mm
Capacità serbatoio	1000 ml
<b>Pistola per soffiaggio</b>	
Pressione max.	0,8 MPa

**FR**

## Table des matières

Avant de commencer...	20
Pour votre sécurité	20
Vue d'ensemble de l'appareil	22
Utilisation	23
Nettoyage et maintenance	24
Stockage, transport	25
Pannes et solutions	26
Mise au rebut	26
Caractéristiques techniques	27
Réclamations	103

## Avant de commencer...

### Utilisation conforme

Le pistolet à peinture est destiné au laquage de surfaces appropriées avec les peintures autorisées par le fabricant.

Le pistolet pulvérisateur est destiné à l'aspersion et à la projection de nettoyants froids, de produits détergents et d'huiles de pulvérisation ainsi qu'au lavage, à la vitrification et à l'imprégnation.

Le pistolet de soufflage est destiné au nettoyage et au soufflage d'objets à des emplacements difficilement accessibles.

Le compresseur avec manomètre pour gonflage de pneus est destiné au gonflage des pneus.

L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

### Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



**DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat !**  
Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable !** Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



**ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure !** Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



**Remarque :** Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Ces symboles signifient que le port d'un équipement de protection individuelle est indispensable :



## Pour votre sécurité

### Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donnez l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil ! Ne laissez pas l'appareil à proximité d'enfants ou de personnes non autorisées à s'en servir.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Portez systématiquement l'équipement de protection personnelle obligatoire.

- Soyez toujours prudent lors du manie- ment de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par des personnes (y compris des enfants) avec des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou des déficits dans l'expérience et/ou les connaissances, sauf si elles sont surveil- lées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçues des instructions de ces personnes stipulant de quelle manière l'appareil doit être uti- lisé.
- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internatio- nale.

### Manipulation d'appareils à air comprimé

- Assurez-vous que tous les raccorde- ments et les lignes d'alimentation sont conçus pour les pressions et les débits d'air nécessaires. Pour éviter des acci- dents, le niveau minimum de la pression d'air et le niveau maximal de la pression autorisée ne doivent pas être dépassés.
- Des flexibles d'air comprimé qui battent l'air ainsi que des éclats ou des pous- sières soulevés peuvent conduire à des blessures. Avant le début du travail, ser- rez fermement tous les colliers des flexibles et remplacez des lignes d'ali- mentation endommagées.
- Purger ou nettoyer les raccordements avant la mise en service. Des encrasse- ments peuvent entraver la fonctionne- ment et la sécurité de l'appareil.
- Lors d'une interruption de votre travail, une immobilisation ou une mise hors ser- vice prolongée, coupez l'appareil de l'ali- mentation en air comprimé.
- L'appareil peut uniquement être raccordé à des conduites sur lesquelles un dépas- sement de la pression maximale autori- sée est empêchée de plus de 10 %. Cet état peut être par exemple créé en instal- lant une vanne de régulation avec un limi- teur de pression intégré ou installé en aval.

- Exploitez l'appareil uniquement avec la pression nécessaire pour la procédure de travail respective afin d'éviter des niveaux de bruit inutilement élevés, une usure accrue et de ce fait des dysfonc- tionnements en résultant.
- L'air comprimé peut être dangereux lorsque l'opérateur n'est pas familiarisé avec la manipulation. Le montage, la mise en service et la maintenance doivent uniquement être exécutés par des per- sonnes formées et expérimentées.
- Ne pas diriger l'air comprimé sur soi- même ou d'autres personnes pour net- toyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne jamais souffler sur des objets qui contiennent des substances nocives pour la santé (par exemple de l'amiante).
- N'utilisez jamais des liquides contenant des solvants, de l'acétone, des acides non dilués ou des solvants comme pro- duits de nettoyage ! Un brouillard de pul- vérisation de telles substances est forte- ment nocif pour la santé et éventuelle- ment explosif.
- Les pièces conductrices de courant dans le périmètre de travail doivent être proté- gées des particules de poussières, d'encrassement etc. qui sont projetées dans l'air.
- Utilisez uniquement de l'air comprimé. N'utilisez pas d'air contenant des pro- duits chimiques, des huiles synthétiques (solvants organiques), des sels, des gaz corrosifs, étant donné que des dom- mages et des dysfonctionnements peuvent se produire.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recom- mandés par le fabricant.
- Les appareils à air comprimé ne sont pas raccordés à la masse. Attention lors du contact avec des sources de courant.
- Lors du transport ou du stockage des appareils et des accessoires, posez tou- jours les capuchons de protection.

### Maintenance

- Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, couper, purger et mettre hors pression les raccordements.
- Seules les interventions de maintenance et réparations de dérangements décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à du personnel spécialisé.

**FR**

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces de rechange sont construites et appropriées pour l'appareil. Les autres pièces de rechange annulent toute garantie et peuvent en outre vous mettre en danger, ainsi que votre environnement de travail.

### Consignes propres à l'appareil

- Lors d'activités de perçage, de sciage, de meulage et d'aspersion, des vapeurs ou de la poussière dont les composants peuvent être cancérigènes, nocifs pour les cellules ou conduire à une modification du patrimoine génétique, se développent. Citons ici entre autres : le plomb dans des peintures et des vernis à teneur en plomb ; la terre siliceuse cristalline dans les tuiles, le ciment et autres travaux de maçonnerie ; l'arsenic et le chrome dans du bois chimiquement traité. Pour réduire les risques de santé, il est recommandé d'exercer de telles activités uniquement dans des locaux bien aérés avec un équipement de protection approprié. Utilisez les équipements d'aspiration de poussière et les installations de filtration chaque fois que cela est possible ou lorsque la situation l'exige.
- Veillez à ce que le local de travail soit toujours bien aéré.
- Portez toujours des vêtements de protection appropriés. Le port d'un équipement de protection rigide pour les yeux, les oreilles, des masques anti-poussière, des gants, des chaussures stables et fermées ainsi que des vêtements de travail près du corps réduisent le risque de blessures.
- Contrôlez au préalable si la substance de revêtement utilisé est compatible avec l'appareil. Sur demande, une liste des matériaux utilisés pour la fabrication de l'appareil peut être mise à disposition.
- Veillez à respecter en complément les documentations pertinentes, comme par exemple les fiches techniques de substances de revêtement et les recommandations d'autres fabricants.
- Veillez à ce que aucune source d'allumage ne se trouve dans votre périmètre de travail (par exemple un feu à l'air libre, des cigarettes allumées, des lampes non protégées contre la déflagration etc.).
- N'aspergez jamais sur une flamme libre, une surface ou des corps incandescents.
- Lors de la réalisation de travaux avec l'appareil, veillez à un éclairage suffisant.

- Pendant le travail, veillez à une position stable et à un maintien corporel naturel.
- Lors d'une coupure de l'alimentation en énergie, le commutateur marche-arrêt doit être libéré afin d'éviter un démarrage subit après le rétablissement de l'alimentation en énergie.
- Lors de la purge de trous borgnes et de soufflage de bordures, des bruits entraînant des lésions auditives peuvent se produire. Pour cette raison, portez toujours une protection pour les oreilles lors de la manipulation du pistolet de soufflage.
- N'introduisez jamais d'objets pointus et/ou métalliques à l'intérieur de l'appareil.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.



Tenir à l'écart des sources d'allumage.

### Équipement de protection personnel



Porter une protection pour les oreilles.



Porter des lunettes de protection.



Porter un masque de protection anti-poussière.



Porter un masque de protection respiratoire avec filtre.

### Vue d'ensemble de l'appareil

#### Pistolet à peinture

► P. 3, point 1

1. Tête de buse
2. Vis de réglage pour le jet de peinture
3. Godet d'alimentation
4. Aération pour godet d'alimentation
5. Couvercle pour godet d'alimentation
6. Vis de réglage pour le débit de peinture
7. Écrou-raccord pour la tête de buse
8. Détente
9. Raccordement de flexible

#### Pistolet pulvérisateur

► P. 3, point 2

10. Buse de pulvérisation
11. Contre-écrou pour buse
12. Tube d'aspiration
13. Détente
14. Raccordement de flexible

### Pistolet de soufflage

- P. 4, point 3
- 15. Buse de soufflage
- 16. Détente
- 17. Raccordement de flexible

### Compresseur avec manomètre pour gonflage de pneus

- P. 4, point 4
- 18. Flexible
- 19. Manomètre
- 21. Détente
- 22. Levier de verrouillage
- 23. Connecteur de vanne
- 24. Raccordement de flexible

### Contenu de la livraison

- Manuel d'utilisation
- Pistolet à peinture
- Pistolet pulvérisateur
- Pistolet de soufflage
- Compresseur avec manomètre pour gonflage de pneus
- Flexible à pression

### Utilisation



**DANGER ! Risque de blessure !** Ne pas diriger l'appareil ou l'air comprimé sur soi-même, d'autres personnes ou des animaux.

#### Contrôler l'appareil avant la mise en marche !

Vérifiez les dispositifs de sécurité et l'état de sécurité de l'appareil :

- Vérifiez s'il existe des défauts apparentes.
- Vérifiez la bonne fixation de toutes les pièces.
- Contrôlez si de la pression s'est accumulée dans le système à air comprimé.
- Contrôlez si le raccordement d'air comprimé et si les conduites d'alimentation sont étanches.

### Alimentation en air comprimé



**AVIS ! Risque de dommages matériels !** Exploitez l'appareil uniquement avec de l'air comprimé nettoyé et exempt de condensat.



**Remarque :** Lors du vissage de l'accouplement à fiches dans l'appareil, utilisez toujours un ruban d'étanchéité de filetage (par exemple une bande téflon).

- Les armatures et les flexibles doivent être conçus conformément à la pression et au débit d'air nécessaire.
- Utilisez toujours une unité de maintenance à air comprimé avec un réducteur de pression de filtrage.
- Enficher le flexible d'air comprimé sur l'accouplement à fiches et l'encliqueter fermement (► P. 4, point 5).

### Pistolet à peinture



#### **DANGER ! Risque de blessure !**

Veillez à éliminer toute source d'allumage dans votre périmètre de travail (par exemple un feu à l'air libre, des cigarettes allumées, des lampes non protégées contre la déflagration etc.).

N'aspergez jamais sur une flamme libre, une surface ou des corps incandescents.

### Remplir le godet à production continue



**Remarque :** Respectez les instructions du fabricant relatives à la préparation des peintures.

Lors du remplissage du godet à production continue, utilisez toujours un filtre approprié.

- Vissez le godet à production continue (3) sur le pistolet à peinture.
- Ouvrir le couvercle (5).
- Remplir avec la peinture adéquate.
- Refermer de nouveau le couvercle (5).

### Régler le jet de peinture




**Remarque :** La forme du jet de peinture doit être adaptée à l'objet à laquer :

jet rond pour les plus petites surfaces, les coins et les arêtes, jet large pour les surfaces plus importantes.

**FR**


- Fermer la vis de réglage (2) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre = jet rond.
- Ouvrir la vis de réglage (2) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = jet large.
- Faire pivoter la tête de la buse (1) pour régler l'orientation du jet large (horizontal/vertical).


**Asperger**

 **Remarque :** En raison des différents types de matériaux, il est recommandé de toujours régler le débit de peinture pendant l'utilisation.

- Ouvrir l'aération (4) sur le godet à production continue.
- Appuyer sur la détente (8) pour démarrer l'alimentation en air.
- Régler le débit de peinture nécessaire avec la vis de réglage (6) :
  - Ouvrir la vis de réglage (6) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = débit de peinture plus important.
  - Fermer la vis de réglage (6) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre = débit de peinture moins important.
- Relâcher la détente (8) pour stopper l'alimentation en air.
- Nettoyez toujours le pistolet après utilisation ► Nettoyage – p. 25).

**Pistolet pulvérisateur**

 **AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement !** Utilisez uniquement des produits d'aspersion biodégradables.

 **Remarque :** Des cartouches courantes avec un filetage moleté de 40 mm peuvent être également utilisées à la place du gobelet d'aspiration joint à la livraison.

- P. 4, point 6
  - Remplir le gobelet d'aspiration (25) et le visser sur le pistolet à peinture.
  - Appuyer sur la détente (13) pour démarrer l'alimentation en air.
  - Faire pivoter la buse (10) pour régler la largeur du jet.

- Bloquer le réglage de la buse avec le contre-écrou (11).
- Relâcher la détente (13) pour stopper l'alimentation en air.
- Nettoyez toujours le pistolet après utilisation ► Nettoyage – p. 25).

**Pistolet de soufflage****DANGER ! Risque de blessure !**

Lors de la purge de trous borgnes et de soufflage de bordures, des bruits entraînant des lésions auditives peuvent se produire. Pour cette raison, portez toujours une protection pour les oreilles lors de la manipulation du pistolet de soufflage.

- Appuyer sur la détente (16) pour démarrer l'alimentation en air.
- Relâcher la détente (16) pour stopper l'alimentation en air.

**Compresseur avec manomètre pour gonflage de pneus**

**Remarque :** Respectez les mentions du fabricant concernant la pression des pneus. Une pression adéquate des pneus garantit sécurité et longévité des pneumatiques.

- Appuyer sur le levier de verrouillage (22) et enficher le connecteur de vanne (23) jusqu'à la butée sur la valve du pneu.
- Appuyer sur la détente (21) pour démarrer l'alimentation en air.
- Relâcher la détente (21) pour stopper l'alimentation en air.
- Lire la pression remplie sur le manomètre (19).
- Appuyer sur le levier de verrouillage (22) et retirer rapidement le connecteur de vanne (23) de la valve du pneu pour éviter des pertes de pression.

**Nettoyage et maintenance****Vue d'ensemble du nettoyage et de la maintenance****Après chaque utilisation**


Quelle pièce ?	Comment ?
Nettoyer l'appareil.	► Nettoyage – p. 25



## Régulièrement, selon les conditions d'utilisation


Quelle pièce ?	Comment ?
Lubrifier l'appareil.	► Lubrification – p. 25


## Nettoyage


 **AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement !** Notez que les produits de nettoyage et les restes de produits pulvérisés doivent toujours être éliminés en respectant l'environnement. Veillez ici impérativement respecter les consignes de sécurité du fabricant de peinture.

## Pistolet à peinture




 **DANGER ! Risque de blessure !** Ne pas utiliser de solvant halogéné car des réactions chimiques pourraient sinon être déclenchées.

 **AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement !** Pulvériser toujours des produits de nettoyage dans un récipient fermé afin de récupérer le produit de nettoyage et ne pas laisser s'échapper des vapeurs inutiles.

 **Remarque :** N'utilisez pas de lubrifiants ou de produits de nettoyage à teneur en silicone. Les produits à teneur en silicone peuvent exercer une influence négative sur les vernis et les couleurs.

- Rincer le godet à production continue et remplir avec le produit de nettoyage approprié.
- Appuyer sur la détente et bien vaporiser avec le pistolet à peinture.
- P. 5, point 7
  - Dévisser l'écrou-raccord (7).
  - Retirer la tête de buse (1).
- P. 5, point 8
  - Retirer le joint d'étanchéité (26) et dévisser la buse (27) avec une clé à fourche.
- P. 5, point 9
  - Dévisser la vis de réglage (6).
- P. 5, point 10
  - Sortir le ressort (28).
- P. 5, point 11


- Sortir avec précaution l'aiguille d'injecteur de la buse (29).

 **AVIS ! Risque de dommages matériels !** Ne pas tremper le pistolet à peinture dans un produit de nettoyage.

- Nettoyer le pistolet à peinture et les accessoires avec un produit de nettoyage approprié.
- Remonter le pistolet à peinture dans l'ordre inverse.


## Pistolet pulvérisateur




 **AVIS ! Risques de dommages liés à l'environnement !** Pulvériser toujours des produits de nettoyage dans un récipient fermé afin de récupérer le produit de nettoyage et ne pas laisser s'échapper des vapeurs inutiles.

- Rincer le godet d'aspiration et remplir avec le produit de nettoyage approprié.
- Visser le godet d'aspiration sur le pistolet pulvérisateur.
- Appuyer sur la détente et vider intégralement le godet d'aspiration.

## Lubrification

 **DANGER ! Risque de blessure !** Avant la réalisation de tous travaux sur l'appareil, couper l'alimentation en air comprimé.

 **AVIS ! Risque de dommages matériels !** Ne pas utiliser de lubrifiants à teneur en silicone.

- Lubrifier régulièrement toutes les pièces mobiles.
- Lorsque la buse est retirée pour le nettoyage, le filetage et le joint d'étanchéité doivent être lubrifiés avec une graisse légère.

## Stockage, transport

### Stockage

- Entreposez l'appareil et les accessoires dans un endroit sec et bien ventilé.
- Lors d'une mise hors service prolongée, protégez l'appareil et les accessoires des encrassements et de la corrosion.

**FR****Transport**

- En cas d'expédition, utilisez si possible l'emballage d'origine.

**Pannes et solutions****Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...****DANGER ! Risque de blessure !**

Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
Absence totale de pression ou présence d'une faible pression.	Encrassement dans le système ?	Contrôler les raccords, contrôler le système de pression.
	Le réducteur de pression est-il ouvert ?	Contrôler le réducteur de pression.
	Le flexible est courbé ?	Contrôler le flexible.
	Fuites ?	Contrôler tous les raccords et les flexibles au niveau de leur étanchéité ou d'un engorgement.
Absence de jet de pulvérisation ou jet irrégulier.	Le liquide à pulvériser n'est pas suffisamment dilué ?	Respecter les mentions du fabricant.
	Mauvaise pression de travail ?	Régler la pression de travail sur le réducteur de pression.
	Encrassements au niveau de la tête de la buse ?	► Nettoyage – p. 25
	Trop peu de liquide dans le godet d'aspiration ?	Remplir suffisamment le godet d'aspiration.
	Buse fermée ?	Ouvrir la buse.
Le manomètre n'indique aucune valeur.	Le connecteur de vanne est mal installé ?	Enficher le connecteur de vanne jusqu'à la butée sur la valve du pneu.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

**Mise au rebut****Mise au rebut de l'appareil**

Cet appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères ! Assurez-en l'élimination dans les règles de l'art. Vous

obtiendrez toutes les informations nécessaires en vous adressant aux services compétents d'élimination des déchets.

**Mise au rebut de l'emballage**

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

## Caractéristiques techniques

**Numéro d'article** 398257

### Pistolet à peinture

Pression maxi 0,4 MPa  
Consommation d'air 150–250 l/min  
Buse ø 1,5 mm  
Contenance du godet à production continue 560 ml

### Pistolet pulvérisateur

Pression maxi 0,8 MPa  
Consommation d'air 100–200 l/min  
Buse ø 3 mm  
Contenance du godet d'aspiration 1000 ml

### Pistolet de soufflage

Pression maxi 0,8 MPa

### Compresseur avec manomètre pour gonflage de pneus

Pression maxi 0,8 MPa  
Consommation d'air 50 l/min

**GB****Table of contents**

<b>Before you begin...</b> .....	<b>28</b>
<b>For your safety</b> .....	<b>28</b>
<b>Your product at a glance</b> .....	<b>30</b>
<b>Operation</b> .....	<b>30</b>
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	<b>32</b>
<b>Storage and transport</b> .....	<b>33</b>
<b>Troubleshooting</b> .....	<b>33</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>33</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>34</b>
<b>Claims for defects</b> .....	<b>103</b>

**Before you begin...****Intended use**

The paint spray gun is intended for painting surfaces using paints approved by the manufacturer.

The spray gun is intended for spraying cold cleaning agents, detergents and spray oils in and on surfaces as well as for waxing, sealing and impregnating.

The airgun is intended for cleaning and blowing out objects in constrained locations.

The tyre inflator is intended for inflating tyres. This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be observed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

**What are the meanings of the symbols used?**

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



**DANGER! Direct danger to life and risk of injury!** Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**WARNING! Probable danger to life and risk of injury!** Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



**CAUTION! Possible risk of injury!** Dangerous situation that may lead to injuries.



**NOTICE! Risk of damage to the device!** Situation that may lead to property damage.



**Note:** Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

These symbols identify the required personal protection equipment:

**For your safety****General safety instructions**

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Keep children away from the device! Keep the device out of the way of children and other unauthorised persons.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Make sure to always wear the required personal protective equipment.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This product is not intended to be used by persons (including children) or who are limited in their physical, sensory or mental capacities or who lack experience and/or knowledge of the product unless they are supervised, or have been instructed on how to use the product, by a person responsible for their safety.
- Ensure that children are not able to play with the device.

- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

### Handling compressed air

- Make sure that all connections and supply lines are rated for the required pressures and air flows. To prevent accidents, the minimum air pressure for the product must not be underrun and the maximum permissible pressure for the product is not exceeded.
- Unrestrained compressed air hoses as well as the resultant fragments or dust being blown around can cause injuries. Pull all hose clamps tight before commencing work and replace damaged supply lines.
- Blow through or clean connections before using for the first time. Soiling can impair the function and safety of the product.
- Disconnect the product from the compressed air supply during breaks in work, prolonged periods of non-use or taking out of operation.
- The product may only be connected to lines that have a protection mechanism to prevent the maximum permissible pressure from being exceeded by more than 10%. This can be achieved, for example, by a pressure regulating valve with a downstream or built-in pressure limiting valve being fitted into the compressed air line.
- Only operate the product at the pressure required for the operation concerned, in order to prevent unnecessarily high noise levels, excessive wear and the resultant malfunctions.
- Compressed air can be dangerous if the operator is unsure how it should be handled. Assembly, commissioning and maintenance is reserved for trained and experienced persons.
- Do not direct compressed air at yourself or at others in order to clean clothing and footwear.
- Never blast objects that contain hazardous substances (e.g. asbestos).
- Never use solvent-based liquids, acetone, undiluted acids or solvents as cleaning agents! A spray mist from these substances is highly hazardous to health and possibly explosive.

- Live components in the work area must be protected from dirt and dust particles being blown around.
- Only use compressed air. Never use air containing chemicals, synthetic oils (organic solvents), salts or corrosive gas, as it can cause damage and malfunctions.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Compressed air products are not earthed. Proceed with caution when coming into contact with power sources.
- Always attach protective caps when transporting or storing products and accessories.

### Maintenance

- Interrupt, vent and depressurise all connections before commencing any work on the product.
- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

### Device-specific safety instructions

- Activities such as drilling, sawing, grinding and spraying create vapours or dust, the constituents of which be carcinogenic, cell damaging or mutagenic. These constituents include: lead in lead-based paints and varnishes; crystalline silica in bricks, cement and other masonry work; arsenic and chromate in chemically-treated wood. To minimise health risks, such activities should only be carried out in well ventilated spaces using suitable protective equipment. Use dust extractors and filter systems wherever the possibility arises or the situation dictates.
- Make sure that the work area is well ventilated.
- Always wear suitable protective clothing. The wearing of shock-resistant eye protection, hearing protection, dust protection mask, gloves, sturdy footwear and close-fitting work clothing reduces the risk of injury.

**GB**

- Check beforehand whether the coating material you are using is compatible with the product. A list of materials used to manufacture the product can be provided on request.
- Also observe the additional relevant documentation, including datasheets for coating materials and recommendations by other manufacturers.
- Make sure that there are no ignition sources (e.g. naked flames, burning cigarettes, non-explosion protected lamps etc.) within your working area.
- Never spray onto a naked flames, a glowing surface or onto illuminants.
- Make sure there is adequate lighting when working with the product.
- Always maintain a firm stance and have a natural posture when working.
- The on-off switch must be released if the power supply fails, in order to prevent an abrupt start-up when the power supply is restored.
- The blowing out of blind holes and blowing on of edges can cause excessive noises. Always wear hearing protection when handling the airgun.
- Never insert tips and/or metallic objects into the product.
- Symbols appearing on your product may not be removed or covered. Information notices on the product that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and observe the operating instructions before commissioning.



Keep away from ignition sources.

**Personal safety equipment**

Wear hearing protection.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask.



Wear a filtered respirator.

**Your product at a glance****Paint spray gun**

► P. 3, item 1

1. Nozzle head

30

2. Adjusting screw for paint jet
3. Flow cup
4. Vent for flow cup
5. Cover for flow cup
6. Adjusting screw for paint quantity
7. Cap nut for nozzle head
8. Trigger
9. Hose connection

**Spray gun**

► P. 3, item 2

10. Spray nozzle
11. Counter nut for nozzle
12. Vacuum tube
13. Trigger
14. Hose connection

**Airgun**

► P. 4, item 3

15. Air nozzle
16. Trigger
17. Hose connection

**Tyre inflator**

► P. 4, item 4

18. Hose
19. Pressure gauge
21. Trigger
22. Locking lever
23. Valve connector
24. Hose connection

**Supplied as standard**

- Instructions for use
- Paint spray gun
- Spray gun
- Airgun
- Tyre inflator
- Compressed air hose

**Operation**

**DANGER! Risk of injury!** The product or compressed air must not be directed at oneself, others and animals.

**Check before switching on!**

Check the safe condition of the product:

- Check whether there are any visible defects.
- Check all parts to make sure that they fit tightly.

- Check whether the compressed air system is pressurised.
- Check whether the compressed air connection and pressure lines are sealed.

### Compressed air supply



#### **NOTICE! Risk of product damage!**

Operate the product only with cleaned and condensate-free compressed air.



**Note:** Always use screw thread sealing tape (e.g. Teflon tape) when screwing the plug-in coupling into the product.

- Valves and hoses must be rated for pressure and the required air flow.
- Always use a compressed air maintenance unit with filter pressure reducer.
- Connect the compressed air hose to the plug-in coupling and engage securely (► P. 4, item 5).

### Paint spray gun



**DANGER! Risk of injury!** Make sure that there are no ignition sources (e.g. naked flames, burning cigarettes, non-explosion protected lamps etc.).

Never spray onto a naked flames, a glowing surface or onto illuminants.

### Filling the flow cup



**Note:** Observe the manufacturer's instructions for paint preparation. Always use a suitable filter when filling the flow cup.

- Screw the flow cup (3) onto the paint spray pistol.
- Open the cover (5).
- Fill with suitable paint.
- Re-close the cover (5).

### Setting the paint jet



**Note:** The shape of the paint spray must match the item to be painted: round jet for small surfaces, corners and angles. Wide jet for large surfaces.

- Turn the adjusting screw (2) clockwise = round jet.

- Turn the adjusting screw (2) anti-clockwise = wide jet.
- Turn the nozzle head (1) to set the jet width (horizontal/vertical).

### Spraying



**Note:** The paint quantity should always be adjusted during operation to match the varying material types.

- Open the vent (4) on the flow cup.
- Press the trigger (8), to start the compressed air supply.
- Set the required paint quantity using the adjusting screw (6):
  - Turn the adjusting screw (6) anti-clockwise = higher paint flow.
  - Turn the adjusting screw (6) clockwise = lower paint flow.
- Release the trigger (8) to stop the compressed air supply.
- Always clean the gun immediately after use (► Cleaning – p. 32).

### Spray gun



**NOTICE! Risk of environmental damage!** Only use biodegradable sprays.



**Note:** Commercially available cartridges with 40 mm cord threads can be used instead of the vacuum cup provided.

### ► P. 4, item 6

- Fill the suction cup (25) and screw onto the spray gun.
- Press the trigger (13), to start the compressed air supply.
- Turn the nozzle (10) to set the jet width.
- Secure the nozzle using the counter nut (11).
- Release the trigger (13), to stop the compressed air supply.
- Always clean the gun immediately after use (► Cleaning – p. 32).

### Airgun



**GB**

**DANGER! Risk of injury!** The blowing out of blind holes and blowing on of edges can cause excessive noises. Always wear hearing protection when handling the airgun.

- Press the trigger (16), to start the compressed air supply.
- Release the trigger (16), to stop the compressed air supply.

**Tyre inflator**

**Note:** Observe the manufacturer's data for tyre pressure. The safety and service life of the tyre depends on the correct inflation pressure.

- Press the locking lever (22) and insert the valve connector (23) up to the stop on the tyre valve.
- Press the trigger (21), to start the compressed air supply.
- Release the trigger (21), to stop the compressed air supply.
- Read the filling pressure from the pressure gauge (19).
- Press the locking lever (22) and slowly pull the valve connector (23) from the tyre valve to prevent air loss.

**Cleaning and maintenance****Cleaning and maintenance at a glance**  
**After each use**

What?	How?
Cleaning the product.	► Cleaning – p. 32

**Regularly, depending on the conditions of use**

What?	How?
Lubricating the product.	► Lubrication – p. 33

**Cleaning**

**NOTICE! Risk of environmental damage!** Note that cleaning agents and spray residues must be discarded in a pro-environmental manner. Always heed the safety instructions of the paint manufacturer.

**Paint spray gun**

**DANGER! Risk of injury!** Do not use any halogen-based detergents as they can cause chemical reactions.



**NOTICE! Risk of environmental damage!** Always spray cleaning agents into a closed container so that the cleaning agent is retained and no unnecessary vapours occur.



**Note:** Do not use any silicone-based cleaning agents or lubricants. Silicone-based products can impair varnishes and paints.

- Flush out the flow cup and fill with a suitable cleaning agent.
- Press the trigger and flush through the paint spray gun thoroughly.
- P. 5, item 7
  - Loosen cap nuts (7).
  - Remove nozzle head (1).
- P. 5, item 8
  - Remove seal (26) and unscrew nozzle (27) using a hex wrench.
- P. 5, item 9
  - Loosen adjusting screw (6).
- P. 5, item 10
  - Pull out spring (28).
- P. 5, item 11
  - Carefully pull out nozzle needle (29).



**NOTICE! Risk of product damage!** Do not immerse paint spray gun in cleaning agent.

- Clean paint spray gun and parts using a suitable cleaning agent.
- Reassemble the paint spray gun following the procedure in reverse order.

**Spray gun**

**NOTICE! Risk of environmental damage!** Always spray cleaning agents into a closed container so that the cleaning agent is retained and no unnecessary vapours occur.

- Flush the suction cup and fill with a suitable cleaning agent.
- Screw the suction cup onto the spray gun.
- Press the trigger and flush the suction cup empty.



**Lubrication**



**DANGER! Risk of injury!** Disconnect the compressed air supply before commencing any work on the product.



**NOTICE! Risk of product damage!** Do not use any silicone-based lubricants.

- Lightly oil all moving parts on a regular basis.
- The thread and seal must be lightly greased when the nozzle is removed for cleaning.

**Storage and transport**

**Storage**

- Store the product and accessories in a dry, well-ventilated place.

- The product and accessories must be protected from soiling and corrosion if out of use for prolonged periods.

**Transport**

- Use the original packaging to ship wherever possible.

**Troubleshooting**

**If something doesn't work...**



**DANGER! Risk of injury!** Improper repairs can result in the product functioning unsafely. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
No or only low pressure is generated.	Soiling in the system?	Check connections, check compressed air system.
	Pressure reducer not open?	Check pressure reducer.
	Hose kinked?	Check hose.
	Not sealed?	Check all connections and hoses for leak-tightness and clogging.
No or irregular spray jet.	Spray liquid not adequately diluted?	Observe manufacturer's information.
	Working pressure incorrect?	Adjust the working pressure on the pressure reducer.
	Contamination in nozzle head?	► Cleaning – p. 32
	Too little liquid in suction cup?	Adequately fill the suction cup.
Nozzle closed?		Open the nozzle.
	No value displayed on the pressure gauge.	Valve connector mounted incorrectly?

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

**Disposal**

**Disposal of the appliance**

This appliance must not be disposed of with regular household waste! Dispose of the appliance in the appropriate manner. For more information, consult your community waste disposal service.

**Disposal of the packaging**

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

**GB****Technical data****Item number** 398257**Paint spray gun**

Max. pressure 0,4 MPa  
Air consumption 150–250 l/min  
Nozzle ø 1.5 mm  
Flow cup contents 560 ml

**Spray gun**

Max. pressure 0,8 MPa  
Air consumption 100–200 l/min  
Nozzle ø 3 mm  
Suction cup 1000 ml

**Airgun**

Max. pressure 0,8 MPa

**Tyre inflator**

Max. pressure 0,8 MPa  
Air consumption 50 l/min

## Obsah

<b>Dříve než začnete...</b> .....	<b>35</b>
<b>Pro Vaši bezpečnost</b> .....	<b>35</b>
<b>Přístroj v přehledu</b> .....	<b>37</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>37</b>
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>39</b>
<b>Uložení, přeprava</b> .....	<b>40</b>
<b>Poruchy a pomoc při jejich odstranění</b>	<b>40</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>41</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>41</b>
<b>Reklamace</b> .....	<b>103</b>

## Dříve než začnete...

### Použití přiměřené určení

Pistole na stříkání barvy je určena k lakování vhodných ploch při použití laků schválenými výrobcem.

Rozprašovací pistole je určena k rozprašování čisticích prostředků za studena, pracích prostředků a rozprašovacích olejů, jakož i k voskování, pečetění a impregnaci.

Foukací pistole je určena k vyfukování předmětů z obtížně přístupných míst.

Přístroj k huštění a měření tlaku v pneumatikách je určený k huštění pneumatik.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

### Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



**NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života!** Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



**UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění!** Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Situace s možným následkem věcných škod.



**Poznámka:** Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Tyto symboly označují potřebné osobní ochranné vybavení:



## Pro Vaši bezpečnost

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.
- Zabraňte dětem v přístupu k přístroji! Uložte přístroj tak, aby byl bezpečně chráněn před dětmi a nepovolanými osobami.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, omezení, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Nepoužívejte topné těleso s časovým spínačem nebo s jiným spínačem, který automaticky spíná přístroj, hrozilo by nebezpečí požáru.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.

**CZ**

- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

**Zacházení se stlačeným vzduchem**

- Ujistěte se, že jsou všechna připojovací a napájecí vedení dimenzována pro potřebný tlak a množství vzduchu. Aby se zabránilo úrazům, nesmí být tlak nižší než minimální tlak vzduchu dimenzovaný pro přístroj a nesmí se překročit maximální přípustný tlak.
- Zranění mohou způsobit uvolněné hadice se stlačeným vzduchem, stejně jak odmrštěné úlomky nebo zvířeny prach. Před začátkem práce pevně utáhněte všechny hadicové spony a vyměňte poškozené napájecí vedení.
- Před uvedením do provozu profoukněte resp. vyčistěte přípojky. Nečistoty mohou negativně ovlivnit funkci a bezpečnost přístroje.
- Při přerušení práce, delším nepoužívání nebo vyrazení z provozu odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
- Přístroj lze připojit jen k vedením, u kterých je zamezeno překročení maximálního přípustného tlaku o více než 10%. Lze to zajistit např. tím, že se do tlakovzdušného vedení namontuje regulační ventil tlaku s následně zapojeným nebo zabudovaným tlakovým omezovacím ventilem.
- Provozujte přístroj jen s tlakem potřebným pro danou pracovní operaci, aby se zabránilo zbytečně vysoké hladině hluku, zvýšenému opotřebení, a tím následným poruchám.
- Pokud není obsluhující seznámen s manipulací se stlačeným vzduchem, může být stlačený vzduch nebezpečný. Montáž, uvedení do provozu a údržba smí provádět jen vyškolené a zkušené osoby.
- Nesměřujte stlačený vzduch na sebe na jiné osoby za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Nikdy nevyfoukávejte předměty, které obsahují zdraví nebezpečné látky (na př. azbest).
- Nikdy k čištění nepoužívejte kapaliny, které obsahují rozpouštědla, jako aceton, neředěné kyseliny nebo rozpouštědla! Míha z takovýchto látek je silně zdraví nebezpečná a příp. výbušná.
- Elektrické součásti v pracovní oblasti musí být chráněné před zvířenými částicemi nečistoty a prachu.

- Používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzduch, který obsahuje chemikálie, syntetické oleje (organická rozpouštědla), soli, korozivní plyn, protože může dojít k poškození a chybné funkci přístroje.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.
- Pneumatické přístroje nejsou uzemněné. Pozor při kontaktu s elektrickými zdroji.
- Při přepravě nebo uložení přístrojů a příslušenství vždy nasadte ochranné krytky.

**Údržba**

- Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy odpojte přípojky, odvzdušněte a zrušte tlak.
- Provádět se smí jen údržba a odstranění poruch, které popsány v tomto návodu k použití. Všechny ostatní práce musí provádět odborník.
- Používejte jen originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro zařízení konstruované a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen ztrátu záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.

**Upozornění specifická pro přístroj**

- Při činnostech jako vrtání, řezání, broušení a stříkání vznikají páry nebo prach, jejichž součástí mohou být karcinogenní, mohou poškodit buňky nebo genotyp. Patří k nim mimo jiné: Olovo v barvách a lacích obsahujících olovo; krystalické oxidy křemičité v cihlách, cementu a jiných stavebních pracích; arzén a chromitan v chemicky ošetřeném dřevu. Aby se minimalizovalo ohrožení zdraví, měly by se takového činnosti vykonávat jen v dobře větraných prostorách a s vhodnými ochrannými pomůckami. Vždy když máte možnost, nebo to vyžaduje situace, používejte zařízení pro odsávání prachu a filtrační zařízení.
- Dbejte na to, aby byl pracovní prostor dobře větraný.
- Vždy používejte přiměřené ochranné pracovní pomůcky. Používání ochranných brýlí, chráničů sluchu, ochranné dýchací masky, rukavic a bezpečnostní obuvi s neklouzavou podrážkou snižuje riziko zranění.
- Vždy předem vyzkoušejte, zda nátěrová hmota, kterou chcete použít je slučitelná s přístrojem. Na vyžádání Vám poskytneme seznam materiálů, použitých při výrobě přístroje.

- Dodržujte také další relevantní dokumenty, jako např. listy technických údajů nátěrových hmot a doporučení jiných výrobců.
- Dávejte pozor, aby se ve vašem pracovním prostoru nenacházely žádné zápalné zdroje (např. otevřený oheň, hořící cigarety, lampy bez protiexplozivní ochrany, atd.).
- Nikdy nestříkejte do otevřeného ohně, na rozžhavený povrch nebo na světelné těleso.
- Při práci se strojem dbejte na dostatečné osvětlení.
- Při práci vždy dbejte na jisté a stabilní postavení a přirozenou polohu těla.
- Při přerušení dodávky proudu se musí vypnout vypínač na přístroji, aby se při obnovení dodávky proudu zamezilo náhlému rozběhu přístroje.
- Při vyfoukávání slepých dutin a foukání na hrany může vzniknout hluk poškozující zdraví. Při manipulaci s foukací pistolí proto vždy používejte ochranu sluchu.
- Do vnitřku přístroje nikdy nezavádějte špičaté nebo kovové předměty.
- Symboly, které se nacházejí na Vašem přístroji, se nesmějí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodleně nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití, a řiďte se jím.



Nepřibližujte se k vznětlivým zdrojům.

### Osobní ochranné pomůcky



Noste chrániče sluchu.



Noste ochranné brýle.



Noste ochrannou protiprachovou masku.



Noste dýchací masku s filtrem.

### Přístroj v přehledu

#### Pistole na stříkání barvy

► S. 3, bod 1

1. Hlava trysky
2. Nastavovací šroub proudu barvy
3. Nádržka na barvu

4. Větrání nádržky
5. Víko nádržky
6. Nastavovací šroub množství barvy
7. Přesuvná matice hlavy trysky
8. Spoušť
9. Přípojka hadice

#### Rozprašovací pistole

► S. 3, bod 2

10. Rozprašovací tryska
11. Protimatice trysky
12. Sací trubice
13. Spoušť
14. Přípojka hadice

#### Foukací pistole

► S. 4, bod 3

15. Foukací tryska
16. Spoušť
17. Přípojka hadice

#### Přístroj k huštění a měření tlaku v pneumatikách

► S. 4, bod 4

18. Hadice
19. Manometr
21. Spoušť
22. Zajišťovací páčka
23. Ventilkový konektor
24. Přípojka hadice

#### Rozsah dodávky

- Návod k použití
- Pistole na stříkání barvy
- Rozprašovací pistole
- Foukací pistole
- Přístroj k huštění a měření tlaku v pneumatikách
- Tlaková hadice

### Obsluha



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Nikdy nemiřte přístrojem resp. stlačeným vzduchem na sebe, jiné lidi nebo zvířata.

#### Před zapnutím zkontrolujte!

Zkontrolujte bezpečný stav přístroje:

- Zkontrolujte, zda nejsou nějaké viditelné závady.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pevně utaženy.
- Zkontrolujte, zda je v pneumatickém systému vytvořený tlak.

**CZ**

- Zkontrolujte, jsou-li přípojka stlačeného vzduchu a tlakové hadice utěsněné.

**Napájení stlačeným vzduchem**

**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Přístroj provozujte jen s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu.



**Poznámka:** Po zašroubování násuvného spoje do přístroje vždy použijte těsnicí pásku (např. teflonovou pásku).

- Armatury a hadice musí být dimenzované na příslušný tlak a potřebné množství vzduchu.
- Vždy používejte pneumatickou jednotku údržby s redukčním ventilem.
- Nasadte tlakovzdušnou hadici na násuvný spoj a nechte ji bezpečně zapadnout (► S. 4, bod 5).

**Pistole na stříkání barvy**

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!** Dávejte pozor, aby se ve vašem pracovním prostoru nenacházely žádné zápalné zdroje (na př. otevřený oheň, hořící cigarety, lampy bez protiexplozivní ochrany, atd.).

Nikdy nestříkejte do otevřeného ohně, na rozžhavený povrch nebo na světelné těleso.

**Naplnění nádržky na barvu**

**Poznámka:** Dodržujte pokyny výrobce k přípravě barvy.

Při plnění nádržky vždy použijte vhodný filtr.

- Našroubujte nádržku na barvu (3) na pistoli.
- Otevřete víko (5).
- Naplňte nádržku vhodnou barvou.
- Víko (5) opět zavřete.

**Nastavení proudu barvy**

**Poznámka:** Tvar proudu barvy musí být přizpůsoben lakovanému předmětu:

Kulatý proud na menší plochy, rohy a hrany. Široký proud na větší plochy.

- Otočení nastavovacího šroubu (2) ve směru hodinových ručiček = kulatý proud.

- Otočení nastavovacího šroubu (2) proti směru hodinových ručiček = široký proud.
- Otočte hlavu trysky (1) pro nastavení orientace širokého proudu (horizontální/vertikální).

**Stříkání**

**Poznámka:** Z důvodů různých typů materiálů by se mělo množství barvy nastavovat vždy při provozu.

- Otevřete větrání (4) nádržky.
- Pro spuštění přívodu vzduchu stiskněte spoušť (8).
- Nastavovacím šroubem (6) nastavte potřebné množství barvy:
  - Otočení nastavovacího šroubu (6) proti směru hodinových ručiček = větší proud barvy.
  - Otočení nastavovacího šroubu (6) ve směru hodinových ručiček = menší proud barvy.
- Pro zastavení přívodu vzduchu uvolněte spoušť (8).
- Ihned po použití pistole vždy vyčistěte (► Čištění – s. 39).

**Rozprašovací pistole**

**OZNÁMENÍ! Hrozí narušování životního prostředí!** Používejte jen biologicky odbouratelné rozprašované prostředky.



**Poznámka:** Místo přiložené sací nádržky můžete použít i běžně prodejné patrony s oblym závitem 40 mm.

- S. 4, bod 6
- Naplňte sací nádržku (25) a našroubujte ji na rozprašovací pistoli.
- Pro spuštění přívodu vzduchu stiskněte spoušť (13).
- Pro nastavení šířky rozprašování otočte tryskou (10).
- Nastavení trysky zajistěte protimaticí (11).
- Pro zastavení přívodu vzduchu uvolněte spoušť (13).
- Ihned po použití pistole vždy vyčistěte (► Čištění – s. 39).

## Foukací pistole



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

Při vyfoukávání slepých dutin a foukání na hrany může vzniknout hluk poškozující zdraví. Při manipulaci s foukací pistolí proto vždy používejte ochranu sluchu.

- Pro spuštění přívodu vzduchu stiskněte spoušť (16).
- Pro zastavení přívodu vzduchu uvolněte spoušť (16).

## Přístroj k huštění a měření tlaku v pneumatikách



**Poznámka:** Dodržujte údaje výrobce k tlaku v pneumatikách. Na správném tlaku pneumatik je závislá bezpečnost a životnost pneumatik.

- Stiskněte zajišťovací páčku (22) a konektor ventilku (23) nasadte na ventilku pneumatiky až na doraz.
- Pro spuštění přívodu vzduchu stiskněte spoušť (21).
- Pro zastavení přívodu vzduchu uvolněte spoušť (21).
- Na manometru (19) odečtěte plnicí tlak.
- Stiskněte zajišťovací páčku (22) a konektor ventilku (23) prudce stáhněte z ventilku pneumatiky, aby se zabránilo ztrátě tlaku.

## Čištění a údržba

### Přehled čištění a údržby

#### Po každém použití

Co?	Jak?
Čištění přístroje.	► Čištění – s. 39

#### Pravidelně podle provozních podmínek

Co?	Jak?
Mazání přístroje.	► Mazání – s. 40

#### Čištění



**OZNÁMENÍ! Hrozí narušování životního prostředí!** Dbejte na to, aby čisticí prostředek a zbytky stříkaného prostředku byly zlikvidovány vždy ekologicky. Přitom bezpečně dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce barev.

## Pistole na stříkání barvy



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!

K čištění nepoužívejte žádná halogenová rozpouštědla, protože by mohla vyvolat chemické reakce.



**OZNÁMENÍ! Hrozí narušování životního prostředí!** Čisticí prostředek stříkejte vždy do uzavřené nádoby, aby se čisticí prostředek zachytil a nevznikly zbytečné výpary.



**Poznámka:** Nepoužívejte čisticí prostředky nebo maziva obsahující silikon. Prostředky obsahující silikon mohou negativně ovlivnit laky a barvy.

- Vymyjte nádržku na barvu a naplňte ji vhodným čisticím prostředkem.
- Stiskněte spoušť a stříkací pistoli dobře prostríkejte.
- S. 5, bod 7
- Vyšroubujte přesuvnou matici (7).
- Sejměte hlavu trysky (1).
- S. 5, bod 8
- Vyjměte těsnění (26) a šestihřanným klíčem vyšroubujte trysku (27).
- S. 5, bod 9
- Vyšroubujte nastavovací šroub (6).
- S. 5, bod 10
- Vytáhněte pružinu (28).
- S. 5, bod 11
- Opatrně vytáhněte jehlu trysky (29).



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Neponořujte stříkací pistoli do čisticího prostředku.

- Vymyjte stříkací pistoli a součásti vhodným čisticím prostředkem.
- Montáž stříkací pistole proveďte v obráceném pořadí.

## Rozprašovací pistole



**OZNÁMENÍ! Hrozí narušování životního prostředí!** Čisticí prostředek stříkejte vždy do uzavřené nádoby, aby se čisticí prostředek zachytil a nevznikly zbytečné výpary.

**CZ**

- Vymyjte sací nádržku a naplňte ji vhodným čisticím prostředkem.
- Našroubujte sací nádržku na rozprašovací pistolí.
- Stiskněte spoušť a vystříkejte sací nádržku.

**Mazání**

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!**  
Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji odpojte napájení stlačeným vzduchem.



**OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje!** Nepoužívejte maziva obsahující silikon.

- Pravidelně lehce naolejujte všechny pohyblivé součásti.
- Pokud se při čištění odstraní tryska, musí se závit a těsnění namazat lehkým tukem.

**Uložení, přeprava****Uložení**

- Přístroj a příslušenství ukládejte na suchém, dobře větraném místě.

- Při delším odstavení přístroje a příslušenství z provozu zajistěte výrobek před znečištěním a korozi.

**Přeprava**

- Při zaslání použijte pokud možno originální obal.

**Poruchy a pomoc při jejich odstranění****Když něco nefunguje...**

**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!**  
Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že Váš přístroj už nebude pracovat bezpečně. Tím byste ohrozili sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Odstranění
Vytváří se jen malý tlak nebo vůbec žádný.	Nečistoty v systému?	Zkontrolujte přípojky, pneumatický systém.
	Neotevřený redukční ventil?	Zkontrolujte redukční ventil.
	Zalomená hadice?	Zkontrolujte hadici.
	Netěsnosti?	Zkontrolujte všechny přípojky a hadice, zda těsní a nejsou ucpané.
Žádný resp. nepravidelný postřikovací paprsek.	Postřikovací kapalina není dostatečně zředěná?	Dodržujte pokyny výrobce.
	Nesprávný pracovní tlak?	Nastavte pracovní tlak na redukčním ventilu.
	Nečistoty v hlavě trysky?	► Čištění – s. 39
	Příliš málo kapaliny v sací nádržce?	Naplňte dostatečně sací nádržku.
Manometr neukazuje žádnou hodnotu.	Zavřená tryska?	Otevřete trysku.
	Konektor ventilku nesprávně nasazený?	Nasadte konektor ventilku na ventilek pneumatiky až na doraz.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.



## Likvidace

### Likvidace přístroje

Tento přístroj nepatří do domovního odpadu!  
Zlikvidujte jej odborně. Příslušné informace  
dostanete u společnosti pro likvidaci  
odpadu.

### Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a pří-  
slušně označených plastů, které  
mohou být recyklovány.



- Předějte tyto části na recyklaci.

## Technické údaje

**Číslo výrobku** 398257

### Pistole na stříkání barvy

Max. tlak	0,4 MPa
Spotřeba vzduchu	150–250 l/min
Tryska	ø 1,5 mm
Objem nádržky na barvu	560 ml

### Rozprašovací pistole

Max. tlak	0,8 MPa
Spotřeba vzduchu	100–200 l/min
Tryska	ø 3 mm
Objem sací nádržky	1000 ml

### Foukací pistole

Max. tlak	0,8 MPa
-----------	---------

### Přístroj k huštění a měření tlaku v pneu- matikách

Max. tlak	0,8 MPa
Spotřeba vzduchu	50 l/min

**SK****Obsah**

<b>Než začnete...</b> .....	<b>42</b>
<b>Pre vašu bezpečnosť</b> .....	<b>42</b>
<b>Prehľad o prístroji</b> .....	<b>44</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>45</b>
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>46</b>
<b>Uschovanie, preprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Poruchy a náprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>48</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>48</b>
<b>Reklamácie</b> .....	<b>103</b>

**Než začnete...****Použitie pre daný účel**

Striekacia pištoľ je určená na lakovanie vhodných plôch nátermi, ktoré schválil výrobca.

Striekacia pištoľ je určená na postrekovanie a rozstrekovanie studených čistiacich prostriedkov, detergentov a postrekovacích olejov, ako aj na voskovanie, utesňovanie a impregnovanie.

Fúkacia pištoľ je určená na čistenie a vyfukovanie predmetov na ťažko prístupných miestach.

Merač tlaku v pneumatikách je určený na hustenie pneumatík.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajú len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

**Čo znamenajú použité symboly?**

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



**NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



**VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia!** Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



**UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia!** Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia!** Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



**Poznámka:** Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Tieto symboly označujú potrebný osobný ochranný výstroj:

**Pre vašu bezpečnosť****Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od prístroja! Uschovajte prístroj pred deťmi a nekompetentnými osobami na bezpečnom mieste.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy používajte potrebný osobný ochranný výstroj.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo

duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba ak sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo boli touto osobou poučené o tom, ako toto zariadenie používať.

- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

### Zaobchádzanie so stlačeným vzduchom

- Zabezpečte, aby boli všetky prípojky a napájacie vedenia dimenzované na potrebné tlaky a množstvá vzduchu. Pre zabránenie nehodám sa nesmie podkročiť minimálny tlak vzduchu pre prístroj a prekročiť maximálne povolený tlak.
- Voľné hadice na stlačený vzduch, ako aj nimi zviernené triesky a prach môžu viesť k poraneniam. Pred začiatkom práce pevne utiahnite všetky hadicové spony a vymeňte poškodené napájacie vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky prefúknite, príp. vyčistite prípojky. Znečistenia môžu negatívne ovplyvniť funkciu a bezpečnosť prístroja.
- Prístroj odpojte od prívodu stlačeného vzduchu pri prerušení práce, dlhšom nepoužívaní a odstavení z prevádzky.
- Prístroj sa smie pripájať iba na vedenia, pri ktorých sa zabraňuje prekročeniu maximálne povoleného tlaku o viac ako 10%. Toto sa realizuje napr. regulačným ventilom tlaku integrovaným vo vedení stlačeného vzduchu so sériovo zapojeným alebo zabudovaným ventilom na obmedzovanie tlaku.
- Prístroj prevádzkujte iba s tlakom potrebným pre príslušnú pracovnú operáciu, aby ste zabránili nepotrebné vysokej hladine hluku, zvýšenému opotrebovaniu a tým vznikajúcim poruchám.
- Stlačený vzduch môže byť nebezpečný, ak nie je obsluhujúca osoba oboznámená so zaobchádzaním. Montáž, uvedenie do prevádzky a údržbu musia vykonávať vyškolené a skúsené osoby.
- Stlačený vzduch nemierte na seba ani na iné osoby, nie je vhodný na čistenie oblečenia ani topánok.
- Nikdy neofukujte predmety, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).

- Ako čistiaci prostriedok nikdy nepoužívajte kvapaliny, acetón, neriedené kyseliny ani rozpúšťadlá! Hmla vznikajúca pri postrekovaní je silne zdraviu škodlivá a prípadne aj výbušná.
- Vodivé diely v pracovnej oblasti musia byť chránené pred zviernenými časticami prachu, nečistôt, atď.
- Používajte iba stlačený vzduch. Nepoužívajte vzduch, ktorý obsahuje chemikálie, syntetické oleje (organické rozpúšťadlá), soľ, korozívny plyn, pretože by mohli vznikáť škody a chybné funkcie.
- Používajte iba výrobcom odporúčané mazivá.
- Prístroje so stlačeným vzduchom nie sú uzemnené. Pozor pri kontakte so zdrojmi napätia.
- Pri preprave alebo skladovaní prístrojov a príslušenstva vždy nasadzujte ochranné uzávery.

### Údržba

- Pred všetkými prácami na prístroji preušte prípojky, vykonajte odvzdušnenie a prestavenie do stavu bez tlaku.
- Vykonávať sa smú len údržbové práce a práce na odstránenie porúch, ktoré sú popísané v tomto návode na použitie. Všetky ostatné práce musí vykonať odborník.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú pre prístroj skonštruované a vhodné. Iné náhradné diely vedú nielen k zániku záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.

### Špecifické pokyny k prístroju

- Pri činnostiach, ako je vŕtanie, pílenie, brúsenie a striekanie vznikajú výpary alebo prach, ktorých zložky môžu pôsobiť rakovinotvorne, cytopatogénne alebo poškodzujúce genotyp. Okrem iných k nim patria: Olovo vo farbách a lakoch obsahujúcich olovo; kryštalická kremelina v tehlách, cement a ostatné murárske materiály; arzén a chróman v chemicky ošetrovanom dreve. Na zníženie zdravotných rizík by ste takéto činnosti mali vykonávať iba v dobre vetraných priestoroch s vhodnými ochrannými prostriedkami. Používajte zariadenia na odsávanie prachu a filtračné zariadenia, vždy keď existuje možnosť alebo keď si to vyžaduje situácia.
- Dbajte na to, aby bol pracovný priestor neustále dobre vetraný.

**SK**

- Vždy noste primeraný ochranný odev. Nosenie ochrany zraku odolnej proti nárazom, chráničov sluchu, protiprachových masiek, rukavíc, pevnej obuvi a príliehavého pracovného oblečenia znižuje riziko poranení.
- Vopred si vyskúšajte, či látka určená na povrchovú úpravu, ktorú používate, je kompatibilná so striekacou pištoľou. Zoznam materiálov použitých na výrobu pištole možno poskytnúť na požiadanie.
- Dbajte na dodatočne relevantnú dokumentáciu, ako sú napr. listy s technickými údajmi látok používaných na povrchovú úpravu a odporúčania iných výrobcov.
- Dávajte pozor na to, aby sa vo vašom pracovnom priestore nenachádzali zápalné zdroje (napr. otvorený oheň, horiace cigarety, lampy nechránené pred explóziou atď.).
- Nikdy nestriekajte na otvorený plameň, žeravý povrch alebo na svietidlo.
- Pri práci s prístrojom dbajte na dostatočné osvetlenie.
- Počas práce dbajte na bezpečný postoj a prirodzené držanie tela.
- Zapínač/vypínač sa pri prerušení dodávky energie musí uvoľniť, aby sa zabránilo náhlemu spusteniu po obnovení dodávky energie.
- Pri vyfukovaní slepých otvorov a pri ofukovaní hrán môže vznikáť hluk poškodzujúci sluch. Pri manipulácii s ofukovacou pištoľou preto vždy noste chránič sluchu.
- Do vnútra prístroja nikdy nezavádzajte ostré a/alebo kovové predmety.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom prístroji, sa nesmú odstraňovať ani zakrývať. Pokyny na prístroji, ktoré už nie sú čitateľné, sa musia ihneď vymeniť.



Pred uvedením do prevádzky je potrebné si prečítať návod na použitie a dodržiavať.



Držte mimo dosahu zápalných zdrojov!

**Osobný ochranný výstroj**

Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné okuliare.



Noste protiprachovú masku.



Noste dýchaciu masku s filtrom.

**Prehľad o prístroji****Striekacia pištoľ**

► S. 3, bod 1

1. Hlava dýzy
2. Skrutka na nastavovanie prúdu striekanej farby
3. Nádoba
4. Odvzdušnenie nádoby
5. Kryt nádoby
6. Skrutka na nastavovanie množstva farby
7. Prevlečná matica pre hlavu dýzy
8. Páka spúšte
9. Prípojka hadice

**Rozprašovacia pištoľ**

► S. 3, bod 2

10. Striekacia dýza
11. Poistná matica dýzy
12. Odsávacía rúrka
13. Páka spúšte
14. Prípojka hadice

**Vyfukovacia pištoľ**

► S. 4, bod 3

15. Fúkacia dýza
16. Páka spúšte
17. Prípojka hadice

**Merač tlaku v pneumatikách**

► S. 4, bod 4

18. Hadica
19. Manometer
21. Páka spúšte
22. Blokovacia páka
23. Kolík ventila
24. Prípojka hadice

**Obsah dodávky**

- Návod na použitie
- Striekacia pištoľ
- Rozprašovacia pištoľ
- Vyfukovacia pištoľ
- Merač tlaku v pneumatikách
- Tlaková hadica

## Obsluha



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Náradím, resp. stlačeným vzduchom nemierte na seba, na iné osoby ani na zvieratá.

### Pred zapnutím skontrolujte!

Prekontrolujte bezpečný stav prístroja:

- Skontrolujte výskyt viditeľných porúch.
- Skontrolujte pevné osadenie všetkých častí prístroja.
- Skontrolujte, či je v systéme stlačeného vzduchu tlak.
- Skontrolujte, či je prípojka stlačeného vzduchu a tlakové potrubie utesnené.

### Zásobovanie stlačeným vzduchom



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja!** Prístroj prevádzkujte len s čistým stlačeným vzduchom bez kondenzátu.



**Poznámka:** Pri zaskrutkovaní zástrčkového spoja do prístroja vždy používajte tesniacu pásku na závit (napr. teflonovú pásku).

- Armatúry a hadice musia byť dimenzované na tlak a požadované množstvo vzduchu.
- Používajte vždy jednotku údržby pre stlačený vzduch s obmedzovačom tlaku filtra.
- Hadicu na stlačený vzduch nasuňte na zasúvací spojovací diel a nechte bezpečne zapadnúť (► S. 4, bod 5).

### Striekacia pištoľ



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Dávajte pozor na to, aby sa vo vašom pracovnom priestore nenachádzali zápalné zdroje (napr. otvorený oheň, horiace cigarety, lampy nechránené pred explóziou atď.).

Nikdy nestriekajte na otvorený plameň, žeravý povrch alebo na svietidlo.

### Naplnenie nádoby



**Poznámka:** Dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa prípravy farby. Pri plnení nádoby vždy používajte vhodný filter.

- Nádobu na farbu (3) naskrutkujte na striekaciu pištoľ.
- Otvorte kryt (5).
- Naplňte do nej vhodnú farbu.
- Kryt (5) znovu zatvorte.

### Nastavenie prúdu striekanej farby



**Poznámka:** Tvar prúdu striekanej farby treba prispôsobiť lakovanému predmetu.

Okrúhly prúd pri menších plochách, rohoch a hranách. Široký prúd pri väčších plochách.

- Nastavovaciu skrutku (2) otočte v smere hodinových ručičiek = okrúhly prúd.
- Nastavovaciu skrutku (2) otočte proti smeru hodinových ručičiek = väčší prúd striekanej farby.
- Ak chcete nastaviť plochý prúd (horizontálne/vertikálne), otáčajte hlavou dýzy (1).

### Striekanie



**Poznámka:** Podľa rôznych typov materiálu treba vždy počas prevádzky nastaviť množstvo farby.

- Otvorte odvodu vzduchu (4) na nádobe.
- Ak chcete spustiť prívod vzduchu, stlačte páku spúšte (8).
- Potrebné množstvo farby nastavte pomocou nastavovacej skrutky (6).
  - Nastavovaciu skrutku (6) otočte proti smeru hodinových ručičiek = väčší prúd striekanej farby.
  - Nastavovaciu skrutku (6) otočte v smere hodinových ručičiek = menší prúd striekanej farby.
- Ak chcete prívod vzduchu zastaviť, pusťte páku spúšte (8).
- Pištoľ ihneď po použití vždy vyčistite (► Čistenie – s. 46).

### Rozprašovacia pištoľ



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí!** Používajte len biologicky odbúrateľný materiál na striekanie.



**Poznámka:** Namiesto priloženej nasávacej nádoby možno používať aj bežne dostupné kartuše so 40 mm oblým závitom.

- S. 4, bod 6

**SK**

- Naplňte nasávaciu nádobu (25) a naskrutkujte ju na striekaciu pištoľ.
- Ak chcete spustiť prívod vzduchu, stlačte páku spúšte (13).
- Otočte dýzou (10), ak chcete nastaviť šírku striekaného lúča.
- Nastavenie dýzy zaistite poistnou maticou (11).
- Ak chcete prívod vzduchu zastaviť, pusťte páku spúšte (13).
- Pištoľ ihneď po použití vždy vyčistite (► Čistenie – s. 46).

**Vyfukovacia pištoľ**

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Pri vyfukovaní slepých otvorov a pri ofukovaní hrán môže vzniknúť hluk poškodzujúci sluch. Pri manipulácii s ofukovacou pištoľou preto vždy noste chránič sluchu.

- Ak chcete spustiť prívod vzduchu, stlačte páku spúšte (16).
- Ak chcete prívod vzduchu zastaviť, pusťte páku spúšte (16).

**Merač tlaku v pneumatikách**

**Poznámka:** Dodržiavajte údaje výrobcu týkajúce sa tlaku v pneumatikách. Od správneho tlaku v pneumatikách závisí bezpečnosť a životnosť pneumatík.

- Stlačte blokovaciu páku (22) a kolík ventila (23) zasuňte až na doraz do ventila pneumatiky.
- Ak chcete spustiť prívod vzduchu, stlačte páku spúšte (21).
- Ak chcete prívod vzduchu zastaviť, pusťte páku spúšte (21).
- Tlak v pneumatike odčítajte na manometri (19).
- Stlačte blokovaciu páku (22) a kolík ventila (23) pomaly sťahujte z ventila pneumatiky, aby ste zabránili strate tlaku.

**Čistenie a údržba****Prehľad čistenia a údržby****Po každom použití**

Čo?	Ako?
Prístroj vyčistiť.	► Čistenie – s. 46

**Pravidelne, v závislosti od podmienok používania**

Čo?	Ako?
Nástroj namažte.	► Mazanie – s. 47

**Čistenie**

**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí!** Nezabudnite, že čistiace prostriedky a zvyšky striekaných prostriedkov treba vždy zneškodniť environmentálne vhodným spôsobom. Dbajte pritom na bezpečnostné predpisy výrobcu farby.

**Striekacia pištoľ**

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Na čistenie nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá, pretože by mohlo dôjsť k chemickým reakciám.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí!** Čistiace prostriedky striekajte vždy v uzatvorených nádobách, aby ste čistiace prostriedky zachytili a aby nevznikli zbytočné výpary.



**Poznámka:** Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo mazivá obsahujúce silikón. Prostriedky obsahujúce silikón by mohli negatívne ovplyvniť laku a farby.

- Nádobu vypláchnite a naplňte vhodným čistiacim prostriedkom.
- Stlačte páku spúšte a striekaciu pištoľ dobre prepláchnite.
- S. 5, bod 7
- Odskrutkujte prevlečnú maticu (7).
- Zložte dýzovú hlavu (1).
- S. 5, bod 8
- Zložte tesnenie (26) a dýzu (27) odskrutkujte pomocou kľúča na skrutky so šesťhrannou hlavou.
- S. 5, bod 9
- Odskrutkujte nastavovaciu skrutku (6).
- S. 5, bod 10
- Vytiahnite pružinu (28).
- S. 5, bod 11
- Opatrne vytiahnite dýzovú ihlu (29).



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja!** Striekaciu pištoľ neponárajte do čistiaceho prostriedku.

- Striekaciu pištoľ a diely čistite vhodným čistiacim prostriedkom.
- Striekaciu pištoľ opäť zmontujte v opačnom poradí.

#### Rozprašovací pištoľ



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí!** Čistiace prostriedky striekajte vždy v uzatvorených nádobách, aby ste čistiace prostriedky zachytili a aby nevznikli zbytočné výpary.

- Nasávaciu nádobu vypláchnite a naplňte vhodným čistiacim prostriedkom.
- Nasávaciu nádobu naskrutkujte na striekaciu pištoľ.
- Stlačte páku spúšte a nasávaciu nádobu vyprázdňte.

#### Mazanie



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Pred všetkými prácami na prístroji prerušte zásobovanie stlačeným vzduchom.



**OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja!** Nepoužívajte mazivá obsahujúce silikón.

- Všetky pohyblivé diely pravidelne mierne olejujte.
- Ak sa pri čistení odstráni dýza, teba závit a tesnenie namažte ľahkým mazivom.

## Uschovanie, preprava

### Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom, dobre vetranom mieste.
- Pri dlhšom vyradení z prevádzky prístroj a príslušenstvo zabezpečte proti znečisteniu a korózii.

### Preprava

- Pri zasielaní použite podľa možnosti originálny obal.

## Poruchy a náprava

### Keď niečo nefunguje...



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!** Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že váš prístroj už nebude bezpečne fungovať. Tým ohrozujete seba a svoje okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Odstránenie
Nevytvára sa žiadny alebo len veľmi slabý tlak.	V systéme sú nečistoty?	Skontrolujte prípojky, skontrolujte tlakový systém.
	Nie je otvorený redukčný ventil?	Skontrolujte redukčný ventil.
	Zalomená hadica?	Skontrolujte hadicu.
	Netesnosti?	Skontrolujte tesnosť alebo upchatie všetkých prípojek a hadíc.
Pištoľ nestrieka, resp. strieka nepravidłný lúč.	Striekaná kvapalina nie je dostatočne zriedená?	Dodržiavajte pokyny výrobcu.
	Nesprávny pracovný tlak?	Na redukčnom ventile nastavte pracovný tlak.
	Nečistoty v hlave dýzy?	► Čistenie – s. 46
	Príliš málo kvapaliny v nasávacej nádobe?	Nasávaciu nádobu dostatočne naplňte.
	Dýza je zatvorená?	Otvorte dýzu.

**SK**

<b>Chyba/porucha</b>	<b>Príčina</b>	<b>Odstránenie</b>
Manometer neukazuje žiadnu hodnotu.	Kolík ventila je nesprávne zasunutý?	Kolík ventila zasuňte do ventila pneumatiky až na doraz.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

**Likvidácia****Likvidácia zariadenia**

Tento prístroj nepatrí do domového odpadu! Odstráňte ho podľa predpisov. Informácie obdržíte u príslušného zväzu na likvidáciu odpadu.

**Likvidácia obalu**

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



- Odvezte tieto materiály na recykliáciu.

**Technické údaje**

<b>Číslo výrobku</b>	<b>398257</b>
----------------------	---------------

**Striekacia pištoľ**

Max. tlak	0,4 MPa
Spotreba vzduchu	150 – 250 l/min
Dýza	ø 1,5 mm
Objem nádoby	560 ml

**Rozprašovací pištoľ**

Max. tlak	0,8 MPa
Spotreba vzduchu	100 – 200 l/min
Dýza	ø 3 mm
Objem nasávacej nádoby	1000 ml

**Vyfukovacia pištoľ**

Max. tlak	0,8 MPa
-----------	---------

**Merač tlaku v pneumatikách**

Max. tlak	0,8 MPa
Spotreba vzduchu	50 l/min



## Spis treści

Przed rozpoczęciem...	49
Dla Państwa bezpieczeństwa	49
Przegląd urządzenia	51
Obsługa	52
Czyszczenie i konserwacja	53
Przechowywanie, transport	54
Zakłócenia i ich usuwanie	55
Utylizacja	55
Dane techniczne	56
Roszczenia gwarancyjne	103

## Przed rozpoczęciem...

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Pistolet natryskowy do nakładania farb przeznaczony jest do lakierowania odpowiednich powierzchni lakierami dopuszczonymi przez producenta.

Pistolet natryskowy przeznaczony jest do rozpylania i nakładania środków do czyszczenia na zimno, środków piorących i olejów smarnych oraz do woskowania, lakierowania i impregnowania.

Pistolet nadmuchowy przeznaczony jest do czyszczenia i przedmuchiwania przedmiotów w trudno dostępnych miejscach.

Pompka z manometrem przeznaczona jest do pompowania opon.

Urządzenie nie jest przeznaczone do celów związanych z wykonywaniem działalności gospodarczej. Należy przestrzegać ogólnie uznawanych przepisów zapobiegania wypadkom i dołączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Należy wykonywać tylko te prace, które zostały opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Każde inne zastosowanie jest traktowane jako użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające z tego powodu szkody.

### Co oznaczają używane symbole?

Wskazówki i ostrzeżenia są wyraźnie oznakowane w instrukcji obsługi. Stosuje się następujące symbole:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Ogólnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



**PRZESTROGA! Ewentualne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Sytuacja, która może spowodować szkody materiałowe.



**Wskazówka:** Informacje dla lepszego zrozumienia przebiegów.

Te symbole oznaczają wymagane elementy ochrony osobistej:



## Dla Państwa bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzenia! Chronić urządzenie przed dziećmi i osobami nieupoważnionymi.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Zawsze używać wymaganych elementów ochrony osobistej.

**PL**

- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należytą ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (także dzieci) znajdujące się w ograniczonym stanie fizycznym, sensorycznym lub umysłowym, bądź którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są pilnowane przez odpowiedzialne osoby i otrzymały od nich instrukcje na temat użytkowania urządzenia.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

### Obchodzenie się ze sprężonym powietrzem

- Należy się upewnić, że wszystkie przyłącza i przewody doprowadzające wymaganych ciśnień i ilości powietrza są właściwie podłączone. Aby uniknąć wypadków, minimalne ciśnienie powietrza urządzenia nie może przekraczać dolnej granicy, a także nie wolno przekraczać maksymalnie dozwolonego ciśnienia.
- Rozrzucone węże sprężonego powietrza oraz rozdmuchiwane przez nie w powietrzu drzazgi lub pył mogą prowadzić do obrażeń. Przed rozpoczęciem pracy należy dokręcić wszystkie obręcze węży i wymienić uszkodzone przewody doprowadzające.
- Przed uruchomieniem należy przedmuchać lub wyczyścić przyłącza. Zabrudzenia mogą spowodować nieprawidłowe działania i wpłynąć na bezpieczeństwo urządzenia.
- W razie przerwania pracy, dłuższego nieużywania lub przerwy w eksploatacji, należy odłączyć urządzenie od doprowadzenia sprężonego powietrza.
- Urządzenie można podłączać tylko do przewodów, które zapobiegają przekroczeniu maksymalnie dozwolonego ciśnienia o ponad 10%. Osiąga się to np. dzięki zaworowi regulacji ciśnienia wbudowanemu w przewód sprężonego ciśnienia z podłączanym lub wbudowanym zaworem ograniczającym ciśnienie.

- Podczas pracy z urządzeniem należy stosować tylko ciśnienie wymagane dla poszczególnych cykli roboczych, aby uniknąć niepotrzebnie wysokiego poziomu hałasu, zwiększonego zużycia i spowodowanych tym awarii.
- Sprężone powietrze może być niebezpieczne, jeśli użytkownik nie jest zaznajomiony ze sposobem obchodzenia się z nim. Montaż, uruchomienie i konserwację mogą wykonywać wyłącznie przeszkolone i doświadczone osoby.
- Nie wolni kierować sprężonego powietrza na siebie lub inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.
- Nigdy nie wolno przedmuchiwać przedmiotów, zawierających substancje szkodliwe dla zdrowia (np. azbest).
- Jako środki czyszczące nie wolno stosować cieczy zawierających rozpuszczalniki, acetonu, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Rozpylana mgiełka z takich substancji jest bardzo szkodliwa dla zdrowia, a czasami wybuchowa.
- Części przewodzące prąd w obszarze pracy należy chronić przed unoszącymi się w powietrzu cząsteczkami brudu, pyłu, itd.
- Stosować tylko sprężone powietrze. Nie stosować powietrza zawierającego chemikalia, oleje syntetyczne (rozpuszczalniki organiczne), sole, gaz korodujący, ponieważ powoduje ono uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie.
- Należy stosować tylko zalecane przez producenta smary.
- Urządzenia sprężające nie są uziemione. Należy zachować ostrożność w kontakcie ze źródłami prądu.
- Podczas transportu lub przechowywania urządzeń i akcesoriów należy zawsze zakładać pokrywki ochronne.

### Konserwacja

- Przed wykonaniem jakiegokolwiek pracy przy urządzeniu, należy odłączyć przyłącza, odpowietrzyć je i odłączyć od ciśnienia.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszelkie inne prace muszą być wykonane przez specjalistę.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie

dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.

### Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Podczas wiercenia, piłowania, szlifowania i rozpylania powstają opary lub pył, których elementy mogą działać rakotwórczo, mutagennie lub niszczyć komórki. Należą do nich między innymi: ołów w farbach i lakierach zawierających ołów, krzemionka krystaliczna w ceglach, cemente i podczas wykonywania innych prac murarskich; arsen i chrom w drewnie poddanym obróbce chemicznej. Aby zmniejszyć zagrożenia dla zdrowia, tego rodzaju czynności należy wykonywać tylko w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, stosując odpowiednie środki ochrony osobistej. Jeśli jest to możliwe lub wymaga tego sytuacja, należy stosować urządzenia do odpylania lub instalacje filtrujące.
- Należy pamiętać, aby pomieszczenie robocze było zawsze dobrze przewietrzone.
- Zawsze należy nosić właściwą odzież ochronną. Noszenie odpornej na uderzenia ochrony oczu, ochrony słuchu, masek przeciwpyłowych, rękawiczek, mocnego obuwia i ściśle przylegającej do ciała odzieży roboczej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- Najpierw należy sprawdzić, czy stosowana powłoka powlekająca jest tolerowana przez urządzenie. Wykaz substancji roboczych wykorzystanych do produkcji urządzenia udostępniany jest na żądanie.
- Należy przestrzegać również odpowiednich dokumentacji dodatkowych, np. arkuszy danych substancji powlekających i zaleceń innych producentów.
- Należy pamiętać, aby w obszarze pracy nie znajdowały się źródła ognia (np. otwarty płomień, zapalone papierosy, lampy niechronione przed wybuchem, itd.).
- Nigdy nie wolno rozpylać na otwarty płomień, żarzące się powierzchnie lub elementy oświetlenia.
- Podczas pracy z urządzeniem zwracać uwagę na wystarczające oświetlenie.
- Podczas pracy uważać na stabilne ustawienie i naturalną postawę ciała.

- W razie awarii zasilania należy zwolnić włącznik/wyłącznik, aby zapobiec nagłemu uruchomieniu po naprawie zasilania.
- Podczas przedmuchiwania otworów ślepych i nadmuchiwania krawędzi mogą powstawać hałasy szkodliwe dla słuchu. Dlatego podczas prac z pistoletem nadmuchowym należy zawsze nosić ochronę słuchu.
- Nigdy nie wolno wkładać ostrych i/lub metalowych przedmiotów do wnętrza urządzenia.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.



Nie zbliżać do źródeł ognia.

### Środki ochrony osobistej



Nosić ochronę słuchu.



Nosić okulary ochronne.



Nosić maskę przeciwpyłową.



Nosić maskę oddechową z filtrem.

### Przegląd urządzenia

#### Pistolet natryskowy do nakładania farb

► Str. 3, ustęp 1

1. Głowica dysz
2. Śruba nastawcza strumienia farby
3. Kubek grawitacyjny
4. Otwór wentylacyjny kubka grawitacyjnego
5. Pokrywa kubka grawitacyjnego
6. Śruba nastawcza ilości farby
7. Nakrętka złączkowa głowicy dysz
8. Spust
9. Przyłącze węża

#### Pistolet natryskowy

► Str. 3, ustęp 2

10. Dysza rozpylająca
11. Nakrętka zabezpieczająca dyszy
12. Rura wlotowa

**PL**

- 13. Spust
- 14. Przyłącze węża

**Pistolet nadmuchowy**

- Str. 4, ustęp 3

- 15. Dysza nadmuchowa
- 16. Spust
- 17. Przyłącze węża

**Pompka z manometrem**

- Str. 4, ustęp 4

- 18. Wąż
- 19. Manometr
- 21. Spust
- 22. Dźwignia blokująca
- 23. Wtyk do zaworu
- 24. Przyłącze węża

**Zakres dostawy**

- Instrukcja obsługi
- Pistolet natryskowy do nakładania farb
- Pistolet natryskowy
- Pistolet nadmuchowy
- Pompka z manometrem
- Wąż ciśnieniowy

**Obsługa**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Nie kierować urządzeniem lub sprężonego powietrza na siebie, inne osoby lub zwierzęta.

**Sprawdzić przed uruchomieniem!**

Sprawdzić bezpieczny stan techniczny urządzenia:

- Sprawdzić, czy nie występują widoczne usterki.
- Sprawdzić mocne zamocowanie wszystkich części.
- Sprawdzić, czy w układzie sprężonego powietrza powstało ciśnienie.
- Sprawdzić, czy przyłącze sprężonego powietrza i przewody tłoczne są szczelne.

**Zasilanie sprężonym powietrzem**

**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Urządzenie należy eksploatować tylko z wykorzystaniem czystego i niezawierającego kondensatu sprężonego powietrza.



**Wskazówka:** Podczas wkręcania złączy wtykowych w urządzenie zawsze należy korzystać z taśmy uszczelniającej (np. taśmy teflonowej).

- Elementy osprzętu i węże muszą być podłączone odpowiednio do ciśnienia i wymaganej ilości powietrza.
- Stosować zawsze zespół konserwujący sprężonego powietrza z reduktorem ciśnienia z filtrem.
- Założyć wąż sprężonego powietrza na złącze wtykowe i zatrasnąć w bezpieczny sposób (► Str. 4, ustęp 5).

**Pistolet natryskowy do nakładania farb**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Należy pamiętać, aby w obszarze pracy nie znajdowały się źródła ognia (np. otwarty płomień, zapalone papierosy, lampy niechronione przed wybuchem, itd.).  
Nigdy nie wolno rozpylać na otwarty płomień, żarzące się powierzchnie lub elementy oświetlenia.

**Napełnianie kubka grawitacyjnego**

**Wskazówka:** Należy przestrzegać instrukcji producenta dotyczących przygotowywania farb.

Podczas napełniania kubka grawitacyjnego należy zawsze stosować właściwy filtr.

- Nakręcić kubek grawitacyjny (3) na pistolet natryskowy do nakładania farb.
- Otworzyć pokrywę (5).
- Wlać właściwe farby.
- Zamknąć pokrywę (5).

**Regulacja strumienia farby**

**Wskazówka:** Kształt strumienia farby musi być dopasowany do lakierowanego obiektu:

Strumień okrągły w przypadku mniejszych powierzchni, narożników i krawędzi. Strumień szeroki w przypadku większych powierzchni.

- Dokręcenie śruby nastawczej (2) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = strumień okrągły.

- Odkręcenie śruby nastawczej (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = strumień szeroki.
- Obrócić głowicę dysz (1), aby ustawić kierunek strumienia szerokiego (poziomo/pionowo).

### Rozpylanie



**Wskazówka:** Ze względu na różne typy materiałów ilość farby należy regulować zawsze podczas pracy.

- Otworzyć otwór wentylacyjny (4) na kubku grawitacyjnym.
- Nacisnąć spust (8), aby uruchomić dopływ powietrza.
- Wyregulować potrzebną ilość farby za pomocą śruby nastawczej (6):
  - Odkręcenie śruby nastawczej (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara = większy przepływ farby.
  - Dokręcenie śruby nastawczej (6) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara = mniejszy przepływ farby.
- Puścić spust (8), aby zatrzymać dopływ powietrza.
- Zawsze czyścić pistolet bezpośrednio po użyciu (► Czyszczenie – str. 54).

### Pistolet natryskowy



**UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych!** Stosować wyłącznie ekologiczne środki natryskowe.



**Wskazówka:** Zamiast dołączonego kubka ssącego można stosować również dostępne w handlu wkłady z gwintem radełkowym 40 mm.

- Str. 4, ustęp 6
  - Napełnić kubek ssący (25) i nakręcić na pistolet natryskowy.
  - Nacisnąć spust (13), aby uruchomić dopływ powietrza.
  - Obrócić dyszę (10), aby wyregulować szerokość strumienia.
  - Zabezpieczyć regulację dyszy nakrętką zabezpieczającą (11).
  - Puścić spust (13), aby zatrzymać dopływ powietrza.
  - Zawsze czyścić pistolet bezpośrednio po użyciu (► Czyszczenie – str. 54).

### Pistolet nadmuchowy



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Podczas przedmuchiwania otworów ślepych i nadmuchiwania krawędzi mogą powstawać hałasy szkodliwe dla słuchu. Dlatego podczas prac z pistoletem nadmuchowym należy zawsze nosić ochronę słuchu.

- Nacisnąć spust (16), aby uruchomić dopływ powietrza.
- Puścić spust (16), aby zatrzymać dopływ powietrza.

### Pompka z manometrem



**Wskazówka:** Należy przestrzegać informacji producenta dotyczących ciśnienia opon. Od właściwego ciśnienia opon zależy bezpieczeństwo i żywotność opon.

- Wcisnąć dźwignię blokującą (22) i założyć wtyk (23) na zawór opony do oporu.
- Nacisnąć spust (21), aby uruchomić dopływ powietrza.
- Puścić spust (21), aby zatrzymać dopływ powietrza.
- Odczytać ciśnienie pompowania na manometrze (19).
- Wcisnąć dźwignię blokującą (22) i błyskawicznie zdjąć wtyk (23) z zaworu opony, aby uniknąć strat ciśnienia.

## Czyszczenie i konserwacja

### Czyszczenie i konserwacja

#### Po każdym użyciu

Co?	Jak?
Oczyścić urządzenie.	► Czyszczenie – str. 54

#### Regularnie, w zależności od warunków pracy

Co?	Jak?
Nasmarować urządzenie.	► Smarowanie – str. 54

**PL****Czyszczenie**

**UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych!** Należy pamiętać, że środki czyszczące i resztki środków natryskowych należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa producenta farby.

**Pistolet natryskowy do nakładania farb**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników halogenowych, ponieważ mogą one wywołać reakcje chemiczne.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych!** Środki czyszczące należy rozpylać zawsze w zamkniętych zbiornikach, aby zbierać środek czyszczący i nie doprowadzać do powstawania niepotrzebnych oparów.



**Wskazówka:** Nie stosować środków czyszczących lub smarów zawierających silikon. Środki zawierające silikon mogą mieć szkodliwy wpływ na lakiery i farby.

- Wypłukać kubek grawitacyjny i napełnić właściwym środkiem czyszczącym.
- Nacisnąć spust i dobrze przeczyszczyć pistolet natryskowy do nakładania farb.
- ▶ Str. 5, ustęp 7
  - Odkręcić nakrętkę złączkową (7).
  - Zdjąć głowicę dysz (1).
- ▶ Str. 5, ustęp 8
  - Zdjąć uszczelkę (26) i odkręcić dyszę (27) kluczem sześciokątnym.
- ▶ Str. 5, ustęp 9
  - Odkręcić śrubę nastawczą (6).
- ▶ Str. 5, ustęp 10
  - Wyciągnąć sprężynę (28).
- ▶ Str. 5, ustęp 11
  - Ostrożnie wyciągnąć iglicę dysz (29).



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Nie zanurzać pistoletu natryskowego do nakładania farb w środku czyszczącym.

- Pistolet natryskowy do nakładania farb i jego części czyścić odpowiednim środkiem czyszczącym.
- Zmontować pistolet natryskowy do nakładania farb w odwrotnej kolejności.

**Pistolet natryskowy**

**UWAGA! Niebezpieczeństwo szkód ekologicznych!** Środki czyszczące należy rozpylać zawsze w zamkniętych zbiornikach, aby zbierać środek czyszczący i nie doprowadzać do powstawania niepotrzebnych oparów.

- Wypłukać kubek ssący i napełnić właściwym środkiem czyszczącym.
- Nakręcić kubek ssący na pistolet natryskowy.
- Nacisnąć spust i opróżnić kubek ssący.

**Smarowanie**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem.



**UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!** Nie stosować smarów zawierających silikon.

- Wszystkie ruchome części należy regularnie lekko oliwić.
- Jeśli podczas czyszczenia zostaje zdjęta dysza, należy nasmarować gwint i uszczelkę delikatnym smarem.

**Przechowywanie, transport****Przechowywanie**

- Przechowywać urządzenie i akcesoria w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Przy dłuższej przerwie w eksploatacji należy zabezpieczyć urządzenie i akcesoria przed zabrudzeniami i korozją.

**Transport**

- Do wysyłki używać w miarę możliwości oryginalnego opakowania.

## Zakłócenia i ich usuwanie

### Jeżeli coś nie działa...



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń!** Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Nie wytwarza się ciśnienie lub jest ono niewielkie.	Zabrudzenia układu?	Sprawdzić przyłącza i układ ciśnienia.
	Reduktor ciśnienia nie jest otwarty?	Sprawdzić reduktor ciśnienia.
	Wąż zagięty?	Sprawdzić wąż.
	Nieszczelności?	Sprawdzić szczelność wszystkich przyłączy i węży oraz czy nie są zatkane.
Brak lub nieregularny strumień rozpylający.	Ciecz rozpylająca nie jest wystarczająco rozcieńczona?	Przestrzegać wskazówek producenta.
	Nieprawidłowe ciśnienie robocze?	Wyregulować ciśnienie robocze na reduktorze ciśnienia.
	Zanieczyszczenia w głowicy dysz?	► Czyszczenie – str. 54
	Za mało cieczy w kubku ssącym?	Napełnić kubek ssący do odpowiedniego poziomu.
	Dysza zakręcona?	Odkręcić dyszę.
Manometr nie wskazuje żadnej wartości.	Wtyk do zaworu założony nieprawidłowo?	Założyć wtyk na zawór opony do oporu.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

## Utylizacja

### Utylizacja urządzenia

Tego urządzenia nie można usuwać wraz z odpadami z gospodarstw domowych! Utylizację wykonać fachowo. Odpowiednie informacje można uzyskać w kompetentnym przedsiębiorstwie usuwania odpadów.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które można ponownie wykorzystać.



- Oddać te materiały do ponownego wykorzystania.

**PL**

## Dane techniczne

**Numer produktu** 398257

### **Pistolet natryskowy do nakładania farb**

Ciśnienie maks. 0,4 MPa  
Zużycie powietrza 150–250 l/min  
Dysza  $\varnothing$  1,5 mm  
Pojemność kubka grawitacyjnego 560 ml

### **Pistolet natryskowy**

Ciśnienie maks. 0,8 MPa  
Zużycie powietrza 100–200 l/min  
Dysza  $\varnothing$  3 mm  
Pojemność kubka ssącego 1000 ml

### **Pistolet nadmuchowy**

Ciśnienie maks. 0,8 MPa

### **Pompka z manometrem**

Ciśnienie maks. 0,8 MPa  
Zużycie powietrza 50 l/min



## Vsebina

<b>Pred začetkom...</b> .....	<b>57</b>
<b>Za vašo varnost</b> .....	<b>57</b>
<b>Pregled vaše naprave</b> .....	<b>59</b>
<b>Upravljanje</b> .....	<b>59</b>
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>61</b>
<b>Shranjevanje, transport</b> .....	<b>62</b>
<b>Motnje in pomoč</b> .....	<b>62</b>
<b>Odlaganje med odpadke</b> .....	<b>62</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>63</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>104</b>

## Pred začetkom...

### Pravilna uporaba

Brizgalna pištola za barvo je predvidena za lakiranje primernih površin z laki, ki jih odobri proizvajalec.

Brizgalna pištola je predvidena za brizganje in pršenje hladilnih čistil, pralnih sredstev in pršilnih olj kot tudi voskov, pechatov in impregnacij.

Pihalna pištola je predvidena za čiščenje in spihovanje predmetov na težko dostopnih mestih.

Merilnik stanja polnosti pnevmatik je predviden za napihovanje pnevmatik.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

### Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



**NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



**OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb!** Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



**POZOR! Morebitna nevarnost poškodb!** Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



**Nasvet:** Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Ti simboli označujejo potrebno osebno zaščitno opremo:



## Za vašo varnost

### Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Otrokom ne pustite blizu naprave! Napravo shranite varno pred otroci in nepooblaščenimi osebami.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejeli navodila, kako napravo uporabljati.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.

## SI

- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

### Ravnanje s stisnjenim zrakom

- Zagotovite, da so vsi priključki in napa- jalni vodi primerni za potrebne tlake in količine zraka. Da preprečite nesreče, nikoli ne smete podkoračiti najmanjšega zračnega tlaka naprave in prekoračiti naj- večjega.
- Opletajoče tlačne gibke cevi ter ostružki ali prah, ki letijo naokrog, lahko povzro- čijo poškodbe. Pred začetkom dela močno zategnite vse cevne objemke in zamenjajte poškodovane oskrbovalne vode.
- Priključke pred zagonom spihajte oz. očis- tite. Umazanija lahko vpliva na delovanje in varnost naprave.
- Pri prekinitvi dela, daljši neuporabi ali izklopu napravo odklopite z dovoda za stisnjen zrak.
- Napravo lahko priključite samo na vode, pri katerih je onemogočena prekoračitev največjega dovoljenega tlaka za več kot 10%. To dosežete npr. tako, da v vod za stisnjen zrak montirate tlačni regulirni ventil z naknadno priključenim ali vgraje- nim ventilom za omejitev tlaka.
- Napravo upravljajte samo s tlakom, potrebnim za delo, da po nepotrebem preprečite visoke ravni hrupa, večjo obrabo in s tem povezane motnje.
- Stisnjen zrak je lahko nevaren, če upra- vljavec ni seznanjen z njegovo uporabo. Montaža, zagon in vzdrževanje so dovo- ljeni samo usposobljenim in izkušenim osebam.
- Stisnjenega zraka ne usmerjajte nase ali na druge, da bi z njim očistili oblačila ali obutev.
- Nikoli ne spihujte predmetov, ki vsebujejo zdravju škodljive snovi (npr. azbest).
- Nikoli kot čistilo ne uporabljajte tekočin, ki vsebujejo razredčila, aceton, nerazred- čene kisline ali razredčila! Meglica iz teh snovi je izredno zdravju škodljiva in je lahko tudi eksplozivna.
- Dele na delovnem območju, ki so pod napetostjo, je treba zaščititi pred delci umazanije/prahu, ki jih lahko razpiha nao- krog.

- Uporabljajte samo stisnjen zrak. Ne upo- rabljajte zraka, ki vsebuje kemikalije, sin- tetična olja (organska razredčila), soli in korozivni plin, ker lahko pride do škode in napak v delovanju.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih pripo- roča proizvajalec.
- Naprave za stisnjen zrak niso ozemljene. Previdno pri stiku z električnimi viri.
- Pri transportu ali shranjevanju naprav in dodatne opreme vedno namestite zašči- tne pokrove.

### Vzdrževanje

- Pred vsemi deli na napravi prekinite pri- ključke, napravo odzračite in iz nje odstranite tlak.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti strokovnjak.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so pri- merni in izdelani za napravo. Drugi nado- mestni deli ne povzročijo le izgube garan- cij, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.

### Varnostna opozorila specifična za napravo

- Pri dejavnostih, kot so vrtnanje, žaganje, brušenje in pršenje, nastajajo hlapi ali prah, katerih sestavni deli so rakotvorni, škodijo celicam ali spremenijo DNK. Sem sodijo med drugim: svinec in svinčenih barvah in lakih, kristalinična kremenka v opekah, cement in druga zidarska dela, arzen in kromat v kemično obdelanem lesu. Za zmanjšanje zdravstvenih tveganj morate tovrstne dejavnosti izvajati samo v dobro prezračevanih prostorih s pri- merno zaščitno opremo. Če je mogoče ali situacija tako zahteva, uporabljajte sesalne naprave in filtrirne sisteme.
- Delovni prostor naj bo vedno dobro pre- zračen.
- Vedno nosite primerna zaščitna oblačila. Uporaba trpežnih zaščitnih očal, glušni- kov, protiprašne maske, rokavic, varno- stnih čevljev in oprjetih delovnih oblačil zmanjša tveganje poškodb.
- Vnaprej preverite, ali je premaz, ki ga boste uporabljali, združljiv z napravo. Na zahtevo lahko prejmete seznam materia- lov, uporabljenih pri izdelavi naprave.
- Dodatno upoštevajte tudi zadevno doku- mentacijo, kot so npr. podatkovni listi premazov in priporočila drugih proizvajal- cev.

- Bodite pozorni, da na delovnem območju ni virov vžiga (npr. odprtega ognja, prižganih cigaret, svetilk, brez zaščite proti eksploziji, itd.).
- Nikoli ne pršite na odprt ogenj, žarečo površino ali drugo svetilno telo.
- Pri delu z napravo zagotovite zadostno osvetlitev.
- Med delom bodite pozorni na stabilen položaj in naravno držo telesa.
- Stikalo za vklop/izklop je treba pri prekinitvi napajanja sprostiti, da preprečite nenaden zagon po ponovni vzpostavitvi napajanja.
- Pri spihovanju lukenj in pihanju zraka v robove se lahko razvije hrup, ki škodi sluhu. Pri ravnanju s pihalno pištolo zato vedno uporabljajte glušnike.
- V notranjost naprave ne vstavljajte koničastih in/ali kovinskih predmetov.
- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.



Ne približujte virom vžiga.

### Osebna zaščitna oprema



Uporabljajte zaščitne slušalke.



Nosite zaščitna očala.



Uporabljajte protiprašno masko.



Uporabljajte filtrirno dihalno masko.

### Pregled vaše naprave

#### Brizgalna pištola za barvo

► Str. 3, točka 1

1. Šoba
2. Nastavitveni vijak za barvni curek
3. Posoda za tekočino
4. Prezračevanje posode za tekočino
5. Pokrov posode za tekočino
6. Nastavitveni vijak za količino barve
7. Prekrivna matica za šobo
8. Odvodna ročica

#### 9. Cevni priključek

##### Pršilna pištola

► Str. 3, točka 2

10. Pršilna šoba
11. Protimatica za šobo
12. Sesalna cev
13. Odvodna ročica
14. Cevni priključek

##### Pihalna pištola

► Str. 4, točka 3

15. Pihalna šoba
16. Odvodna ročica
17. Cevni priključek

##### Merilnik stanja polnosti pnevmatik

► Str. 4, točka 4

18. Gibka cev
19. Manometer
21. Odvodna ročica
22. Zaklepna ročica
23. Vtič ventila
24. Cevni priključek

##### Dobavni obseg

- Navodila za uporabo
- Brizgalna pištola za barvo
- Pršilna pištola
- Pihalna pištola
- Merilnik stanja polnosti pnevmatik
- Tlačna gibka cev

### Upravljanje



**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Naprave oz. stisnjenega zraka ne usmerjajte nase, na druge ali na živali.

#### Preverite pred vklopom!

Preverite, če je naprava v varnem stanju:


- Preverite prisotnost vidnih okvar.
- Preverite zanesljivo pritrditev vseh delov.
- Preverite, ali se je v tlačnem sistemu vzpostavil tlak.
- Preverite, ali priključek za stisnjen zrak in tlačni vodi tesnijo.

#### Oskrba s stisnjenim zrakom



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Napravo uporabljajte samo s primernim stisnjenim zrakom brez kondenzata.

## SI

 **Nasvet:** Pri privijačenju natične sklopke v napravo vedno uporabljajte navojni tesnilni trak (npr. teflonski trak).

- Armature in gibke cevi morajo ustrezati tlaku in potrebni količini zraka.
- Vedno uporabljajte vzdrževalno enoto za stisnjen zrak z reducirnim ventilom s filtrom.
- Gibko cev za stisnjen zrak nataknite na vtično sklopko, da zaskoči (► Str. 4, točka 5).

**Brizgalna pištola za barvo**

**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Bodite pozorni, da na delovnem območju ni virov vžiga (np r. odprtega ognja, prižganih cigaret, svetilk, brez zaščite proti eksploziji, itd.).

Nikoli ne pršite na odprt ogenj, žarečo površino ali drugo svetilno telo.

**Polnjenje posode za tekočino**

**Nasvet:** Pri pripravi barve upoštevajte navodila proizvajalca. Pri polnjenju posode vedno uporabljajte ustrezen filter.

- Posodo za barvo (3) privijte na brizgalno pištolo za barvo.
- Odprite pokrov (5).
- Nalijte ustrežno barvo.
- Zaprite pokrov (5).

**Nastavitev barvnega curka**

**Nasvet:** Obliko barvnega curka je treba prilagoditi predmetu, ki ga lakirate:

Okrogel curek uporabite pri manjših površinah, kotih in robovih. Širok curek uporabite pri večjih površinah.

- Nastavitveni vijak (2) zavrtite v smeri urinega kazalca = okrogel curek.
- Nastavitveni vijak (2) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca = širok curek.
- Obračajte šobo (1), da nastavite usmerjenost širokega curka (vodoravno/navpično).

**Pršenje**

**Nasvet:** Zaradi različnih vrst materialov je treba med obratovanjem vedno nastavljati količino barve.

- Odprite prezračevanje (4) na posodi za tekočino.
- Pritisnite odvodno ročico (8), da omogočite dovod zraka.
- Z nastavitvenim vijakom (6) nastavite potrebno količino barve:
  - nastavitveni vijak (6) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca = močan pretok barve.
  - nastavitveni vijak (6) zavrtite v smeri urinega kazalca = manjši pretok barve.
- Izpustite odvodno ročico (8), da zaustavite dovod zraka.
- Pištolo takoj po uporabi vedno očistite (► Čiščenje – str. 61).

**Pršilna pištola**

**OBVESTILO! Nevarnost škode za okolje!** Uporabljajte samo biološko razgradljiva pršilna sredstva.



**Nasvet:** Namesto priložene sesalne posode lahko uporabljate običajne kartuše s 40 -milimetrskim navojem.

- Str. 4, točka 6
- Napolnite sesalno posodo (25) in jo privijte na pršilno posodo.
- Pritisnite odvodno ročico (13), da omogočite dovod zraka.
- Obračajte šobo (10), da nastavite širino curka.
- Nastavitev šobe fiksirajte s protimatico (11).
- Izpustite odvodno ročico (13), da zaustavite dovod zraka.
- Pištolo takoj po uporabi vedno očistite (► Čiščenje – str. 61).

**Pihalna pištola**

**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Pri spihovanju lukenj in pihanju zraka v robove se lahko razvije hrup, ki škodi sluhu. Pri ravnanju s pihalno pištolo zato vedno uporabljajte glušnike.

- Pritisnite odvodno ročico (16), da omogočite dovod zraka.
- Izpustite odvodno ročico (16), da zaustavite dovod zraka.

### Merilnik stanja polnosti pnevmatik



**Nasvet:** Pri tlaku pnevmatik upoštevajte navodila proizvajalca. Od pravega tlaka pnevmatik sta odvisni varnost in življenjska doba pnevmatik.

- Pritisnite zaporno ročico (22) in vtič ventila (23) natakните na ventil pnevmatike do omejevala.
- Pritisnite odvodno ročico (21), da omogočite dovod zraka.
- Izpustite odvodno ročico (21), da zaustavite dovod zraka.
- Na manometru (19) odčitajte polnilni tlak.
- Pritisnite zaporno ročico (22) in vtič ventila (23) hitro snemite z ventila pnevmatika, da preprečite izgubo tlaka.

## Čiščenje in vzdrževanje

### Pregled čiščenja in vzdrževanja

#### Po vsaki uporabi

Kaj?	Kako?
Očistite napravo.	► Čiščenje – str. 61

#### Redno, v odvisnosti od pogojev uporabe.

Kaj?	Kako?
Namažite napravo.	► Mazanje – str. 61

### Čiščenje



**OBVESTILO! Nevarnost škode za okolje!** Upoštevajte, da je treba čistilo in ostanke brizgalnega sredstva vedno odstraniti okolju prijazno. Pri tem obvezno upoštevajte varnostne napotke proizvajalca barve.

### Brizgalna pištola za barvo



**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Za čiščenje ne uporabljajte halogenskih razredčil, ker lahko drugače pride do kemične reakcije.



**OBVESTILO! Nevarnost škode za okolje!** Čistilo vedno brizgajte v zaprti posodi, da lahko ulovite čistilo in ne morejo nastati nepotrebni hlapi.



**Nasvet:** Ne uporabljajte čistil ali maziv, ki vsebujejo silikon. Sredstva, ki vsebujejo silikon, lahko negativno vplivajo na lake in barve.

- Sperite posodo za tekočino in jo napolnite z ustreznim čistilom.
- Pritisnite odvodno ročico in brizgalno pištolo za barvo dobro prepršite.
- Str. 5, točka 7
  - Odvijte prekrivno matico (7).
  - Snemite šobo (1).
- Str. 5, točka 8
  - Snemite tesnilo (26) in šobo (27) odvijte v šestrobni ključem.
- Str. 5, točka 9
  - Odvijte nastavitveni vijak (6).
- Str. 5, točka 10
  - Izvlecite vzmet (28).
- Str. 5, točka 11
  - Previdno izvlecite iglo šobe (29).



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Brizgalne pištole za barvo nikoli ne potaplajte v čistilo.

- Brizgalno pištolo za barvo in njene dele čistite z ustreznim čistilom.
- Brizgalno pištolo za barvo ponovno sestavite v obratnem vrstnem redu.

### Pršilna pištola



**OBVESTILO! Nevarnost škode za okolje!** Čistilo vedno brizgajte v zaprti posodi, da lahko ulovite čistilo in ne morejo nastati nepotrebni hlapi.

- Sperite posodo za tekočino in jo napolnite z ustreznim čistilom.
- Sesalno posodo privijate na pršilno pištolo.
- Pritisnite odvodno ročico in sperite sesalno posodo za praznega.

### Mazanje



**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Pred vsemi deli na napravi prekinite oskrbo s stisnjenim zrakom.



**OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi!** Ne uporabljajte maziv, ki vsebujejo silikon.

**SI**

- Vse premične dele redno rahlo namažite z oljem.
- Če pri čiščenju odstranite šobo, je treba navoj in tesnilo namazati z lahko mastjo.

**Shranjevanje, transport****Shranjevanje**

- Za skladiščenje naprave in njenih dodatkov uporabite suh, dobro prezračen prostor.
- Pri daljši neuporabi napravo in njene dodatke zaščitite pred umazanijo in korozijo.

**Transport**

- Pri pošiljanju po možnosti uporabite originalno embalažo.

**Motnje in pomoč****Ko nekaj ne deluje...**

**NEVARNOST! Nevarnost poškodbe!** Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Tlak se ne vzpostavi ali pa le malo.	Onesnaženost sistema?	Preverite priključke in tlačni sistem.
	Regulirni ventil ni odprt?	Preverite regulirni ventil.
	Upognjena gibka cev?	Preverite gibko cev.
	Netesnjenje?	Preverite, ali priključki in gibke cevi tesnijo ali so zamašeni.
Neenakomeren pršilni curek oz. curka ni.	Pršilna tekočina ni dovolj razredčena?	Upoštevajte napotke proizvajalca.
	Napačen delovni tlak?	Na regulirnem ventilu nastavite delovni tlak.
	Onesnaženost šobe?	► Čiščenje – str. 61
	Premalo tekočine v sesalni posodi?	Zadostno napolnite sesalno posodo.
	Je šoba zaprta?	Odprite šobo.
Manometer ne prikazuje vrednosti.	Vtič ventila ni pravilno nataknen?	Vtič ventila natakните na ventil pnevmatike do omejevala.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

**Odlaganje med odpadke****Odlaganje naprave med odpadke**

Ta naprava ne spada med gospodinjske odpadke! Odstranite jo strokovno. Informacije o tem dobite pri pristojni družbi za odlaganje odpadkov.

**Odlaganje embalaže med odpadke**

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.



- Te materiale namenite za reciklažo.

## Tehnični podatki

**Številka izdelka** 398257

### Brizgalna pištola za barvo

Najv. tlak 0,4 MPaov  
Poraba zraka 150–250 l/min  
Šoba  $\varnothing$  1,5 mm  
Prostornina posode za tekočino 560 ml

### Pršilna pištola

Najv. tlak 0,8 MPaov  
Poraba zraka 100–200 l/min  
Šoba  $\varnothing$  3 mm  
Prostornina sesalne posode 1000 ml

### Pihalna pištola

Najv. tlak 0,8 MPaov

### Merilnik stanja polnosti pnevmatik

Najv. tlak 0,8 MPaov  
Poraba zraka 50 l/min

**HU****Tartalomjegyzék**

<b>Mielőtt hozzákezdene...</b> .....	<b>64</b>
<b>Biztonsága érdekében</b> .....	<b>64</b>
<b>A készülék áttekintése</b> .....	<b>66</b>
<b>Kezelés</b> .....	<b>66</b>
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>68</b>
<b>Tárolás, szállítás</b> .....	<b>69</b>
<b>Üzemzavarok és elhárításuk</b> .....	<b>69</b>
<b>Selejtezés</b> .....	<b>70</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>70</b>
<b>Jótállási jegy</b> .....	<b>104</b>

**Mielőtt hozzákezdene...****Rendeltetészerű használat**

A festékszóró pisztoly megfelelő felületek lakkozására való a gyártó által engedélyezett lakkokkal.

A szórópisztoly hideg tisztítószeres, mosószerek és permetező olajok be- és kiszórására, valamint viaszbevonásra, szigetelésre és impregnálásra való.

A fúvópisztollyal nehezen hozzáférhető helyeken lévő tárgyakat lehet megtisztítani kifújni.

Az abroncsnyomásmérő készülék gumikerekek felpumpálására való.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

**Mire utalnak a felhasznált jelek?**

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



**VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély!** Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



**FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély!** Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



**VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély!** Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



**Megjegyzés:** Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közöltünk.

Ez a jel mutatja a szükséges személyi védőfelszerelést:

**Biztonsága érdekében****Általános biztonsági előírások**

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával önmagát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- Tartsa távol a gyermekeket a géptől! Tartsa távol a készüléket a gyermekektől és az illetéktelen személyektől.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Használja mindig az előírt személyi védőfelszerelést.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek (gyerekeket is beleértve) használják, kivéve, ha a biztonságukért



felelősséget vállaló személy felügyeli őket, vagy ha tőle útmutatásokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban.

- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

### A sűrített levegő kezelése

- Győződjön meg arról, hogy a szükséges nyomáshoz és légmennyiséghez minden csatlakozót és ellátóvezetékét elkészítette. A balesetek elkerüléséhez a készülékben a legkisebb értéknel ne legyen kisebb, és a maximális megengedett értéknel se legyen nagyobb levegőnyomás.
- A feltekert sűrített levegőtömlők és az általuk felkavart forgács vagy por sérüléseket okozhat. A munka kezdete előtt szorosan húzzon meg minden tömlőbilincset, és cserélje le a sérült ellátóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt fújja ki ill. tisztítsa meg a csatlakozókat. A szennyeződések befolyásolhatják a készülék működését és biztonságát.
- Válassza le a készüléket, ha megszakítja a munkát, vagy ha a sűrített levegő-bevezetést hosszabb ideig nem használja vagy üzemben kívül helyezi.
- A készüléket csak olyan vezetésekre csatlakoztathatja, amelyeknél a legnagyobb megengedett nyomást nem lehet 10%-nál többel túllépni. Ezt pl. a sűrített levegőt szállító vezetékbe beépített nyomásszabályozó szeleppel, és az utána kapcsolt vagy beépített nyomáskorlátozó szeleppel érheti el.
- A készüléket csak az adott munkálathoz szükséges nyomással működtesse, hogy elkerülje a szükségtelenül magas zajszintet, a nagyfokú kopást és az ezek miatt keletkező sérüléseket.
- A nagynyomású levegő veszélyes lehet, ha a felhasználó nem ismeri a kezelését. Az összeszerelést, üzembe helyezést és karbantartást csak képzett és tapasztalt személy végezheti.
- A sűrített levegőt a ruha vagy a lábbeli tisztításához ne irányítsa önmaga vagy mások felé.
- Soha ne fújjon le egészséget veszélyeztető anyagokat (pl. azbesztet) tartalmazó tárgyakat.

- Tisztítószerként soha ne használjon oldószer tartalmú folyadékokat, acetont, higítatlan savakat vagy oldószereket! Az ilyen anyagokból álló permet nagyon veszélyes az egészségre, és adott esetben robbanékony is.
- Védje az áramot vezető részeket a munkavégzési területen a felkavarodó szennyező/porrészecskéktől.
- Csak olyan nagynyomású levegőt használjon, amiben nincs vegyszer, szintetikus olaj (szerves oldószer), só, korrózió gáz, mert ezek károkat és hibás működést okozhatnak.
- Csak a gyártó által javasolt kenőanyagot használja.
- A sűrített levegős készülékek nincsenek leföldelve. Vigyázzon, amikor áramforrással érintkezik.
- A készülékek és tartozékaik szállításakor vagy raktározásakor a védőkupakokat mindig helyezze fel.

### Karbantartás

- A készüléken végzett minden munka előtt szakítsa meg, szellőztesse ki és nyomásmentesítse a csatlakozásokat.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal szakemberhez kell fordulni.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékkel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően konstruálva. Egyéb esetben nemcsak hogy elveszti a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.

### A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Fűrés, fűrészelés, élezés és permetezés esetén olyan füst vagy por keletkezik, aminek rákkeltő, sejtromboló vagy génmódosító hatása lehet. Ehhez tartozik többek között: Ólom az ólomtartalmú festékekben és lakkokban, kristályos kováföld a téglákban, cementben és egyéb kőműves munkálatok során; arzén és kromát a vegyi úton kezelt fában. Az egészségügyi következtetések csökkentéséhez az ilyen fajta tevékenységeket csak jól szellőző helyiségekben, megfelelő védőfelszerelés viselése mellett lehet végezni. Használjon porszívó és szűrőberendezéseket mindig, ha lehetőség van rá vagy a helyzet megkívánja.

**HU**

- Ügyeljen arra, hogy a munkahely mindig jól szellőzzön.
- Mindig viselje az Önre szabott védőruházatot. Ha ütésálló szemvédőt, hallásvédőt, porvédőmaszkokat, kesztyűket, zárt lábbelit és testhez álló munkaruházatot visel, az csökkenti a sérülésveszélyt.
- Vizsgálja meg előre, hogy az Ön által használt bevonóanyag összefér-e a készülékkel. A készülék gyártásához használt anyagok listáját kérésre rendelkezésre bocsátjuk.
- Vegye figyelembe a további ide vonatkozó dokumentációkat, mint pl. a bevonóanyagok adatlapjait és más gyártók ajánlásait.
- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területén ne legyenek lángforrások (pl. nyílt láng, égő cigaretták, nem robbanásvédtett lámpák stb.).
- Soha ne permetezzen nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestre.
- A készülékkel végzett munka közben figyeljen a megfelelő megvilágításra.
- A munka közben figyeljen a biztonságos távolságra és a természetes testtartásra.
- Oldja ki a főkapcsolót a tápellátás összeomlása esetén, hogy visszatérésekor a készülék ne induljon meg hirtelen.
- Zsákfuratok és szegélyek kifűvése esetén a hallást károsító zajok keletkezhetnek. Ezért a fúvópisztoly kezelésekor mindig viseljen hallásvédőt.
- Soha ne dugjon hegyes és/vagy fémtárgyakat a készülék belsejébe.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.



A lángforrásoktól maradjon távol.

### Személyi védőfelszerelések



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.



Viseljen porvédőmaszkot.



Hordjon szűrős porvédőálarcot.

## A készülék áttekintése

### Festékszóró pisztoly

► 3. old., 1. pont

1. Szórófej
2. A festéksugár beállítócsavarja
3. Festéktartály
4. Festéktartály szellőztetése
5. Festéktartály fedele
6. A festékmennyiség beállítócsavarja
7. Szórófej hollandianyája
8. Indítókar
9. Tömlőcsatlakozó

### Szórópisztoly

► 3. old., 2. pont

10. Szórófej
11. Fej ellenanya
12. Szívócső
13. Indítókar
14. Tömlőcsatlakozó

### Fúvópisztoly

► 4. old., 3. pont

15. Fúvófej
16. Indítókar
17. Tömlőcsatlakozó

### Abronsnyomásmérő készülék

► 4. old., 4. pont

18. Tömlő
19. Nyomásmérő
21. Indítókar
22. Reteszelőkar
23. Szelepcsatlakozás
24. Tömlőcsatlakozó

### Szállított alkatrészek

- Használati útmutató
- Festékszóró pisztoly
- Szórópisztoly
- Fúvópisztoly
- Abronsnyomásmérő készülék
- Nyomástömlő

## Kezelés



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A készüléket ill. a sűrített levegőt ne irányítsa ön maga, mások vagy állatok felé.

## Bekapcsolás előtt vizsgálja meg a következőket!

Ellenőrizze a készülék biztonságos állapotát:

- Nézze meg, hogy vannak-e rajta látható sérülések.
- Vizsgálja meg, hogy az összes alkatrész stabilan a helyén van-e.
- Nézze meg, hogy a sűrített levegő-rendszerben a nyomás felépült-e.
- Vizsgálja meg, hogy a sűrített levegős csatlakozók és vezetékek jól tömítenek-e.

## Sűrített levegős ellátás



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** A készüléket csak tiszta, lecsapódott folyadéktól mentes sűrített levegővel működtesse.



**Megjegyzés:** Mikor a dugós kuplungot becsavarja a készülékbe, mindig használjon tömítő- (pl. teflon-)szalagot.

- A szerelvényeket és tömlőket a nyomásra és a szükséges levegőmennyiségre kell méretezni.
- Mindig használjon nyomáscsökkentő szűrővel rendelkező sűrített levegős karbantartó egységet.
- A sűrített levegő tömlőjét dugja be a csatlakozóba, és hagyja biztosan bepattanni (► 4. old., 5. pont).

## Festékszóró pisztoly



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** Ügyeljen arra, hogy a munkavégzési területen ne legyenek lángforrások (pl. nyílt láng, égő cigaretták, nem robbanásvédelemmel védett lámpák stb.).

Soha ne permetezzen nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestre.

## Festéktartály feltöltése



**Megjegyzés:** A festék előkészítésekor tartsa be a gyártó útmutatóját. A festéktartály feltöltésekor mindig használjon megfelelő szűrőt.

- A (3) festéktartályt csavarozza fel a festékszóró pisztolyra.
- Nyissa ki az (5) fedelet.
- Töltse be a megfelelő festéket.
- Zárja vissza az (5) fedelet.

## Festéksugár beállítása



**Megjegyzés:** A festéksugár formáját a lakkozni kívánt tárgyhoz illesse:

Kerek sugár kisebb felületek, sarkok és szélek, széles sugár nagyobb felületek esetén.

- Ha a (2) beállítócsavart jobbra csavarja = kerek sugár.
- Ha a (2) beállítócsavart balra csavarja = széles sugár.
- A széles sugár irányát (vízszintes/függőleges) az (1) fúvókafej forgatásával állítsa be.

## Szórás



**Megjegyzés:** A különböző anyagfajták miatt a festékmennyiséget mindig üzem közben kell beállítani.

- Nyissa ki a (4) szellőztetőnyílást a festéktartályon.
- Nyomja meg a (8) kioldókart, hogy elinduljon a levegőbevezetés.
- A szükséges levegőmennyiséget a (6) beállítócsavarral állítsa be:
  - Ha a (6) beállítócsavart balra csavarja = nagyobb festékáramlás.
  - Ha a (6) beállítócsavart jobbra csavarja = kisebb festékáramlás.
- Eressze el a (8) kioldókart, hogy leálljon a levegőbevezetés.
- A pisztolyt használat után közvetlenül tisztítsa ki (► Tisztítás – 68. old.).

## Szórópisztoly



**FIGYELEM! A környezetet károsíthatja!** Csak biológiailag lebontható szóróanyagot használjon.



**Megjegyzés:** A mellékelt szívóedény helyett használhat a kereskedelemben kapható, 40 mm-es zsinórmentel ellátott patron is.

- 4. old., 6. pont
  - Töltse fel a (25) szívóedényt és csavarja fel a szórópisztolyra.
  - Nyomja meg a (13) kioldókart, hogy elinduljon a levegőbevezetés.
  - A sugárszélesség beállításához forgassa a (10) fúvókát.
  - A fúvóka beállítását a (11) ellenanyával biztosítsa.

**HU**

- Eressze el a (13) kioldókart, hogy leálljon a levegőbevezetés.
- A pisztolyt használat után közvetlenül tisztítsa ki (► Tisztítás – 68. old.).

**Fűvópisztoly**

**VESZÉLY! Sérülésveszély!** Zsákfuratok és szegélyek kifűvése esetén a hallást károsító zajok keletkezhetnek. Ezért a fűvópisztoly kezelésekor mindig viseljen hallásvédőt.

- Nyomja meg a (16) kioldókart, hogy elinduljon a levegőbevezetés.
- Eressze el a (16) kioldókart, hogy leálljon a levegőbevezetés.

**Abroncsnyomásmérő készülék**

**Megjegyzés:** A gumiabroncs nyomás megállapításához vegye figyelembe a gyártó útmutatását. A helyes abroncsnyomás beállításától függ a gumiabroncs biztonsága és élettartama.

- Nyomja le a (22) reteszelőkart és a (23) szelepcsatlakozást nyomja ütközésig a gumiabroncs szelepre.
- Nyomja meg a (21) kioldókart, hogy elinduljon a levegőbevezetés.
- Eressze el a (21) kioldókart, hogy leálljon a levegőbevezetés.
- Olvassa le a nyomást a (19) manométeren.
- Nyomja meg a (22) reteszelőkart és a (23) szelepcsatlakozást egyenesen húzza le gumiabroncs szelepről, hogy elkerülje a nyomásvesztést.

**Tisztítás és karbantartás****A tisztítás és a karbantartás áttekintése Minden használat után**

Tevékenység	Leírás
Tisztítsa meg a készüléket.	► Tisztítás – 68. old.

**Rendszeresen, az alkalmazási viszonyoknak megfelelően**

Tevékenység	Leírás
Készülék kenése.	► Kenés – 69. old.

**Tisztítás**

**FIGYELEM! A környezetet károsíthatja!** Vegye figyelembe, hogy a tisztítószer és permetezőanyag maradékokat mindig környezetbarát módon kell semlegesíteni. Feltétlenül ügyeljen a festékgyártó biztonsági utasításaira.

**Festékszóró pisztoly**

**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A tisztításra ne használjon halogénezett oldószert, mivel ezek kémiai reakcióba léphetnek a pisztoly anyagával.



**FIGYELEM! A környezetet károsíthatja!** A tisztítószerrel mindig egy zárt tartályba szórja, így felfogja a tisztítószer anyagát és elkerüli a felesleges gőzök keletkezését.



**Megjegyzés:** Ne használjon szilikontartalmú tisztító- vagy kenőanyagokat. A szilikontartalmú anyagok negatív befolyással lehetnek a lakkokra és festékekre.

- A festéktartályt öblítse ki és töltsse fel megfelelő tisztítószerrel.
- Nyomja meg a kioldókart és jól öblítse át a festékszóró pisztolyt.
- 5. old., 7. pont
  - A (7) hollandi anyát csavarja le.
  - Vegye le az (1) fűvófejet.
- 5. old., 8. pont
  - Vegye ki a (26) tömitést és a (27) fűvókát csavarja ki egy csavarkulccsal.
- 5. old., 9. pont
  - A (6) beállítócsavart csavarja le.
- 5. old., 10. pont
  - Húzza ki a (28) rugót.
- 5. old., 11. pont
  - Óvatosan húzza ki a (29) fűvókatút.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** A festékpisztolyt ne mártsa bele a tisztítószerbe.

- A festékszóró pisztolyt és az alkatrészeket megfelelő tisztítószerrel tisztítsa meg.
- Fordított sorrendben szerelje össze a festékszóró pisztolyt.

## Szórópisztoly



**FIGYELEM! A környezetet károsíthatja!** A tisztítószert mindig egy zárt tartályba szórja, így felfogja a tisztítószert anyagát és elkerüli a felesleges gőzök keletkezését.

- A szívóedényt öblítse ki és töltsse fel megfelelő tisztítószerral.
- Csavarja fel a szívóedényt a szórópisztolyra.
- Nyomja le a kioldókart és a porlasztással ürítse ki a szívóedényt.

## Kenés



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A készüléken végzett bármilyen munka előtt kapcsolja ki a sűrített levegő ellátást.



**FIGYELEM! A készülék megsérülhet!** Ne használjon szilikontartalmú kenőanyagot.

- Minden mozgó alkatrészt rendszeresen vékonyan olajozzon be.
- Ha a tisztítás során leveszi a fúvókát, a menetet és a tömítést vékonyan zsírozza be.

## Tárolás, szállítás

### Tárolás

- A készüléket és a tartozékokat száraz, jól szellőző helyen tárolja.
- Ha a készüléket és a tartozékokat hosszabb időre üzemem kívül helyezi, biztosítsa szennyezésekkel és korrózióval szemben.

### Szállítás

- Szállításkor lehetőség szerint az eredeti csomagolást használja.

## Üzemzavarok és elhárításuk

### Amikor valami nem működik...



**VESZÉLY! Sérülésveszély!** A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
Nincs nyomás vagy csak alacsony nyomás alakul ki.	A rendszer szennyezett?	Ellenőrizze a nyomásrendszert és a csatlakozókat.
	A nyomásszabályozót nem nyitotta ki?	Ellenőrizze a nyomásszabályozót.
	A tömlő megtört?	Ellenőrizze a tömlőt.
	Tömítetlenségek?	Ellenőrizze minden csatlakozás és tömlő tömítettségét vagy esetleges dugulását.
Nincs vagy rendszertelen a szórás.	A szórófolyadékot nem eléggé hígította fel?	Vegye figyelembe a gyártó útmutatását.
	Hibás az üzemi nyomás?	Állítsa be az üzemi nyomást a nyomásszabályozón.
	Szennyezett a szórófej?	► Tisztítás – 68. old.
	Túl kevés folyadék van a szívóedényben?	Töltse fel kellően a szívóedényt.
	Elzárta a fúvókát?	Nyissa ki a fúvókát.
A manométer nem mutat nyomásértéket.	Rosszul helyezte fel a szelepcsatlakozást?	A szelepcsatlakozást ütközésig nyomja a gumiabroncs szelepre.

**HU**

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvesz, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

## Selejtezés

### A készülék selejtezése

A gép nem a háztartási szemétbe való! Selejtezze szakszerűen. Információt önkormányzatától vagy a hulladékbegyűjtő cégtől kaphat.

### A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra felhasználható.



- Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

## Műszaki adatok

Cikkszám	398257
----------	--------

### Festékszóró pisztoly

Max. nyomás	0,4 MPa
Levegőfelhasználás	150–250 l/perc
Fúvóka	átm. 1,5 mm
Festéktartály térfogata	560 ml

### Szórópisztoly

Max. nyomás	0,8 MPa
Levegőfelhasználás	100–200 l/perc
Fúvóka	átm. 3 mm
Szívóedény térfogata	1000 ml

### Fúvópisztoly

Max. nyomás	0,8 MPa
-------------	---------

### Abronsnyomásmérő készülék

Max. nyomás	0,8 MPa
Levegőfelhasználás	50 l/perc

## Kazalo

Prije nego što počnete... ..	71
Za Vašu sigurnost .....	71
Pregled uređaja .....	73
Rukovanje .....	73
Čišćenje i održavanje .....	75
Čuvanje, transport .....	76
Smetnje i pomoć .....	76
Odlaganje na otpad .....	76
Tehnički podatci .....	77
Prava na žalbu .....	104

## Prije nego što počnete...

### Namjenska upotreba

Pištolj za prskanje boje namijenjen je lakiranju prikladnih površina lakovima koje je proizvođač odobrio.

Pištolj za prskanje namijenjen je za prskanje sredstava za hladno čišćenje, sredstava za pranje i ulja za prskanje kao i za voštenje, brtvljenje i impregniranje.

Pištolj za ispuhivanje namijenjen je za čišćenje i ispuhivanje predmeta na teško pristupačnim mjestima.

Uređaj za punjenje guma namijenjen je za pumpanje guma.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

### Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se slijedeći simboli:



**OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda!** Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda!** Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



**OPREZ! Eventualna opasnost od povreda!** Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja uređaja!** Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



**Uputa:** Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Ovi simboli označavaju potrebnu osobnu zaštitnu opremu:



## Za Vašu sigurnost

### Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Udaljite djecu od uređaja! Uređaj odložite tako da bude siguran od djece i neovlaštenih lica.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek koristiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, njih mora nadgledati osoba koja je nadležna za njihovu sigurnost ili im mora dati instrukcije o tome kako se koristi uređaj.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.

**BA/HR**

- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

**Rukovanje sa komprimiranim zrakom**

- Uvjerite se da su svi priključci i linije snabdijevanja opremljeni za potrebne pritiske i količine zraka. Kako bi izbjegli nezgode, minimalni pritisak zraka za uređaj ne smije biti manji, maksimalno dozvoljeni pritisak se ne smije prekoračiti.
- Crijeva za komprimirani zrak koje se vitlaju kao i uskovitlano iverje ili prašina mogu dovesti do povreda. Čvrsto pritegnite sve obujmice za crijeva i zamijenite oštećene linije snabdijevanja.
- Priključke prije puštanja u pogon propuhivati odnosno očistiti. Prljavštine mogu ugroziti funkciju i sigurnost uređaja.
- Odvojite uređaj od dovoda komprimiranog zraka kod prekida vašeg rada, dužeg nekorištenja ili stavljanja van pogona.
- Uređaj se smije priključiti samo na linijama, kod kojih je prekoračenje maksimalno dozvoljenog pritiska spriječeno za više od 10%. Ovo se postiže npr. sa ventilom za regulaciju pritiska koji je ugrađen u dovod komprimiranog zraka sa naknadno uključenim ili ugrađenim ventilom za ograničenje pritiska.
- Koristite uređaj samo sa pritikom koji je potreban za određeni radni korak, kako bi izbjegli nepotrebno visok nivo buke, povećanu istrošenost i smetnje koje nastaju zbog toga.
- Komprimirani zrak može biti opasan, kada korisnik nije upoznat sa rukovanjem. Montažu, puštanje u pogon i održavanje mogu izvršiti samo stručne i iskusne osobe.
- Komprimirani zrak ne usmjeravajte na sebe ili druge, kako bi očistili odjeću ili obuću.
- Nikada propuhivati predmete, koji sadrže materijale opasne po zdrave (npr. azbest<sup>☒</sup>).
- Nikada ne koristite tečnosti koje sadrže sredstva za otapanje, aceton, nerazrijeđene kiseline ili sredstva za otapanje kao sredstvo za čišćenje! Magla od ovakvih materijala je jako opasna za zdravlje i eventualno eksplozivna.
- Dijelovi koji vode struju u radnom području moraju biti zaštićeni od zakovitanih čestica prljavštine/praišine itd.

- Koristiti samo komprimirani zrak. Bez zraka koji sadrži hemikalije, sintetička ulja (organska sredstva za otapanje), soli, korozivni gas, jer mogu nastati štete i pogrešno funkcionisanje.
- Koristite samo sredstva za podmazivanje koje je preporučio proizvođač.
- Uređaji za komprimirani zrak nisu uzemljeni. Pažnja kod kontakta sa izvorima struje.
- Kod transporta ili skladištenja uređaja i pribora uvijek stavite zaštitne kape.

**Održavanje**

- Prije svih radova na uređaju prekinuti priključke, odzračiti i ukloniti pritisak.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve druge radove mora izvesti stručnjak.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove. Samo ovi rezervni dijelovi su konstruirani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi vode samo do gubitka garancije, a mogu i ugroziti Vas i Vašu okolinu.

**Sigurnosne upute specifične za uređaj**

- Kod radova kao što su bušenje, piljenje, brušenje i prskanje nastaju pare ili prašina čiji sastavni dijelovi mogu uzrokovati rak, uništavati stanice ili mijenjati nasljedna svojstva. Njima između ostalog pripadaju: olovo u bojama i lakovima koji sadrže olovo; zemlja kremenjača kristalaste strukture u cigli, cementu i drugim zidarskim radovima; arsen i kromat u kemijski obrađenom drvu. Da bi se smanjili zdravstveni rizici, takve radnje trebalo bi provoditi samo u dobro prozračenim prostorijama s prikladnom zaštitnom opremom. Koristite naprave za usisavanje prašine i filtrirajuće uređaje uvijek kada postoji opasnost ili to situacija zahtijeva.
- Obratite pozornost na to da je radni prostor uvijek dobro prozračen.
- Uvijek nosite prikladnu zaštitnu odjeću. Nošenje zaštite očiju otporne na udarce, zaštite sluha, zaštitnih maski za prašinu, rukavica, čvrstih cipela i uske radne odjeće smanjuje rizik od ozljeda.
- Unaprijed provjerite je li tvar za premazivanje koju koristite kompatibilna s uređajem. Na zahtjev možete dobiti popis materijala koji se koriste za proizvodnju uređaja.



- Obratite pozornost i na dodatnu relevantnu dokumentaciju, kao npr. listove s podacima materijala za premazivanje i preporuke drugih proizvođača.
- Pazite na to da se u radnom području ne nalaze nikakvi izvori zapaljenja (npr. otvorena vatra, cigarete koje gore, svjetiljke koje nisu zaštićene od eksplozije itd.).
- Nikada ne prskajte na otvoreni plamen, tinjajuću površinu ili na rasvjetno tijelo.
- Prilikom rada s uređajem obratite pozornost na dostatno osvjetljenje.
- Tijekom rada pazite na siguran oslonac i prirodno držanje tijela.
- Prekidač za uključivanje i isključivanje se pri prestanku opskrbe strujom treba osloboditi kako bi se spriječilo iznenadno pokretanje nakon uspostave opskrbe strujom.
- Pri ispuhivanju slijepih rupa i ispuhivanju rubova mogu nastati šumovi koji oštećuju sluh. Zbog toga pri rukovanju pištoljem za ispuhivanje uvijek nositi zaštitu sluha.
- Nikada ne uvodite šiljaste i/ili metalne predmete u unutrašnjost uređaja.
- Simboli koji se nalaze na uređaju ne smiju se uklanjati ili pokrivati. Upute na uređaju koje više nisu čitljive potrebno je odmah zamijeniti.



Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte i poštuajte Upute za uporabu.



Držati podalje od izvora zapaljenja.

### Osobna zaštitna oprema



Nositi sredstva za zaštitu sluha.



Nositi zaštitne naočale.



Nositi zaštitnu masku za prašinu.



Nositi zaštitnu masku s filtrom.

### Pregled uređaja

#### Pištolf za prskanje boje

► Str. 3, tačka 1

1. Glava mlaznice
2. Vijak za namještanje mlaza boje
3. Posuda za boju
4. Otvor za prozračivanje za posudu za boju

5. Poklopac za posudu za boju
6. Vijak za namještanje količine boje
7. Slijepa matica za glavu mlaznice
8. Poluga prekidača
9. Crijevni priključak

#### Pištolf za prskanje

► Str. 3, tačka 2

10. Mlaznica za prskanje
11. Protumatica za mlaznicu
12. Usisna cijev
13. Poluga prekidača
14. Crijevni priključak

#### Pištolf za ispuhivanje

► Str. 4, tačka 3

15. Mlaznica za ispuhivanje
16. Poluga prekidača
17. Crijevni priključak

#### Uređaj za punjenje guma

► Str. 4, tačka 4

18. Crijevo
19. Manometar
21. Poluga prekidača
22. Blokirna poluga
23. Utikač ventila
24. Crijevni priključak

#### Opseg isporuke

- Upute za uporabu
- Pištolf za prskanje boje
- Pištolf za prskanje
- Pištolf za ispuhivanje
- Uređaj za punjenje guma
- Tlačno crijevo

### Rukovanje



#### OPASNOST! Opasnost od ozljede!

Uređaj, odn. stlačeni zrak ne usmjeravati na sebe, druge osobe ili životinje.

#### Provjeriti prije uključivanja!

Provjerite nalazi li se uređaj u sigurnom stanju:

- Provjerite ima li vidljivih nedostataka.
- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro učvršćeni.
- Provjerite postoji li tlak u sustavu stlačenog zraka.
- Provjerite jesu li priključak stlačenog zraka i tlačni vodovi nepropusni.

**BA/HR****Opskrba stlačenim zrakom**

**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Uređaj koristiti samo s očišćenim stlačenim zrakom bez kondenzata.



**Uputa:** Pri zavijanju utične spojnice u uređaj uvijek koristiti traku za brtvljenje navoja (npr. teflonsku traku).

- Armature i crijeva moraju biti konstruirane za tlak i potrebnu količinu zraka.
- Uvijek koristiti jedinicu za održavanje na stlačeni zrak sa smanjivačem tlaka s filtrom.
- Natakните crijevo za stlačeni zrak na utični spoj i sigurno uglavite (► Str. 4, tačka 5).

**Pištolf za prskanje boje**

**OPASNOST! Opasnost od ozljede!** Pazite na to da se u radnom području ne nalaze nikakvi izvori zapaljenja (npr. otvorena vatra, cigarete koje gore, svjetiljke koje nisu zaštićene od eksplozije itd.).

Nikada ne prskajte na otvoreni plamen, tinjajuću površinu ili na rasvjetno tijelo.

**Punjenje posude za boju**

**Uputa:** Obratite pozornost na upute proizvođača o pripremi boje. Pri punjenju posude za boju uvijek koristiti prikladan filter.

- Posudu za boju (3) naviti na pištolf za prskanje boje.
- Otvoriti poklopac (5).
- Uiliti prikladnu boju.
- Ponovno zatvoriti poklopac (5).

**Namještanje mlaza boje**

**Uputa:** Oblik mlaza boje mora biti prilagođen predmetu koji se lakira: okrugli mlaz kod manjih površina, kutova i rubova. Široki mlaz kod većih površina.

- Vijak za namještanje (2) okrenuti u smjeru kazaljke na satu = okrugli mlaz.
- Vijak za namještanje (2) okrenuti u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu = široki mlaz.

- Okrenuti glavu mlaznice (1) kako bi se namjestio smjer širokog mlaza (vodoravno/okomito).

**Prskanje**

**Uputa:** Zbog različitih tipova materijala količina boje trebala bi se uvijek namještati tijekom rada.

- Otvoriti otvor za prozračivanje (4) na posudi za boju.
- Pritisnuti polugu prekidača (8) kako bi se pokrenuo dovod zraka.
- Namjestiti potrebnu količinu boje pomoću vijka za namještanje (6):
  - Vijak za namještanje (6) okrenuti u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu = veći mlaz boje.
  - Vijak za namještanje (6) okrenuti u smjeru kazaljke na satu = manji mlaz boje.
- Pustiti polugu prekidača (8) kako bi se zaustavio dovod zraka.
- Pištolf uvijek čistiti odmah nakon uporabe (► Čišćenje – str. 75).

**Pištolf za prskanje**

**PAŽNJA! Opasnost od ekoloških šteta!** Koristiti samo biološki razgrađiva sredstva za prskanje.



**Uputa:** Umjesto priložene usisne posude mogu se koristiti i uobičajene kartoše s obrubljenim navojem od 40 mm.

- Str. 4, tačka 6
- Napuniti usisnu posudu (25) i nataknuti je na pištolf za prskanje.
- Pritisnuti polugu prekidača (13) kako bi se pokrenuo dovod zraka.
- Okrenuti mlaznicu (10) kako bi se namjestila širina mlaza.
- Osigurati postavku mlaznice pomoću protumatice (11).
- Pustiti polugu prekidača (13) kako bi se zaustavio dovod zraka.
- Pištolf uvijek čistiti odmah nakon uporabe (► Čišćenje – str. 75).

**Pištolf za ispuhivanje**

**OPASNOST! Opasnost od ozljede!**

Pri ispuhivanju slijepih rupa i ispuhivanju rubova mogu nastati šumovi koji oštećuju sluh. Zbog toga pri rukovanju pištoljem za ispuhivanje uvijek nositi zaštitu sluha.

- Pritisnuti polugu prekidača (16) kako bi se pokrenuo dovod zraka.
- Pustiti polugu prekidača (16) kako bi se zaustavio dovod zraka.

**Uređaj za punjenje guma**

**Uputa:** Obratite pozornost na podatke proizvođača o pritisku u gumama. Sigurnost i životni vijek guma ovisi o ispravnom pritisku u gumama.

- Pritisnuti blokirnu polugu (22), a utikač ventila (23) nataknuti na ventil gume sve do graničnika.
- Pritisnuti polugu prekidača (21) kako bi se pokrenuo dovod zraka.
- Pustiti polugu prekidača (21) kako bi se zaustavio dovod zraka.
- Očitati pritisak punjenja na manometru (19).
- Pritisnuti blokirnu polugu (22), a utikač ventila (23) skidati kontinuirano s ventila gume kako bi se izbjegli gubici tlaka.

**Čišćenje i održavanje****Pregled radova čišćenja i održavanja  
Nakon svakog korištenja**

Što?	Kako?
Očistiti uređaj.	► Čišćenje – str. 75

**Redovno, ovisno o uvjetima korištenja**

Što?	Kako?
Podmazati uređaj.	► Podmazivanje – str. 76

**Čišćenje**

**PAŽNJA! Opasnost od ekoloških šteta!** Obratite pozornost na to da je sredstva za čišćenje i ostatke sredstva za prskanje potrebno uvijek zbrinuti neškodljivo po okoliš. Pri tome obavezno pazite na sigurnosne upute proizvođača boja.

**Pištolj za prskanje boje****OPASNOST! Opasnost od ozljede!**

Za čišćenje ne koristiti halogena otapala jer bi moglo doći do kemijskih reakcija.



**PAŽNJA! Opasnost od ekoloških šteta!** Sredstva za čišćenje prskajte uvijek u zatvorenom spremniku kako bi uhvatili sredstvo za čišćenje i ne dozvolili stvaranje nepotrebnih plinova.



**Uputa:** Nikada ne koristite sredstva za čišćenje ili maziva koja sadrže silikon. Sredstva koja sadrže silikon mogu imati negativni utjecaj na lakove i boje.

- Isprati posudu za boju i napuniti je prikladnim sredstvom za čišćenje.
- Pritisnuti polugu prekidača i dobro prskati pištoljem za prskanje boje.
- Str. 5, tačka 7
- Odviti slijepu maticu (7).
- Skinuti glavu mlaznice (1).
- Str. 5, tačka 8
- Skinuti brtvu (26) te šestobridnim ključem odviti mlaznicu (27).
- Str. 5, tačka 9
- Odviti vijak za namještanje (6).
- Str. 5, tačka 10
- Izvući oprugu (28).
- Str. 5, tačka 11
- Oprezno izvući iglu mlaznice (29).



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Pištolj za prskanje boje ne uranjati u sredstvo za čišćenje.

- Pištolj za prskanje boje i dijelove čistiti prikladnim sredstvom za čišćenje.
- Pištolj za prskanje boje ponovo sastaviti obrnutim redoslijedom.

**Pištolj za prskanje**

**PAŽNJA! Opasnost od ekoloških šteta!** Sredstva za čišćenje prskajte uvijek u zatvorenom spremniku kako bi uhvatili sredstvo za čišćenje i ne dozvolili stvaranje nepotrebnih plinova.

- Isprati usisnu posudu i napuniti je prikladnim sredstvom za čišćenje.

**BA/HR**

- Naviti usisnu posudu na pištolj za prskanje.
- Pritisnuti polugu prekidača i isprazniti usisnu posudu prskanjem.

**Podmazivanje**

**OPASNOST! Opasnost od ozljede!**  
Prije svih radova na uređaju prekinuti opskrbu stlačenim zrakom.



**PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju!** Ne koristiti maziva koja sadrže silikon.

- Redovito lagano uljiti sve pokretne dijelove.
- Ako se pri čišćenju skine mlaznica, navoje i brtvu potrebno je podmazati laganom mašću.

**Čuvanje, transport****Čuvanje**

- Uređaj i pribor skladištite na suhom i dobro prozračenom mjestu.

- Pri dužem nekorištenju zaštitite uređaj i pribor od prljavštine i korozije.

**Transport**

- Prilikom slanja po mogućnosti koristite originalnu ambalažu.

**Smetnje i pomoć****Ako nešto ne funkcionira...**

**OPASNOST! Opasnost od ozljede!**  
Nestručno provedeni popravci dovode do toga da uređaj više ne radi sigurno. Time ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Ne stvara se ili se stvara samo mali tlak.	Prljavština u sustavu?	Provjeriti priključke, provjeriti tlačni sustav.
	Smanjivač tlaka nije otvoren?	Provjeriti smanjivač tlaka.
	Crijevo prelomljeno?	Provjeriti crijevo.
	Propusna mjesta?	Provjeriti sve priključke i crijeva s obzirom na zabrtvljenost ili začepljenost.
Nema mlaza prskanja, odn. nepravilan je.	Tekućina za prskanje nije dovoljno razrijeđena?	Obratiti pozornost na upute proizvođača.
	Pogrešni radni tlak?	Namjestiti radni tlak na smanjivaču tlaka.
	Nečistoća na glavi mlaznice?	► Čišćenje – str. 75
	Premalo tekućine u usisnoj posudi?	Dovoljno napuniti usisnu posudu.
	Mlaznica zatvorena?	Otvoriti mlaznicu.
Manometar ne pokazuje nikakvu vrijednost.	Utikač ventila pogrešno nataknut?	Nataknuti utikač ventila do graničnika na ventil gume.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprihvatljive popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

**Odlaganje na otpad****Odlaganje uređaja na otpad**

Ovaj uređaj se ne smije odložiti na kućni otpad! Propisno ga odložite na otpad. Informacije vezane za ovo možete dobiti u odgovornom preduzeću za uklanjanje otpada.

### Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

### Tehnički podatci

**Broj artikla** 398257

#### Pištoli za prskanje boje

Maks. tlak	0,4 MPa
Potrošnja zraka	150–250 l/min
Mlaznica	ø 1,5 mm
Zapremina posude za boju	560 ml

#### Pištoli za prskanje

Maks. tlak	0,8 MPa
Potrošnja zraka	100–200 l/min
Mlaznica	ø 3 mm
Zapremina usisne posude	1000 ml

#### Pištoli za ispuhivanje

Maks. tlak	0,8 MPa
------------	---------

#### Uređaj za punjenje guma

Maks. tlak	0,8 MPa
Potrošnja zraka	50 l/min

**RU**

## Содержание

Перед началом работы...	78
Для Вашей безопасности	78
Обзор устройства	81
Эксплуатация	81
Чистка и техническое обслуживание	83
Хранение, транспортировка	84
Неисправности и способы их устранения	84
Утилизация	85
Технические характеристики	85
Гарантийный талон	101

## Перед началом работы...

### Использование по назначению

Пистолет-краскораспылитель предназначен для окрашивания соответствующих поверхностей лакокрасочными материалами, разрешенными производителем.

Пистолет-распылитель предназначен для впрыскивания и разбрызгивания хладоочистителей, моющих средств и распыления масла, а также для вождения, покрытия лаком и пропитки.

Продувочный пистолет предназначен для очистки и продувки предметов в труднодоступных местах.

Измерительное устройство для накачивания шин предназначено для накачки шин.

Устройство не предназначено для промышленного использования. Следует соблюдать общепринятые правила предупреждения несчастных случаев и приложенные инструкции по технике безопасности.

Осуществлять только деятельность, описанную в настоящем руководстве по эксплуатации. Любое иное использование представляет собой запрещенное неправильное обращение. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате такого обращения.

### Что обозначают используемые символы?

Предупреждения об опасности и указания четко обозначены в руководстве по эксплуатации. Используются следующие символы:



**ОПАСНОСТЬ! Непосредственная опасность для жизни- или опасность получения травм!** Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятная опасность для жизни- или опасность получения травм!** Общая опасная ситуация, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.



**ОСТОРОЖНО! Возможная опасность получения травм!** Опасная ситуация, которая может привести к травмам.



**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения устройства!** Ситуация, которая может привести к материальному ущербу.



**Указание:** Информация, которая приводится для лучшего понимания процессов.

Эти символы обозначают необходимость персональных средств защиты:



## Для Вашей безопасности

### Общие указания по безопасности

- Для надежного обращения с этим устройством пользователь должен прочесть перед первым использованием это руководство по эксплуатации.
- Соблюдайте все указания по мерам безопасности! Если Вы пренебрежете указаниями по соблюдению мер безопасности, Вы подставите под угрозу себя и других.
- Сохраняйте инструкцию по эксплуатации и указания по безопасности для будущего использования.
- Если Вы продаёте устройство или передаёте его кому-то, обязательно прилагайте к нему инструкцию по эксплуатации.

- Прибор допускается к использованию только в исправном состоянии. Если прибор либо части прибора неисправны, обратитесь за помощью к специалистам.
  - Не подпускайте к устройству детей! Храните устройство в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
  - Не перегружайте устройство. Используйте устройство только для предназначенных целей.
  - Всегда носите необходимые индивидуальные средства защиты.
  - Работать следует осторожно и в хорошем состоянии: В результате усталости, болезни, алкогольного или наркотического опьянения, а также медикаментозного воздействия Вы не в состоянии безопасно пользоваться прибором.
  - Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями/лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или получили от такого лица инструкции по использованию устройства.
  - Не допускайте, чтобы дети играли с прибором.
  - Необходимо всегда соблюдать действующие национальные и международные правила техники безопасности, охраны здоровья и рабочие инструкции.
- Обращение со сжатым воздухом**
- Убедиться, что все соединения и линии питания рассчитаны на требуемые давления и расходы воздуха. Для предотвращения несчастных случаев не использовать для устройства давление воздуха ниже минимального и не превышать максимально допустимое давление.
  - Бьющие во все стороны шланги для сжатого воздуха, а также поднимаемые вследствие этого щепки или пыль могут привести к травмам. Перед началом работы крепко затянуть все хомуты для шлангов и заменить поврежденные питающие трубопроводы.
  - Перед вводом в эксплуатацию продуть или очистить соединения. Загрязнения могут нарушать работу и безопасность устройства.
  - Отсоединить устройство от подачи сжатого воздуха при перерывах в работе, длительном неиспользовании или выводе из эксплуатации.
  - Устройство должно подключаться только к тем магистралям, в которых предотвращается превышение максимального давления на более чем 10%. Это достигается, например, благодаря регулируемому клапану, встроенному в линию подачи сжатого воздуха, с последовательно подключенным или встроенным клапаном ограничения давления.
  - Эксплуатировать устройство только при давлении, требуемом для соответствующей рабочей операции, чтобы избежать излишне высокого уровня шума, повышенного износа и возникающих из-за этого повреждений.
  - Сжатый воздух может быть опасен, если оператор незнаком с правилами обращения с ним. Монтаж, ввод в эксплуатацию и техобслуживание должны выполняться только специально обученными и компетентными лицами.
  - При очистке одежды или обуви не направлять сжатый воздух на себя или других людей.
  - Не обдывать предметы, которые содержат опасные для здоровья материалы (напр., асбест).
  - Не использовать в качестве чистящих средств жидкости, содержащие растворители, ацетон, неразбавленные кислоты или растворители! Туман, возникающий при разбрызгивании таких веществ, является очень опасным для здоровья и, при определенных условиях, взрывоопасным.
  - Токоведущие части в рабочей зоне должны быть защищены от поднимающихся частиц загрязнений/пыли и т.д.
  - Использовать только сжатый воздух. Не использовать воздух, содержащий химические вещества, синтетические масла (органические растворители), соли, коррозионный газ, так как могут возникать неисправности и сбои в работе.

**RU**

- Использовать только смазочные материалы, рекомендованные изготовителем.
- Аппараты пневматической системы не заземляются. Соблюдать осторожность при контакте с источниками тока.
- При транспортировке или хранении устройств и комплектующих всегда надевать защитные кожухи.

**Техобслуживание**

- Перед проведением каких-либо работ на устройстве отключить соединения, удалить воздух и сбросить давление.
- Разрешается проводить только перечисленные здесь работы по уходу и ремонту. Все другие виды работ предоставьте выполнять специалистам.
- Используйте только сертифицированные сменные детали. Только такие сменные детали сконструированы и подходят для данного прибора. Использование других запчастей не только освобождает производителя от гарантийных обязательств, но и может принести вред Вам и окружающей среде.

**Указания по безопасности для данного прибора**

- При таких работах, как сверление, распиловка, шлифование и распыление образуются пары или пыль, их компоненты могут оказывать канцерогенное, цитотоксичное или мутагенное действие. К этим компонентам, в частности, относятся: свинец в свинецсодержащих красках и лаках; кристаллический кремнезем при кирпичных, цементных и других штукатурных работах; мышьяк и хроматы в химически обработанной древесине. Чтобы снизить риски для здоровья, такого рода работы необходимо выполнять только в хорошо вентилируемых помещениях с надлежащим защитным оборудованием. Использовать пылеотсасывающие и фильтрующие установки всегда, когда имеется возможность, или когда этого требует ситуация.
- Следить за тем, чтобы рабочее помещение всегда хорошо проветривалось.
- Всегда носить подходящую защитную одежду. Риск получения травм снижается при ношении ударостойких средств защиты глаз, средств защиты

органов слуха, пылезащитных масок, перчаток, прочной обуви и плотно прилегающей рабочей одежды.

- Заранее проверить, совместим ли с устройством применяемый материал покрытия. Перечень материалов, применяемых для изготовления устройства, предоставляется по требованию.
- Кроме того, необходимо также соблюдать соответствующую документацию, например, спецификации на материалы покрытий и рекомендации других производителей.
- Следить за тем, чтобы в рабочей зоне не находилось никаких источников возгорания (например, открытых источников огня, горящих сигарет, не защищенных от взрыва ламп и т.п.).
- Никогда не распылять на открытое пламя, раскаленную поверхность или нить накала.
- При работе с устройством обеспечить достаточное освещение.
- Во время работы следить за безопасным состоянием и естественным положением тела.
- При отказе электропитания необходимо отключить выключатель, чтобы предотвратить неожиданный запуск после восстановления электропитания.
- При продувке глухих отверстий и обдувке кромок могут возникать вредные для слуха шумы. Поэтому при обращении с продувочным пистолетом всегда надевать средства защиты органов слуха.
- Не допускать попадания внутрь устройства острых и/или металлических предметов.
- Не удалять и не закрывать расположенные на устройстве символы. Нечитабельные указания на устройстве необходимо срочно заменить новыми.



Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации и учесть ее рекомендации.



Держаться вдали от источников возгорания.

**Средства индивидуальной защиты**

Надевать средства защиты органов слуха.





Надевать защитные очки.



Надевать противопылевой респиратор.



Надевать респиратор с фильтром.

## Обзор устройства

### Пистолет-краскораспылитель

► Стр. 3, пункт 1

1. Распыляющая головка
2. Регулировочный винт для струи краски
3. Красконаливной стакан
4. Вентиляционное отверстие для красконаливного стакана
5. Крышка красконаливного стакана
6. Винт для регулирования количества краски
7. Накладная гайка для распыляющей головки
8. Спусковой рычаг
9. Штуцер для шланга

### Пистолет-распылитель

► Стр. 3, пункт 2

10. Распылительное сопло
11. Контргайка для сопла
12. Всасывающая трубка
13. Спусковой рычаг
14. Штуцер для шланга

### Продувочный пистолет

► Стр. 4, пункт 3

15. Воздуходувное сопло
16. Спусковой рычаг
17. Штуцер для шланга

### Измерительное устройство для накачивания шин

► Стр. 4, пункт 4

18. Шланг
19. Манометр
21. Спусковой рычаг
22. Блокировочный рычаг
23. Соединитель клапана
24. Штуцер для шланга

### Комплект поставки

- Руководство по эксплуатации
- Пистолет-краскораспылитель
- Пистолет-распылитель

- Продувочный пистолет
- Измерительное устройство для накачивания шин
- Напорный шланг

## Эксплуатация



**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Не направлять устройство или сжатый воздух на себя, других людей или животных.

### Перед включением проверить!

Проверить безопасное состояние устройства:

- Проверить на наличие видимых дефектов.
- Убедиться, что все детали крепко смонтированы.
- Проверить наличие давления в системе сжатого воздуха.
- Проверить герметичность соединения для подвода сжатого воздуха и напорных трубопроводов.

### Подача сжатого воздуха



**ВНИМАНИЕ! Опасность поломки оборудования!** Эксплуатировать устройство только с очищенным и не содержащим конденсата сжатым воздухом.



**Указание:** При вкручивании в устройство соединительной муфты всегда использовать уплотнительную ленту (например, тефлоновую ленту).

- Арматура и шланги должны быть рассчитаны в соответствии с давлением и требуемым расходом воздуха.
- Всегда использовать пневмоблок с фильтром-редуктором.
- Надеть шланг сжатого воздуха на соединительную муфту и надежно зафиксировать (► Стр. 4, пункт 5).

### Пистолет-краскораспылитель



**RU**

**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Следить за тем, чтобы в рабочей зоне не находилось никаких источников возгорания (напр., открытых источников огня, горящих сигарет, не защищенных от взрыва ламп и т.п.).  
Никогда не распылять на открытое пламя, раскаленную поверхность или нить накала.

**Наполнение красконаливного стакана**

**Указание:** Соблюдать инструкции изготовителя для подготовки краски.

При наполнении красконаливного стакана всегда использовать подходящий фильтр.

- Накрутить красконаливной стакан (3) на пистолет-краскораспылитель.
- Открыть крышку (5).
- Залить подходящую краску.
- Снова закрыть крышку (5).

**Регулировка струи краски**

**Указание:** Форма струи краски должна быть приведена в соответствие с покрываемым лаком объектом:

Круглая струя при небольших поверхностях, углах и кромках.  
Широкая струя при больших поверхностях.

- Закрутить регулировочный винт (2) по часовой стрелке = круглая струя.
- Открутить регулировочный винт (2) против часовой стрелки = широкая струя.
- Повернуть распыляющую головку (1), чтобы настроить направление широкой струи (горизонтальное/вертикальное).

**Распыление**

**Указание:** Из-за различных типов материалов во время работы всегда необходимо регулировать количество краски.

- Открыть вентиляционное отверстие (4) на красконаливном стакане.
- Нажать на спусковой рычаг (8), чтобы начать подачу воздуха.
- Настроить необходимое количество краски с помощью регулировочного винта (6):

- Открутить регулировочный винт (6) против часовой стрелки = больший поток краски.
- Закрутить регулировочный винт (6) по часовой стрелке = меньший поток краски.
- Отпустить спусковой рычаг (8), чтобы остановить подачу воздуха.
- Всегда очищать пистолет непосредственно после использования (► Чистка – стр. 83).

**Пистолет-распылитель**

**ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде!**

Использовать только средства для распыливания, способные к биологическому расщеплению.



**Указание:** Вместо входящего в комплект поставки приемного стакана можно также использовать имеющиеся в продаже картриджи с 40 мм шнуровой резьбой.

- Стр. 4, пункт 6
- Наполнить приемный стакан (25) и накрутить на пистолет-распылитель.
- Нажать на спусковой рычаг (13), чтобы начать подачу воздуха.
- Повернуть сопло (10), чтобы настроить ширину струи.
- Зафиксировать настройку сопла с помощью контргайки (11).
- Отпустить спусковой рычаг (13), чтобы остановить подачу воздуха.
- Всегда очищать пистолет непосредственно после использования (► Чистка – стр. 83).

**Продувочный пистолет**

**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!**

При продувке глухих отверстий и обдувке кромок могут возникать вредные для слуха шумы. Поэтому при обращении с продувочным пистолетом всегда надевать средства защиты органов слуха.

- Нажать на спусковой рычаг (16), чтобы начать подачу воздуха.

- Отпустить спусковой рычаг (16), чтобы остановить подачу воздуха.

### Измерительное устройство для накачивания шин



**Указание:** Соблюдать данные изготовителя по давлению в шинах. От правильного давления в шинах зависят безопасность и срок службы шин.

- Нажать на блокировочный рычаг (22) и надеть соединитель клапана (23) на вентиль камеры шины до упора.
- Нажать на спусковой рычаг (21), чтобы начать подачу воздуха.
- Отпустить спусковой рычаг (21), чтобы остановить подачу воздуха.
- Снять показание давления наполнения по манометру (19).
- Нажать на блокировочный рычаг (22) и быстро снять соединитель клапана (23) с вентиля камеры шины во избежание падения давления.

### Чистка и техническое обслуживание

#### Работы по чистке и техническому обслуживанию

##### После каждого использования

Что?	Как?
Почистить устройство.	► Чистка – стр. 83

##### Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

Что?	Как?
Смазать устройство.	► Смазка – стр. 84

#### Чистка



**ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде!** Внимание! Чистящие средства и остатки средств для распыливания необходимо всегда утилизировать экологически целесообразным способом. При этом обязательно обращать внимание на указания по технике безопасности изготовителя краски.

#### Пистолет-краскораспылитель



**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Не использовать для очистки галогенные растворители, так как в противном случае это может вызывать химические реакции.



**ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде!** Всегда разбрызгивать чистящее средство в закрытом резервуаре, чтобы улавливать чистящее средство и не допускать образования ненужных паров.



**Указание:** Не использовать силиконсодержащие чистящие или смазочные средства. Силиконсодержащие средства могут оказывать негативное воздействие на лаки и краски.

- Промыть красконаливной стакан и наполнить подходящим чистящим средством.
- Нажать на спусковой рычаг и хорошо прочистить пистолет-краскораспылитель.
- Стр. 5, пункт 7
  - Открутить накидную гайку (7).
  - Снять распыляющую головку (1).
- Стр. 5, пункт 8
  - Снять уплотнение (26) и открутить сопло (27) с помощью ключа с шестигранной головкой.
- Стр. 5, пункт 9
  - Открутить регулировочный винт (6).
- Стр. 5, пункт 10
  - Вытащить пружину (28).
- Стр. 5, пункт 11
  - Осторожно вытащить иглу сопла (29).



**ВНИМАНИЕ! Опасность поломки оборудования!** Не окунать пистолет-краскораспылитель в чистящее средство.

- Очищать пистолет-краскораспылитель и его детали подходящим чистящим средством.
- Снова собрать пистолет-краскораспылитель в обратной последовательности.

#### Пистолет-распылитель



**RU****ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения вреда окружающей среде!**

Всегда разбрызгивать чистящее средство в закрытом резервуаре, чтобы улавливать чистящее средство и не допускать образования ненужных паров.

- Промыть приемный стакан и наполнить подходящим чистящим средством.
- Накрутить приемный стакан на пистолет-распылитель.
- Нажать на спусковой рычаг и полностью разбрызгать содержимое приемного стакана.

**Смазка**

**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Перед проведением каких-либо работ на устройстве отключить подачу сжатого воздуха.



**ВНИМАНИЕ! Опасность поломки оборудования!** Не использовать силиконсодержащие смазочные материалы.

- Слегка смазать маслом все движущиеся детали.
- Если при очистке снимается сопло, необходимо смазать резьбу и уплотнение тонким слоем консистентной смазки.

**Хранение, транспортировка****Хранение**

- Хранить устройство и комплектующие в сухом, хорошо проветриваемом месте.
- При выводе из эксплуатации на длительное время защитить устройство и комплектующие от загрязнений и коррозии.

**Транспортировка**

- Для перевозки использовать по возможности оригинальную упаковку.

**Неисправности и способы их устранения****В случае неполадок...**

**ОПАСНОСТЬ! Опасность получения травм!** Проведенный ненадлежащим образом ремонт устройства может привести к тому, что устройство больше не будет функционировать безопасно. Кроме того, пользователь подвергает опасности себя и свое окружение.

Зачастую даже небольшие ошибки приводят к неполадкам. Как правило, многие неполадки пользователь может устранить самостоятельно. Перед тем, как обратиться к продавцу, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей. Это позволит избежать лишней работы и возможных затрат.

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
Нет давления или создается малое давление.	Загрязнение в системе?	Проверить соединения, проверить систему подачи под давлением.
	Закрыт редуccionный клапан?	Проверить редуccionный клапан.
	Перегнут шланг?	Проверить шланг.
	Неплотности?	Проверить все соединения и шланги на герметичность или засорение.
Отсутствует или неправильная струя разбрызгиваемой жидкости.	Разбрызгиваемая жидкость недостаточно разбавлена?	Соблюдать указания изготовителя.
	Неправильное рабочее давление?	Отрегулировать рабочее давление на редуccionном клапане.
	Загрязнения в распыляющей головке?	▶ Чистка – стр. 83

Ошибка/неполадка	Причина	Меры по устранению
	Слишком мало жидкости в приемном стакане?	В достаточной мере наполнить приемный стакан.
	Закрыт кран сопла?	Открыть кран сопла.
Манометр не показывает ни-какого значения.	Неправильно надет соединитель клапана?	Надеть соединитель клапана на вентиль камеры шины до упора.

Если устранить ошибку собственными силами не удалось, обратитесь непосредственно к продавцу. Внимание! Ремонт, выполненный ненадлежащим образом, приводит к аннулированию гарантии и, возможно, к возникновению дополнительных расходов.

## Утилизация

### Утилизация устройства

Это устройство нельзя выбрасывать в бытовые отходы! Утилизируйте его технически правильно. Информацию об этом Вы получите в компетентной организации, занимающейся вопросами ликвидации отходов.

### Утилизация упаковки

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом обозначенного пластика, которые могут подвергаться переработке.

- Позаботьтесь о том, чтобы эти материалы были переданы для вторичной переработки.



## Технические характеристики

**Артикульный номер** 398257

### Пистолет-краскораспылитель

Макс. давление	0,4 МПа
Расход воздуха	150–250 л/мин
Сопло	ø 1,5 мм
Емкость красконаливного стакана	560 мл

### Пистолет-распылитель

Макс. давление	0,8 МПа
Расход воздуха	100–200 л/мин
Сопло	ø 3 мм
Емкость приемного стакана	1000 мл

### Продувочный пистолет

Макс. давление 0,8 МПа

### Измерительное устройство для накачивания шин

Макс. давление	0,8 МПа
Расход воздуха	50 л/мин

**GR****Πίνακας περιεχομένων**

Πριν ξεκινήσετε...	86
Για την ασφάλειά σας	86
Η συσκευή σας συνοπτικά	88
Χειρισμός	89
Καθαρισμός και συντήρηση	91
Αποθήκευση, μεταφορά	92
Βλάβες και βοήθεια	92
Διάθεση στα απορρίμματα	93
Τεχνικά δεδομένα	93
Εγγύηση	105

**Πριν ξεκινήσετε...****Ενδεδειγμένη χρήση**

Το πιστόλι βαφής προορίζεται για τη βαφή κατάλληλων επιφανειών με βερνίκια εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή

Το πιστόλι ψεκασμού προορίζεται για τον εσωτερικό και επιφανειακό ψεκασμό ψυχρών καθαριστικών, απορρυπαντικών και ελαίων ψεκασμού, καθώς και για πλύσιμο, στεγανοποίηση και εμποτισμό.

Το πιστόλι εκφύσησης προορίζεται για τον καθαρισμό και την εκφύσηση αντικειμένων σε περιοχές δύσκολα προσβάσιμες.

Ο μετρητής πλήρωσης ελαστικών προορίζεται για το φούσκωμα των ελαστικών.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

**Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιημένα σύμβολα;**

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισημαίνονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού!** Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού!** Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή!** Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



**Υπόδειξη:** Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Τα σύμβολα αυτά σημαίνουν τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό:

**Για την ασφάλειά σας****Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άσηογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή! Φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και αναρμόδια άτομα.
- Αποφεύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.

- Χρησιμοποιείτε πάντα τον αναγκαίο προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματωδών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν, αυτά επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για το πώς πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

### Εργασία με πεπιεσμένο αέρα

- Βεβαιωθείτε, ότι όλες οι συνδέσεις και οι αγωγοί τροφοδοσίας είναι κατάλληλες για τις απαιτούμενες πιέσεις και ποσότητες αέρα. Για να αποφύγετε ατυχήματα, η πίεση δεν επιτρέπεται να πέσει κάτω από την ελάχιστη πίεση αέρα για τη συσκευή, ή να ξεπεράσει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.
- Εκτινασσόμενοι εύκαμπτοι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα καθώς επίσης και εκσφενδονισμένα από αυτό σωματίδια ή σκόνες μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς. Πριν την έναρξη της εργασίας σφίγγετε όλους τους σφιγκτήρες εύκαμπτων σωλήνων και αντικαθιστάτε τους φθαρμένους αγωγούς τροφοδοσίας.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας ξεφουσάτε και καθαρίζετε τις συνδέσεις. Οι βρομίες μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία και την ασφάλεια της συσκευής.
- Σε περίπτωση διακοπής της εργασίας σας, μη χρήσης μεγαλύτερης διάρκειας ή παύσης λειτουργίας αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε αγωγούς, στους οποίους αποτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης πάνω από το 10%. Αυτό επιτυγχάνεται π. χ. μέσω μιας ενσωματωμένης στον αγωγό πεπιεσμέ-

νου αέρα βαλβίδας ρύθμισης πίεσης με τοποθετημένη στη συνέχεια ή ενσωματωμένη βαλβίδα περιορισμού πίεσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την απαιτούμενη για το εκάστοτε βήμα εργασίας πίεση, για να αποφύγετε υψηλή στάθμη θορύβου, αυξημένη φθορά και προκαλούμενες με τον τρόπο αυτό βλάβες.
- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να γίνει επικίνδυνος, όταν ο χειριστής δεν είναι εξοικειωμένος με το χειρισμό του. Η συναρμολόγηση, έναρξη λειτουργίας και συντήρηση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και έμπειρο προσωπικό.
- Μην κατευθύνετε τον πεπιεσμένο αέρα προς τον εαυτό σας ή άλλους για να καθαρίσετε τα ρούχα ή τα παπούτσια.
- Ποτέ μη φυσάτε αντικείμενα, που περιέχουν επιβλαβείς για την υγεία ουσίες (π. χ. αμιάντο).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρά που περιέχουν διαλύτες, ακετόνη, αδιάλυτα οξέα ή διαλύτες ως προϊόντα καθαρισμού! Το νέφος ψεκάσμου από αυτές τις ουσίες είναι πολύ επικίνδυνο για την υγεία και ενδεχομένως εκρηκτικό.
- Όλα τα ρευματοφόρα εξαρτήματα στο χώρο εργασίας, πρέπει να προστατεύονται από εκσφενδονισμένα σωματίδια βρομιάς/σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πεπιεσμένο αέρα. Μη χρησιμοποιείτε αέρα, ο οποίος περιέχει χημικά, συνθετικά λάδια (οργανικούς διαλύτες), άλατα, διαβρωτικά αέρια, διότι μπορούν να προκληθούν βλάβες και δυσλειτουργίες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα από τον κατασκευαστή λιπαντικά.
- Συσκευές πεπιεσμένου αέρα δεν είναι γειωμένες. Προσοχή κατά την επαφή με πηγές ρεύματος.
- Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση συσκευών και πρόσθετων εξαρτημάτων τοποθετείτε πάντα τα προστατευτικά καπάκια.

### Συντήρηση

- Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή αποσυνδέετε, εξαερώνετε και καθιστάτε χωρίς πίεση.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών που

**GR**

περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από έναν ειδικό.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για το μηχάνημα. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.

**Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής**

- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών όπως διάτρηση, πρίόνισμα, λείανση και ψεκασμό δημιουργούνται ατμοί ή σκόνες, των οποίων τα συστατικά μπορεί να είναι καρκινογόνα, βλαβερά για τα κύτταρα ή μπορεί να προκαλούν μεταλλαγές στο γενετικό υλικό. Μεταξύ των παραπάνω συμπεριλαμβάνονται μεταξύ άλλων: Μόλυβδος σε μολυβδόυχα χρώματα και βερνίκια. Κρυσταλλική πυριτιούχος γη σε τούβλα, τσιμέντο και άλλες οικοδομικές εργασίες. Αρσενικό και χρωμικές ενώσεις σε χημικά επεξεργασμένο ξύλο. Για να μειώσετε τους κινδύνους για την υγεία θα πρέπει να εκτελείτε παρόμοιες εργασίες σε καλά αεριζόμενους χώρους και φορώντας προστατευτικό εξοπλισμό. Χρησιμοποιείτε διατάξεις απορρόφησης σκόνης και εγκαταστάσεις διήθησης, όποτε έχετε τη δυνατότητα ή το απαιτούν οι συνθήκες.
- Φροντίζετε ώστε ο χώρος εργασίας να αερίζεται καλά συνεχώς.
- Φοράτε πάντα κατάλληλα προστατευτικά ενδύματα. Τα ανθεκτικά στις κρούσεις προστατευτικά οφθαλμών, οι συσκευές ηχοπροστασίας, οι προστατευτικές μάσκες σκόνης, τα γάντια, τα σταθερά υποδήματα και τα εφαρμοστά ενδύματα εργασίας μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Ελέγχετε εκ των προτέρων αν το υλικό επίστρωσης που χρησιμοποιείται είναι συμβατό με τη συσκευή. Κατόπιν αιτήματός σας μπορούμε να σας διαθέσουμε έναν κατάλογο των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη σας περαιτέρω σχετικά έγγραφα τεκμηρίωσης, π.χ. δελτία δεδομένων υλικών επίστρωσης και συστάσεις άλλων κατασκευαστών.

- Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν πηγές ανάφλεξης στην περιοχή εργασίας (π.χ. ανοιχτή φωτιά, αναμμένα τσιγάρα, λαμπτήρες χωρίς αντiekρηκτική προστασία, κλπ.).
- Με ψεκάζετε ποτέ σε ανοιχτές φλόγες, πυρακτωμένες επιφάνειες ή φωτιστικά σώματα.
- Κατά την εργασία με τη συσκευή να φροντίζετε για επαρκή φωτισμό.
- Κατά την εργασία φροντίζετε για ασφαλή έδραση και φυσική στάση του σώματος.
- Σε περίπτωση πτώσης της τροφοδοσία ενέργειας ο διακόπτης ON/OFF πρέπει να απελευθερωθεί, για να αποφευχθεί τυχόν ξαφνική εκκίνηση μετά την αποκατάσταση της τροφοδοσίας ενέργειας.
- Κατά τον καθαρισμό τυφλών οπών και ακμών με πεπιεσμένο αέρα μπορεί να προκύψουν θόρυβοι βλαβεροί για την ακοή. Γι αυτό το λόγο φοράτε πάντα ηχοπροστασία κατά το χειρισμό του πιστολιού εκφύσησης.
- Μην εισάγετε ποτέ αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό της συσκευής.
- Σύμβολα, που βρίσκονται στο μηχάνημά σας, δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται ή να επικαλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στο μηχάνημα, που έγιναν μη αναγνώσιμες, πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.



Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κρατάτε μακριά από πηγές ανάφλεξης.

**Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός**

Φοράτε προστασία ακοής.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής με φίλτρο.

**Η συσκευή σας συνοπτικά****Πιστόλι βαφής**

► P. 3, σημείο 1



1. Κεφαλή ακροφυσίου
2. Βίδα ρύθμισης ακτίνας ψεκασμού χρώματος
3. Δοχείο ροής
4. Εξαερισμός δοχείου ροής
5. Καπάκι δοχείου ροής
6. Βίδα ρύθμισης ποσότητας χρώματος
7. Παξιμάδι ρακόρ για κεφαλή ακροφυσίου
8. Μοχλός σκανδάλης
9. Σύνδεση σωλήνα

#### Πιστόλι ψεκασμού

► P. 3, σημείο 2

10. Ακροφύσιο ψεκασμού
11. Κόντρα παξιμάδι για ακροφύσιο
12. Σωλήνας αναρρόφησης
13. Μοχλός σκανδάλης
14. Σύνδεση σωλήνα

#### Πιστόλι εκφύσησης

► P. 4, σημείο 3

15. Ακροφύσιο εκφύσησης
16. Μοχλός σκανδάλης
17. Σύνδεση σωλήνα

#### Μετρητής πλήρωσης ελαστικών

► P. 4, σημείο 4

18. Σωλήνας
19. Μανόμετρο
21. Μοχλός σκανδάλης
22. Μοχλός ασφάλισης
23. Βύσμα βαλβίδας
24. Σύνδεση σωλήνα

#### Παραδοτέος εξοπλισμός:

- Οδηγίες χρήσης
- Πιστόλι βαφής
- Πιστόλι ψεκασμού
- Πιστόλι εκφύσησης
- Μετρητής πλήρωσης ελαστικών
- Σωλήνας πίεσης

#### Χειρισμός



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μην κατευθύνετε τη συσκευή ή τον πεπιεσμένο αέρα προς τον εαυτό σας, προς άλλους ή προς ζώα.

#### Ελέγχετε πριν την ενεργοποίηση!

Ελέγχετε την ασφαλή κατάσταση του μηχανήματος:

- Ελέγχετε, εάν υπάρχουν ορατές βλάβες.

- Ελέγχετε τη στερεά έδραση όλων των εξαρτημάτων.
- Ελέγχετε αν η πίεση στο σύστημα πίεσης αέρα έχει διαφύγει.
- Ελέγχετε αν η σύνδεση πεπιεσμένου αέρα και οι αγωγοί πίεσης είναι στεγανά.

#### Τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα!** Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με καθαρό και ελεύθερο από συμπυκνώματα πεπιεσμένο αέρα.



**Υπόδειξη:** Κατά τη σύσφιξη της χωστής ζεύξης στη συσκευή χρησιμοποιείτε πάντα ταινία στεγανοποίησης σπειρώματος (π.χ. ταινία Teflon).

- Οι σύνδεσμοι και οι σωλήνες πρέπει να είναι κατάλληλοι για την πίεση και την απαραίτητη ποσότητα αέρα.
- Χρησιμοποιείτε πάντα μονάδα συντήρησης πεπιεσμένου αέρα με μειωτήρα πίεσης φίλτρου.
- Τοποθετήστε το σωλήνα πεπιεσμένου αέρα στη χωστή ζεύξη και ασφαλίστε τον καλά (► P. 4, σημείο 5).

#### Πιστόλι βαφής



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν πηγές ανάφλεξης στην περιοχή εργασίας (π.χ. ανοιχτή φωτιά, αναμμένα τσιγάρα, λαμπτήρες χωρίς αντιακρηκτική προστασία, κλπ.). Με ψεκάζετε ποτέ σε ανοιχτές φλόγες, πυρακτωμένες επιφάνειες ή φωτιστικά σώματα.


#### Γεμίστε το δοχείο ροής



**Υπόδειξη:** Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με την προετοιμασία του χρώματος. Κατά την πλήρωση του δοχείου ροής χρησιμοποιείτε πάντα ένα κατάλληλο φίλτρο.


- Βιδώστε το δοχείο ροής (3) στο πιστόλι βαφής.
- Ανοίξτε το καπάκι (5).
- Γεμίστε με το κατάλληλο χρώμα.
- Κλείστε και πάλι το καπάκι (5).

**GR****Ρυθμίστε την ακτίνα ψεκασμού χρώματος.**

 **Υπόδειξη:** Η μορφή της ακτίνας ψεκασμού χρώματος πρέπει να προσαρμοστεί στο αντικείμενο που πρόκειται να βαφτεί.  
Στρογγυλή ακτίνα για μικρότερες επιφάνειες, γωνίες και ακμές. Πλατιά ακτίνα για μεγαλύτερες επιφάνειες.


- Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (2) προς τα δεξιά = στρογγυλή ακτίνα
- Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (2) προς τα αριστερά = πλατιά ακτίνα
- Στρέψτε την κεφαλή ακροφυσίου (1), για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση της πλατιάς ακτίνας (οριζόντια/κάθετη).


**Ψεκασμός**

 **Υπόδειξη:** Λόγω των πολλών διαφορετικών τύπων υλικού η ποσότητα χρώματος πρέπει να ρυθμίζεται πάντα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ανοίξτε τον εξαερισμό στο δοχείο ροής (4).
- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης (8), για να ξεκινήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Ρυθμίστε την απαιτούμενη ποσότητα χρώματος με τη βίδα ρύθμισης (6):
  - Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (6) προς τα αριστερά = υψηλότερη ροή χρώματος
  - Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης (6) προς τα δεξιά = χαμηλότερη ροή χρώματος
- Απελευθερώστε το μοχλό σκανδάλης (8), για να σταματήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Καθαρίζετε το πιστόλι πάντα αμέσως μετά τη χρήση (► Καθαρισμός – σελ. 91).

**Πιστόλι ψεκασμού**

 **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον!** Χρησιμοποιείτε μόνο βιοαποικοδομήσιμα μέσα έγχυσης.

 **Υπόδειξη:** Αντί για το συμπαραδιδόμενο δοχείο αναρρόφησης μπορούν να χρησιμοποιηθούν και κοινά φυσιγγία του εμπορίου με σπείρωμα 40 mm.

**► P. 4, σημείο 6**

- Γεμίστε το δοχείο αναρρόφησης (25) και βιδώστε το στο πιστόλι ψεκασμού.
- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης (13), για να ξεκινήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Στρέψτε το ακροφύσιο (10), για να ρυθμίσετε το πλάτος του νέφους ψεκασμού.
- Ασφαλίστε τη ρύθμιση του ακροφυσίου με ένα κόντρα παξιμάδι (11).
- Απελευθερώστε το μοχλό σκανδάλης (13), για να σταματήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Καθαρίζετε το πιστόλι πάντα αμέσως μετά τη χρήση (► Καθαρισμός – σελ. 91).

**Πιστόλι εκφύσησης**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Κατά τον καθαρισμό τυφλών οπών και ακμών με πεπιεσμένο αέρα μπορεί να προκύψουν θόρυβοι βλαβεροί για την ακοή. Γι αυτό το λόγο φοράτε πάντα ηχοπροστασία κατά το χειρισμό του πιστολιού εκφύσησης.

- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης (16), για να ξεκινήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Απελευθερώστε το μοχλό σκανδάλης (16), για να σταματήσει η τροφοδοσία αέρα.

**Μετρητής πλήρωσης ελαστικών**

**Υπόδειξη:** Λάβετε υπόψη σας τις αναφορές του κατασκευαστή σχετικά με την πίεση των ελαστικών. Από τη σωστή πίεση εξαρτάται η ασφάλεια και η διάρκεια ζωής των ελαστικών.

- Πιέστε το μοχλό ασφάλισης (22) και τοποθετήστε το βύσμα βαλβίδας (23) στη βαλβίδα του ελαστικού πιέζοντάς το μέχρι το τέρμα.
- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης (21), για να ξεκινήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Απελευθερώστε το μοχλό σκανδάλης (21), για να σταματήσει η τροφοδοσία αέρα.
- Διαβάστε την πίεση πλήρωσης στο μανόμετρο (19).

- Πιέστε το μοχλό ασφάλισης (22) και αφαιρέστε γρήγορα το βύσμα βαλβίδας (23) από τη βαλβίδα του ελαστικού, για να αποφύγετε απώλειες πίεσης.

## Καθαρισμός και συντήρηση

### Σύνοψη καθαρισμού και συντήρησης

#### Έπειτα από κάθε χρήση

Τι;	Πώς;
Καθαρίζετε το μηχάνημα.	► Καθαρισμός – σελ. 91

#### Τακτικά, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης

Τι;	Πώς;
Λίπανση της συσκευής.	► Λίπανση – σελ. 91 ής.

### Καθαρισμός



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον!** Λάβετε υπόψη σας πως τα καθαριστικά μέσα και τα υπολείμματα ψεκασμού πρέπει να απορρίπτονται πάντα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Κατά την απόρριψη λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας του κατασκευαστή χρώματος.

### Πιστόλι βαφής



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα αλογόνου για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να δημιουργηθούν χημικές αντιδράσεις.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον!** Ψεκάζετε καθαριστικά μέσα πάντα σε ένα κλειστό δοχείο, για να συλλέγεται το καθαριστικό μέσο και να μη δημιουργούνται περιττές αναθυμιάσεις.



**Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά και λιπαντικά μέσα που περιέχουν σιλικόνη. Τα μέσα που περιέχουν σιλικόνη μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά βερνίκια και χρώματα.

- Ξεπλύνετε το δοχείο ροής και γεμίστε το με κατάλληλο καθαριστικό μέσο.

- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης και ψεκάστε καλά με το πιστόλι βαφής.

- P. 5, σημείο 7
  - Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ (7).
  - Αφαιρέστε την κεφαλή ακροφυσίου (1).
- P. 5, σημείο 8
  - Αφαιρέστε το στεγανοποιητικό (26) και ξεβιδώστε το ακροφύσιο (27) με ένα κλειδί Άλεν.
- P. 5, σημείο 9
  - Ξεβιδώστε τη βίδα ρύθμισης (6).
- P. 5, σημείο 10
  - Αφαιρέστε το ελατήριο (28).
- P. 5, σημείο 11
  - Βγάλτε προσεκτικά τη βελόνα ακροφυσίου (29).



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα!** Μη βυθίζετε το πιστόλι βαφής σε καθαριστικά μέσα.

- Καθαρίζετε το πιστόλι βαφής με ένα κατάλληλο καθαριστικό.
- Συναρμολογήστε ξανά το πιστόλι βαφής ακολουθώντας την αντίθετη διαδικασία.

### Πιστόλι ψεκασμού



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στο περιβάλλον!** Ψεκάζετε καθαριστικά μέσα πάντα σε ένα κλειστό δοχείο, για να συλλέγεται το καθαριστικό μέσο και να μη δημιουργούνται περιττές αναθυμιάσεις.

- Ξεπλύνετε το δοχείο αναρρόφησης και γεμίστε το με κατάλληλο καθαριστικό μέσο.
- Βιδώστε το δοχείο αναρρόφησης στο πιστόλι ψεκασμού.
- Πιέστε το μοχλό σκανδάλης και ψεκάστε μέχρι να αδειάσει το δοχείο αναρρόφησης.

### Λίπανση



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Πριν από κάθε εργασία επί του μηχανήματος διακόπτετε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα!** Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά μέσα που περιέχουν σιλικόνη.

**GR**

- Λιπαίνετε ελαφρώς όλα τα κινούμενα τμήματα σε τακτικά χρονικά διαστήματα.
- Αν κατά τον καθαρισμό αφαιρεθεί το ακροφύσιο, το σπείρωμα και το στεγανοποιητικό πρέπει να λιπανθούν με ένα ελαφρό γράσο.

**Αποθήκευση, μεταφορά****Αποθήκευση**

- Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της σε έναν ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο.
- Σε περίπτωση μεγάλου χρονικού διαστήματος ακινησίας, ασφαλίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της από ρύπους και διάβρωση.

**Μεταφορά**

- Σε περίπτωση αποστολής χρησιμοποιείτε εάν είναι δυνατό την αυθεντική συσκευασία.

**Βλάβες και βοήθεια****Εάν κάτι δε λειτουργεί...**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!** Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας του μηχανήματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Σφάλμα/βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Αναπτύσσεται μόνο μηδενική ή χαμηλή πίεση.	Μήπως υπάρχουν ρύποι στο σύστημα;	Ελέγξτε τις συνδέσεις, ελέγξτε το σύστημα πίεσης.
	Δεν είναι ανοιχτός ο μειωτήρας πίεσης;	Ελέγξτε το μειωτήρα πίεσης.
	Είναι τσακισμένος ο εύκαμπτος σωλήνας;	Ελέγξτε το σωλήνα.
	Διαρροές;	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και τους εύκαμπτους σωλήνες για τη στεγανότητά τους ή για τυχόν συμφόρηση.
Δεν υπάρχει ακτίνα ψεκασμού ή η ακτίνα ψεκασμού είναι ακανόνιστη.	Μήπως δεν είναι αρκετά αραιωμένο το υγρό ψεκασμού;	Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή!
	Εσφαλμένη πίεση λειτουργίας;	Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στο μειωτήρα πίεσης.
	Υπάρχουν ρύποι στην κεφαλή ακροφυσίου;	► Καθαρισμός – σελ. 91
	Ελάχιστο υγρό στο δοχείο αναρρόφησης;	Γεμίστε επαρκώς το δοχείο αναρρόφησης.
Το μανόμετρο δε δείχνει καμία τιμή.	Κλειστό ακροφύσιο;	Ανοίξτε το ακροφύσιο.
	Μήπως το βύσμα βαλβίδας έχει τοποθετηθεί εσφαλμένα;	Τοποθετήστε το βύσμα βαλβίδας στη βαλβίδα του ελαστικού και πιέστε μέχρι το τέρμα.

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

## Διάθεση στα απορρίμματα

### Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το εργαλείο αυτό δεν ανήκει στα οικιακά απορρίμματα! Διαθέστε το στα απορρίμματα σύμφωνα με τις διατάξεις. Σχετικές πληροφορίες θα λάβετε από την αρμόδια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

### Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



- Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

## Τεχνικά δεδομένα

**Αριθμός προϊόντος** 398257

### Πιστόλι βαφής

Μέγ. πίεση 0,4 MPa  
Κατανάλωση αέρα 150-250 l/min  
Ακροφύσιο  $\varnothing$  1,5 mm  
Περιεχόμενο δοχείου ροής 560 ml

### Πιστόλι ψεκασμού

Μέγ. πίεση 0,8 MPa  
Κατανάλωση αέρα 100-200 l/min  
Ακροφύσιο  $\varnothing$  3 mm  
Περιεχόμενο δοχείου αναρρόφησης 1000 ml

### Πιστόλι εκφύσησης

Μέγ. πίεση 0,8 MPa

### Μετρητής πλήρωσης ελαστικών

Μέγ. πίεση 0,8 MPa  
Κατανάλωση αέρα 50 l/min

NL

## Inhoudsopgave

<b>Voordat u begint...</b> .....	<b>94</b>
<b>Voor uw veiligheid</b> .....	<b>94</b>
<b>Overzicht van het apparaat</b> .....	<b>96</b>
<b>Bediening</b> .....	<b>97</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>98</b>
<b>Opslag, transport</b> .....	<b>99</b>
<b>Storingen en help</b> .....	<b>99</b>
<b>Afvalverwijdering</b> .....	<b>100</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>100</b>
<b>Reclamaties</b> .....	<b>105</b>

## Voordat u begint...

### Reglementair gebruik

Het verfspuitpistool is bestemd voor het lakken van geschikte vlakken met de door de fabrikant goedgekeurde lakken.

Het spuitpistool wordt gebruikt voor het in- en opsproeien van koude reinigingsmiddelen, wasmiddelen en spuitoliën voor het reinigen, verzegelen en impregneren.

Het blaaspistool wordt gebruikt voor het reinigen en uitblazen van voorwerpen op moeilijk toegankelijke plekken.

Het bandenvulmeetapparaat wordt gebruikt voor het oppompen van banden.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevalpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

### Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



**GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel!** Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel!** Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



**VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel!** Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



**LET OP! Risico op schade aan het apparaat!** Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



**Aanwijzing:** Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Deze pictogrammen vertegenwoordigen de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen:



## Voor uw veiligheid

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat! Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, sensorische en geestelijke vaardigheden, of gebrek aan ervaring en kennis, hetzij, dat zij samen onder

toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon het toestel gebruiken.

- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

### Omgang met perslucht

- Zorg ervoor dat alle aansluitingen en aanvoerkebls voor de noodzakelijke druk en luchthoeveelheden zijn geplaatst. Om ongelukken te vermijden, mag de minimale perslucht voor het apparaat niet lager worden en mag de maximale toegestane druk niet worden overschreden.
- Slingerende persluchtslangen alsmede hierdoor opstuivende splinters of stof kan letsel tot gevolg hebben. Trek voor aanvang van de werkzaamheden alle slangklemmen vast en vervang de beschadigde aanvoerkebls.
- Aansluitingen voor ingebruikname uitblazen resp. reinigen. Vervuiling kan de functie en veiligheid van het apparaat beïnvloeden.
- Koppel het apparaat los bij onderbreking van de werkzaamheden, als het apparaat gedurende langere periodes niet wordt gebruikt of bij buiten gebruik door persluchtaanvoer.
- Het apparaat mag uitsluitend op kebls worden aangesloten waarbij het overschrijden van de maximale toegestane druk met meer dan 10% is verminderd. Dit wordt bereikt door bijv. een in de persluchtkabel geïntegreerde drukregelventiel met nageschakelde of geïntegreerde drukbegrenzingsventiel.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de voor de desbetreffende procedure noodzakelijke druk om onnodig hoog ruisniveau, verhoogde slijtage en daardoor ontstane storingen te vermijden.
- Perslucht kan gevaarlijk zijn, als de gebruiker niet weet hoe hij/zij hiermee moet omgaan. De montage, ingebruikname en het onderhoud moet uitsluitend door opgeleide en ervaren personen worden uitgevoerd.
- Perslucht niet op uzelf of anderen richten, om kleding of schoeisel te reinigen.
- Nooit voorwerpen afblazen die gevaarlijke stoffen voor de gezondheid (bijv. asbest) bevatten.

- Nooit vloeistoffen met oplosmiddelen, aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen als reinigingsmiddelen gebruiken! Een sproeienevel van dergelijke stoffen is uiterst gevaarlijk voor de gezondheid en evt. explosief.
- Stroomgeleidende onderdelen in het werkbereik moeten voor opstuivende vuil-/stofdeeltjes enz. worden beveiligd.
- Uitsluitend perslucht gebruiken. Geen lucht, die chemicaliën, synthetische oliën (organische oplosmiddelen) zouten, corrosief gas bevat aangezien hierdoor schade en onjuist functioneren kan ontstaan.
- Gebruik een uitsluitend door de fabrikant geadviseerd smeermiddel.
- Persluchtapparaten zijn niet geaard. Wees voorzichtig bij contact met stroombronnen.
- Bij transport of opslag van apparaten en accessoires altijd beveiligingskleppen plaatsen.

### Onderhoud

- Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moeten de aansluitingen worden onderbroken, ontlucht en drukloos worden gemaakt.
- Uitsluitend de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden en de oplossingen voor het verhelpen van storingen mogen worden uitgevoerd. Alle overige werkzaamheden moeten door een technicien worden uitgevoerd.
- Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Deze reserveonderdelen zijn uitsluitend voor het apparaat vervaardigd en geschikt. Overige reserveonderdelen leiden niet tot het vervallen van de garantie, maar ze kunnen een risico vormen voor u en uw omgeving.

### Apparaatspecifieke veiligheidsaanwijzingen

- Bij werkzaamheden als boren, zagen, slijpen en sproeien ontstaan dampen of stoffen waarvan de bestanddelen kankerwekkend, celbeschadigend of belastend voor het erfelijk materiaal kunnen zijn. Hiertoe behoren onder meer: Lood in loodhoudende verven en lakken; kristallijne kiezelzelaarde in tegels, cement en overige metselwerkzaamheden; Arseen en chromaat in chemisch behandeld hout. Om de gezondheidsrisico's te verminderen, mogen dergelijke werkzaamheden

NL

uitsluitend in goed geventileerde ruimtes met geschikte beveiligingsuitrusting worden uitgevoerd. Gebruik de stofafzuiginstallaties en filterinstallaties als de mogelijkheid hiertoe bestaat of als de situatie dit vereist.

- Let op dat de werkruimte altijd goed wordt geventileerd.
- Draag altijd overeenkomstige veiligheidskleding. Het dragen van slagvaste oogbescherming, gehoorbescherming, stofmasker, handschoenen, stevig schoeisel en nauwsluitende werkkleding beperkt het risico op letsel.
- Controleer eerst of de door u gebruikte bedekkingsstof kan worden toegepast op het apparaat. Een lijst met de voor de vervaardiging van het apparaat gebruikte grondstoffen wordt naar wens ter beschikking gesteld.
- Let op aanvullende relevante documentatie, zoals bijv. gegevensbladen van bedekkingsstoffen en adviezen van andere fabrikanten.
- Let op dat er in uw werkbereik geen ontstekingsbronnen (als bijv. open vuur, brandende sigaretten, niet explosiebeveiligde lampen enz.) bevinden.
- Spuit nooit in een open vlam, een gloeiend oppervlak of een lichtbron.
- Tijdens de werkzaamheden met het apparaat moet er voldoende verlichting aanwezig zijn.
- Let tijdens de werkzaamheden op een veilige stand en een natuurlijke lichaamshouding.
- De aan/uit-schakelaar moet bij kortsluiting worden vrijgeschakeld, om een plotseling starten na het herstellen van de stroomvoorziening te vermijden.
- Bij het uitblazen van verzonken boorgaten en bij het aanblazen van kanten kunnen gehoorbeschadigende geluiden ontstaan. Bij gebruik van het blaaspistool altijd gehoorbescherming dragen.
- Voer nooit scherpe en/of metalen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Symbolen die op het apparaat staan, mogen niet worden verwijderd of worden afgedekt. Onleesbare instructies op het apparaat moeten direct worden vervangen.



Voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing lezen en in acht nemen.



Weghouden van ontstekingsbronnen.

### Persoonlijke veiligheidsvoorziening



Gehoorbescherming dragen.



Beschermingsbril dragen.



Stofmasker dragen.



Ademmasker met filter dragen.

## Overzicht van het apparaat

### Verfspuitpistool

- P. 3, punt 1
- 1. Spuitkop
- 2. Instelschroef voor verfstraal
- 3. Beker
- 4. Ventilatie voor beker
- 5. Deksel voor beker
- 6. Instelschroef voor verfhoeveelheid
- 7. Dopmoer voor spuitkop
- 8. Knijphendel
- 9. Slangaansluiting

### Spuitpistool

- P. 3, punt 2
- 10. Spuitkop
- 11. Contraoer voor spuitkop
- 12. Aanzuigbuis
- 13. Trekhendel
- 14. Slangaansluiting

### Blaaspistool

- P. 4, punt 3
- 15. Blaasspuitkop
- 16. Knijphendel
- 17. Slangaansluiting

### Bandenvulmeetapparaat

- P. 4, punt 4
- 18. Slang
- 19. Manometer
- 21. Knijphendel
- 22. Vergrendelingshendel
- 23. Ventielstekker
- 24. Slangaansluiting

### Leveringsomvang

- Gebruiksaanwijzing



- Verfspuitpistool
- Spuitpistool
- Blaaspistool
- Bandenvulmeetapparaat
- Drukslang

## Bediening



**GEVAAR! Risico op letsel!** Apparaat resp. perslucht niet op uzelf, anderen of op dieren richten.

### Voor het inschakelen controleren!

Controleer de veilige toestand van het apparaat:

- Controleer of er geen zichtbare defecten zijn.
- Controleer alle onderdelen op stevige bevestiging.
- Controleer of druk in het persluchtsysteem is opgebouwd.
- Controleer of de persluchtaansluiting en de drukkabels geen lekkage vertonen.

### Persluchtvoorziening



**LET OP! Let op risico op schade aan het apparaat!** Het apparaat mag uitsluitend met gereinigde en condensvrije perslucht worden gebruikt.



**Aanwijzing:** Bij het vastschroeven van de steekkoppeling in het apparaat altijd schroefdraadtape (bijv. teflontape) gebruiken.

- Kranen en slangen moeten overeenkomstig de druk en de noodzakelijke luchthoeveelheid zijn geplaatst.
- Altijd een perslucht-onderhoudseenheid gebruiken met filterdrukverlager.
- Persluchtslang op steekkoppeling plaatsen en veilig laten vastklikken (► P. 4, punt 5).

### Verfspuitpistool



**GEVAAR! Risico op letsel!** Let op dat er in uw werkbereik geen ontstekingsbronnen (als bijv. open vuur, brandende sigaretten, niet explosie-beveiligde lampen enz.) bevinden. Spuit nooit in een open vlam, een gloeiend oppervlak of een lichtbron.

### Beker vullen



**Aanwijzing:** Let op de instructies van de fabrikant betreffende de verfvoorbereiding.

Bij het vullen van de beker altijd een geschikt filter gebruiken.

- Beker (3) op verfspuitpistool schroeven.
- Deksel (5) openen.
- Juiste verf vullen.
- Deksel (5) weer sluiten.

### Verfstraal instellen



**Aanwijzing:** De vorm van de verfstraal moet worden aangepast aan het te lakken object:

Ronde straal bij kleinere vlakken, hoeken en kanten. Brede straal bij grote oppervlakken.

- Instelschroef (2) met de klok mee dichtdraaien = ronde straal.
- Instelschroef (2) tegen de klok in opendraaien = brede straal.
- Spuitkop (1) draaien om de richting van de brede straal (horizontaal/verticaal) in te stellen.

### Sproeien



**Aanwijzing:** Op basis van verschillende materiaalsoorten moet de verfhoeveelheid altijd tijdens het gebruik worden ingesteld.

- Ventilatie (4) op de beker openen.
- Knijphendel (8) indrukken om de luchttoevoer te starten.
- Benodigde verfhoeveelheid met instelschroef (6) instellen:
  - Instelschroef (6) tegen de klok in opendraaien = hogere verfstroom.
  - Instelschroef (6) met de klok mee dichtdraaien = lagere verfstroom.
- Knijphendel (8) loslaten om de luchttoevoer te stoppen.
- Pistool direct na gebruik altijd reinigen (► Reiniging – p. 98).

### Spuitpistool



**LET OP! Gevaar voor het milieu!** Uitsluitend biologisch afbreekbaar spuitmiddel gebruiken.

NL



**Aanwijzing:** In plaats van de meegeleverde zuigbeker kunt u ook in de handel verkrijgbare cartouches met 40 mm-schroefdraad gebruiken.

- ▶ P. 4, punt 6
  - Zuigbeker (25) vullen en op de spuitpistool schroeven.
  - Knijphendel (13) indrukken om de luchttoevoer te starten.
  - Spuitknop (10) draaien, om de straalbreedte in te stellen.
  - Instelling van de spuitkop met contra-moer (11) beveiligen.
  - Knijphendel (13) loslaten om de luchttoevoer te stoppen.
  - Pistool direct na gebruik altijd reinigen (▶ Reiniging – p. 98).

### Blaaspistool



**GEVAAR! Risico op letsel!** Bij het uitblazen van verzonken boorgaten en bij het aanblazen van kanten kunnen gehoorbeschadigende geluiden ontstaan. Bij gebruik van het blaaspistool altijd gehoorbescherming dragen.

- Knijphendel (16) indrukken om de luchttoevoer te starten.
- Knijphendel (16) loslaten om de luchttoevoer te stoppen.

### Bandenvulmeetaapparaat



**Aanwijzing:** Let op de gegevens van de fabrikant betreffende de bandendruk. Veiligheid en levensduur van de band zijn afhankelijk van de juiste bandendruk.

- Vergrendelingshendel (22) indrukken en ventielplug (23) tot aan de aanslag op het bandenventiel plaatsen.
- Knijphendel (21) indrukken om de luchttoevoer te starten.
- Knijphendel (21) loslaten om de luchttoevoer te stoppen.
- Vuldruk op de manometer (19) aflezen.
- Vergrendelingshendel (22) indrukken en ventielplug (23) snel van het bandenventiel trekken om drukverlies te voorkomen.

## Reiniging en onderhoud

### Reinigings- en onderhoudsoverzicht Na elk gebruik

Wat?	Hoe?
Apparaat reinigen.	▶ Reiniging – p. 98

### Regelmatig, afhankelijk van het desbetreffende gebruik

Wat?	Hoe?
Apparaat smeren.	▶ Smeren – p. 99

### Reiniging



#### LET OP! Gevaar voor het milieu!

Let op dat het reinigingsmiddel en spuitmiddelresten altijd milieuvriendelijk moeten worden verwijderd. Let hierbij beslist op de veiligheidsinstructies van de verffabrikant.

### Verfspuitpistool



**GEVAAR! Risico op letsel!** Geen halogeen-oplosmiddel gebruiken voor de reiniging, aangezien anders chemische reacties kunnen ontstaan.



#### LET OP! Gevaar voor het milieu!

Spuit het reinigingsmiddel altijd in een gesloten container, om het reinigingsmiddel op te vangen en geen onnodige dampen te laten ontstaan.



**Aanwijzing:** Geen silicoonhoudende reinigings- of smeermiddelen gebruiken. Silicoonhoudende middelen kunnen lak en verf negatief beïnvloeden.

- Beker uitspoelen en met een geschikt reinigingsmiddel vullen.
- Knijphendel indrukken en verfspuitpistool goed doorsproeien.
- ▶ P. 5, punt 7
  - Contra-moer (7) losschroeven.
  - Sproei-kop (1) verwijderen().
- ▶ P. 5, punt 8
  - Afdichting (26) verwijderen en spuitkop (27) losschroeven met zeskantsleutel.
- ▶ P. 5, punt 9
  - Instelschroef (6) losschroeven.
- ▶ P. 5, punt 10


- Veer (28) verwijderen.
- P. 5, punt 11
- Spuitnaald (29) voorzichtig verwijderen.

 **LET OP! Let op risico op schade aan het apparaat!** Verfspuitpistool niet in reinigingsmiddel onderdompelen.

- Verspuitpistool en onderdelen met een juist reinigingsmiddel reinigen.
- Verfspuitpistool in omgekeerde volgorde weer monteren.


### Spuitpistool



 **LET OP! Gevaar voor het milieu!** Spuit het reinigingsmiddel altijd in een gesloten container, om het reinigingsmiddel op te vangen en geen onnodige dampen te laten ontstaan.

- Aanzuigbeker uitspoelen en met een geschikt reinigingsmiddel vullen.
- Aanzuigbeker op spuitpistool schroeven.
- Knijphendel indrukken en aanzuigbeker leegspuiten.

### Smeren

 **GEVAAR! Risico op letsel!** Bij alle werkzaamheden aan het apparaat moet de persluchtvoorziening worden onderbroken.

 **LET OP! Let op risico op schade aan het apparaat!** Geen silicoonhoudende smeermiddelen gebruiken.

- Alle beweegbare onderdelen regelmatig licht met olie smeren.
- Als bij de reiniging de spuitkop wordt verwijderd, moeten het schroefdraad en de afdichting licht met vet worden gesmeerd.

## Opslag, transport

### Opslag

- Bewaar het apparaat en de accessoires op een droge, goed geventileerde plek.
- Als gedurende een langere periode het apparaat en de accessoire niet worden gebruikt, dient deze tegen vervuiling en corrosie worden beschermd.

### Transport

- Bij versturen indien mogelijk de originele verpakking gebruiken.

## Storingen en help

### Als iets niet functioneert...

 **GEVAAR! Risico op letsel!** Reparaties die niet conform de voorschriften zijn, kunnen er toe leiden dat het apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt hiermee uzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Er wordt geen of slechte geringe druk opgebouwd.	Vervuiling in het systeem?	Aansluitingen controleren, druksysteem controleren.
	Drukverlager niet geopend?	Drukverlager controleren.
	Slang geknikt?	Slang controleren.
	Lekkage?	Alle aansluitingen en slangen op lekkage of verstopping controleren.
Geen of onregelmatige spuitstraal.	Spuitvloei stof niet voldoende verdund?	Neem de instructies van de fabrikant in acht.
	Onjuiste werkdruk?	Werkdruk met de drukverlager instellen.
	Verontreinigingen in de spuitkop?	► Reiniging – p. 98

**NL**

<b>Fout/storing</b>	<b>Oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
	Te weinig vloeistof in de aanzuigbeker?	Aanzuigbeker voldoende vullen.
	Spuitkop dichtgedraaid?	Spuitkop opendraaien.
Manometer geeft geen waarde aan.	Ventielplug onjuist geplaatst?	Ventielplug tot aan de aanslag op het bandenventiel plaatsen.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

## Afvalverwijdering

### Afvalverwijdering van het apparaat

Dit apparaat hoort niet thuis in de vuilnisbak! Gooi behoorlijk van. Informatie, contact op met uw afvalbeheerssamenwerkingsverband.

### Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

## Technische gegevens

<b>Artikelnummer</b>	<b>398257</b>
<b>Verfspuitpistool</b>	
Max. druk	0,4 MPa
Luchtverbruik	150–250 l/min
Spuitkop	ø 1,5 mm
Inhoud beker	560 ml
<b>Spuitpistool</b>	
Max. druk	0,8 MPa
Luchtverbruik	100–200 l/min
Sproeikoppen	ø 3 mm
Inhoud aanzuigbeker	1000 ml
<b>Blaaspistool</b>	
Max. druk	0,8 MPa
<b>Bandenvulmeetapparaat</b>	
Max. druk	0,8 MPa
Luchtverbruik	50 l/min

## RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель, наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие .....

Модель .....

Серийный номер .....

Дата продажи .....

Печать  
Подпись продавца.....

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею. ....  
Подпись покупателя

### Гарантийные условия

1. Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
2. Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
3. В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
  - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
  - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
  - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

#### 4. Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–97. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

## DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

## IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

## FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

## GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

## CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

## SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

## PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

## SI Garancijski list

Firma dajalca garancije: .....

Sedež dajalca garancije: .....

Firma prodajalca: .....

Sedež prodajalca: .....

Podatki o blagu/produktu:

.....  
.....  
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku: .....

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

## HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

## BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.



## GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από το κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

### Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

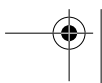
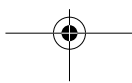
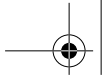
### Διανομή:

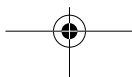
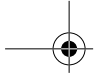
## NL Reclamaties

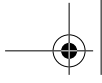
Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.







**Emil Lux GmbH & Co. KG**  
Emil-Lux-Straße 1  
42929 Wermelskirchen  
GERMANY

V-060416

